

PATISAMBHIDĀ MAGGA

无碍解道

大品

中册

谢力 译

(本篇译自缅甸第六次结集巴利文大藏经)

35. parinibbāna ñāṇa niddeso 般涅槃智分

katham sampajānassa pavattapariyādāne paññā
parinibbāne ñāṇam?

什么是：正知者流转永尽（所成）慧，是般涅槃智？

idha sampajāno nekkhammena kāmacchandassa pavattam
pariyādiyati.

abyāpādena byāpādassa pavattam pariyādiyati.

ālokasaññāya thinamiddhassa pavattam pariyādiyati.

avikkhepena uddhaccassa pavattam pariyādiyati.

dhammavavatthānena vicikicchāya

ñāṇena avijjāya

pāmojjena aratiyā

paṭhamena jhānenā nīvaraṇānam pavattam pariyādiyati.

..... pe

arahattamaggena sabbakilesānam pavattam pariyādiyati.

此处正知者依出离，欲欲流转永尽。

依无嗔恚，嗔恚流转永尽。

依光明想，昏沉睡眠流转永尽。

依无散乱，掉举流转永尽。

依法决定，疑.....

依智，无明.....

依胜喜，不喜.....

依初禅，五盖流转永尽。

.....略.....（第二、三、四禅，空、识、无、非处等至，初道、初果，二道、二果，三道、三果）
依阿罗汉道，一切烦恼流转永尽。

atha vā pana sampajānassa anupādisesāya
nibbānadhadhātuyā parinibbāyantassa idañceva cakkhupavattam
pariyādiyati, aññañca cakkhupavattam na uppajjati.

idañceva sotapavattam

ghānapavattam

jivhāpavattam

kāyapavattam

manopavattam pariyādiyati, aññañca manopavattam na
uppajjati.

idam sampajānassa pavattapariyādāne paññā parinibbāne
ñāṇam.

复次，正知者于无余依涅槃界，依般涅槃，其眼流转永尽；不再成起所知之眼流转。

其耳流转.....

其鼻.....

其舌.....

其身.....

其意流转永尽；不再成起所知之意流转。

这就是：正知者流转永尽（所成）慧，是般涅槃智。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.

tena vuccati - sampajānassa pavattapariyādāne paññā
parinibbāne ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。
因此说：正知者流转永尽（所成）慧，是般涅槃智。

parinibbāna ñāṇa niddeso pañcatiṁsatimo.

般涅槃智分第三十五（已竟）

36. samasīsaṭṭha ñāṇa niddeso 等首义智分

katham sabbadhammānam sammā samucchede nirodhe
ca anupaṭṭhānatā paññā samasīsaṭṭhe ñāṇam?

什么是：一切诸法，正断、灭、不近住（所成）慧，是等首义智？

sabbadhammānanti - pañcakkhandhā, dvādasāyatanañi,
atthārasa dhātuyo, kusalā dhammā, akusalā dhammā,
abyākata dhammā, kāmāvacarā dhammā, rūpāvacarā dhammā,
arūpāvacarā dhammā, apariyāpannā dhammā.

一切诸法，即：五蕴、十二处、十八界，善法、不善法、无记法，欲缠法、色缠法、无色缠法、非所摄法。

sammā samucchchedeti nekkhammena kāmacchandam
sammā samucchindati.

abyāpādena byāpādaṁ sammā samucchindati.

ālokasaññāya thinamiddham sammā samucchindati.

avikkhepena uddhaccam sammā samucchindati.

dhammavavatthānenā vicikicchaṁ sammā samucchindati.

ñāṇena avijjām sammā samucchindati.

pāmojjena aratiṁ sammā samucchindati.

paṭhamena jhānenā nīvaraṇe sammā samucchindati.

..... pe

arahattamaggena sabbakilese sammā samucchindati.

正断，即：依出离，欲欲正断。

依无嗔恚，嗔恚正断。

依光明想，昏沉随眠正断。

依无散乱，掉举正断。

依法决定，疑正断。

依智，无明正断。

依胜喜，不喜正断。

依初禅，五盖正断。

.....略.....

依阿罗汉道，一切诸烦恼正断。

nirodheti nekkhammena kāmacchandaṁ nirodheti.

abyāpādena byāpādaṁ nirodheti.

ālokasaññāya thinamiddhaṁ nirodheti.

avikkhepena uddhaccaṁ nirodheti.

dhammavavatthānena vicikicchaṁ nirodheti.

ñāṇena avijjaṁ nirodheti.

pāmojjena aratiṁ nirodheti.

paṭhamena jhānena nīvaraṇe nirodheti.

..... pe

arahattamaggena sabbakilese nirodheti.

灭，即：依出离，欲欲灭。

依无嗔恚，嗔恚灭。

依光明想，昏沉随眠灭。

依无散乱，掉举灭。

依法决定，疑灭。

依智，无明灭。

依胜喜，不喜灭。

依初禅，五盖灭。

……略……

依阿罗汉道，一切诸烦恼灭。

anupaṭṭhānatāti nekkhammaṁ paṭiladdhassa
kāmacchando na upaṭṭhāti.
abyāpādaṁ paṭiladdhassa byāpādo na upaṭṭhāti.
ālokasaññam paṭiladdhassa thinamiddham na upaṭṭhāti.
avikkhepaṁ paṭiladdhassa uddhaccam na upaṭṭhāti.
dhammavavatthānam paṭiladdhassa vicikicchā na
upaṭṭhāti.
ñāṇam paṭiladdhassa avijjā na upaṭṭhāti.
pāmojjam paṭiladdhassa arati na upaṭṭhāti.
paṭhamam jhānam paṭiladdhassa nīvaraṇā na
upaṭṭhahanti.

..... pe

arahattamaggam paṭiladdhassa sabbakilesā na
upaṭṭhahanti.

不近住，即：获得出离，欲欲不近住。

获得无嗔恚，嗔恚不近住。

获得光明想，昏沉随眠不近住。

获得无散乱，掉举不近住。

获得法决定，疑不近住。

获得智，无明不近住。

获得胜喜，不喜不近住。

获得初禅，五盖不近住。

.....略.....

获得阿罗汉道，一切诸烦恼不近住。

samanti - kāmacchandassa pahīnattā nekkhammam
samam̄.

byāpādassa pahīnattā abyāpādo samam̄.

thinamiddhassa pahīnattā ālokasaññā samam̄.

uddhaccassa pahīnattā avikkhepo samam̄.

vicikicchāya pahīnattā dhammavavatthānam̄ samam̄.

avijjāya pahīnattā ñāṇam̄ samam̄.

aratiyā pahīnattā pāmojjam̄ samam̄.

nīvaraṇānam̄ pahīnattā paṭhamam̄ jhānam̄ samam̄.

..... pe

sabbakilesānam̄ pahīnattā arahattamaggo samam̄.

等（相等），即：欲欲已断，出离是等。

嗔恚已断，无嗔恚是等。

昏沉睡眠已断，光明想是等。

掉举已断，无散乱是等。

疑已断，法决定是等。

无明已断，智是等。

不喜已断，胜喜是等。

五盖已断，初禅是等。

.....略.....

一切诸烦恼已断，阿罗汉道是等。

sīsanti, terasa sīsāni -
palibodhasīsañca taṇhā.

vinibandhanasīsañca māno.
parāmāsasīsañca diṭṭhi.
vikkhepasīsañca uddhaccam̄.
saṃkilesasīsañca avijjā.
adhimokkhasīsañca saddhā.
paggahasīsañca vīriyam̄.
upaṭṭhānasīsañca sati.
avikkhepasīsañca samādhi.
dassanasīsañca paññā.
pavattasīsañca jīvitindriyam̄.
gocarasīsañca vimokkho.
saṅkhārasīsañca nirodho.

首，共有十三首：
障觉之首，是渴爱。
系缚之首，是慢。
禁取之首，是见。
散乱之首，是掉举。
诸烦恼之首，是无明。
胜解之首，是信。
精勤之首，是精进。
近住之首，是念。
无散乱之首，是定。
观之首，是慧。
流转之首，是命根。
行境之首，是解脱。
行之首，是灭。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.
tena vuccati - sabbadhammānam sammā samucchede
nirodhe ca anupaṭṭhānatā paññā samasīsaṭṭhe ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：一切诸法，正断、灭、不近住（所成）慧，是等首义智。

samasīsaṭṭha ñāṇa niddeso chattiṁsatimo.

等首义智分第三十六（已竟）

37. *sallekhaṭṭha ñāṇa niddeso* 渐损义智分

katham puthu nānattekatta teja pariyādāne paññā
sallekhaṭṭhe ñāṇam?

什么是：别性、种种性、一性、威力、永尽（所成）慧，
就是渐损义智？

puthūti - rāgo puthu, doso puthu, moho puthu, kodho
..... upanāho makkho paṭāso issā macchariyam
..... māyā sāṭheyym thambho sārambho māno
..... atimāno mado pamādo sabbe kilesā sabbe
duccaritā sabbe abhisāñkhārā sabbe bhavagāmikammā
.....

别性，即：贪是别性，嗔是别性，痴是别性，忿、恨、覆、
恼、嫉、慳、谄、诳、傲、怒、慢、过慢、骄、放逸、一切烦恼、
一切恶行、一切现行、一切顺有业（是别性）。

nānattekattanti;
kāmacchando nānattam, nekkhammam ekattam.
byāpādo nānattam, abyāpādo ekattam.
thinamiddham nānattam, ālokasaññā ekattam.
uddhaccam nānattam, avikkhepo ekattam.
vicikicchā nānattam, dhammavavatthānam ekattam.
avijjā nānattam, ñāṇam ekattam.
arati nānattam, pāmojjam ekattam.

nīvaraṇā nānattam, paṭhamam jhānam ekattam.

..... pe

sabbe kilesā nānattam, arahattamaggo ekattam.

种种性、一性；

欲欲是种种性，出离是一性。

嗔恚是种种性，无嗔恚是一性。

昏沉睡眠是种种性，光明想是一性。

掉举是种种性，无散乱是一性。

疑是种种性，法决定是一性。

无明是种种性，智是一性。

不喜是种种性，胜喜是一性。

五盖是种种性，初禅是一性。

.....略.....

一切诸烦恼是种种性，阿罗汉道是一性。

tejoti;

pañca tejā - caraṇatejo, guṇatejo, paññātejo, puññatejo,
dhammatejo.

caraṇatejena tejitattā dussīlyatejam pariyādiyati.

guṇatejena tejitattā aguṇatejam pariyādiyati.

paññātejena tejitattā dappaññatejam pariyādiyati.

puññatejena tejitattā apuññatejam pariyādiyati.

dhammatejena tejitattā adhammatejam pariyādiyati.

威力；

有五威力：行威力、德威力、慧威力、福威力、法威力。

依行威力之力义，破戒威力永尽。

依德威力之力义，非德威力永尽。

依慧威力之力义，恶慧威力永尽。

依福威力之力义，非福威力永尽。

依法威力之力义，非法威力永尽。

sallekhoti;

kāmacchando asallekho, nekkhammam̄ sallekho.

byāpādo asallekho, abyāpādo sallekho.

thinamiddham̄ asallekho, ālokasaññā sallekho.

uddhaccam̄ asallekho, avikkhepo sallekho.

vicikicchā asallekho, dhammavavatthānam̄ sallekho.

avijjā asallekho, nāñam̄ sallekho.

arati asallekho, pāmojjam̄ sallekho.

nīvaraṇā asallekho, paṭhamam̄ jhānam̄ sallekho.

..... pe

sabbakilesā asallekho, arahattamaggo sallekho.

渐损；

欲欲是无渐损，出离是渐损。

嗔恚是无渐损，无嗔恚是渐损。

昏沉睡眠是无渐损，光明想是渐损。

掉举是无渐损，无散乱是渐损。

疑是无渐损，法决定是渐损。

无明是无渐损，智是渐损。

不喜是无渐损，胜喜是渐损。

五盖是无渐损，初禅是渐损。

.....略.....

一切诸烦恼是无渐损，阿罗汉道是渐损。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.
tena vuccati - puthunānattatejapariyādāne paññā
sallekhaṭṭhe ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。
因此说：别性、种种性、一性、威力、永尽（所成）慧，
就是渐损义智。

sallekhaṭṭha ñāṇa niddeso sattatimsatimo.
渐损义智分第三十七（已竟）

38. vīriyārambha ñāṇa niddeso 精进所缘智分

katham asallīnatta pahitatta paggahaṭṭhe paññā
vīriyārambhe ñāṇam?

什么是：不懈怠、持心、精勤（所成）慧，就是精进所缘智？

anuppannānam pāpakānam akusalānam dhammānam
anuppādāya, asallīnatta pahitatta paggahaṭṭhe paññā
vīriyārambhe ñāṇam.

uppannānam pāpakānam akusalānam dhammānam
pahānāya, asallīnatta pahitatta paggahaṭṭhe paññā vīriyārambhe
ñāṇam.

anuppannānam kusalānam dhammānam uppādāya,
asallīnatta pahitatta paggahaṭṭhe paññā vīriyārambhe ñāṇam.

uppannānam kusalānam dhammānam ṭhitiyā,
asammosāya bhiyyobhāvāya vepullāya bhāvanāya pāripūriyā,
asallīnatta pahitatta paggahaṭṭhe paññā vīriyārambhe ñāṇam.

未生之恶、不善法令不生，依不懈怠、持心、精勤（所成）
慧，就是精进所缘智。

已生之恶、不善法令断，依不懈怠、持心、精勤（所成）
慧，就是精进所缘智。

未生之善法令生，依不懈怠、持心、精勤（所成）慧，
就是精进所缘智。

已生之善法令住，不忘失、勤修行、广修行，令圆满，
依不懈怠、持心、精勤（所成）慧，就是精进所缘智。

anuppannassa kāmacchandassa anuppādāya, asallīnatta
pahitatta paggahaṭṭhe paññā vīriyārambhe ñāṇam.

uppannassa kāmacchandassa pahānāya, asallīnatta
pahitatta paggahaṭṭhe paññā vīriyārambhe ñāṇam.

anuppannassa nekkhammassa uppādāya, asallīnatta
pahitatta paggahaṭṭhe paññā vīriyārambhe ñāṇam.

uppannassa nekkhammassa ṭhitiyā, asammosāya
bhiyyobhāvāya vepullāya bhāvanāya pāripūriyā, asallīnatta
pahitatta paggahaṭṭhe paññā vīriyārambhe ñāṇam.

..... pe

未生之欲欲令不生，依不懈怠、持心、精勤（所成）慧，
就是精进所缘智。

已生之欲欲令断，依不懈怠、持心、精勤（所成）慧，
就是精进所缘智。

未生之出离令生，依不懈怠、持心、精勤（所成）慧，
就是精进所缘智。

已生之出离住，不忘失、勤修行、广修行，令圆满，依
不懈怠、持心、精勤（所成）慧，就是精进所缘智。

.....略.....（欲欲、出离；嗔恚、无嗔恚；昏沉睡眠、
光明想；掉举、无散乱；疑、法决定；无明、智；不喜、胜喜；
五盖、初禅；寻伺、第二禅；喜、第三禅；苦乐、第四禅；色想、
无对想、种种想，虚空无边处等至；虚空无边处想、识无边处等至；
识无边处想、无所有处等至；无所有处想、非想非非想处等至；见、
预流道；粗欲、一还道；细欲、不还道；一切诸烦恼、阿罗汉道）

anuppannānam sabbakilesānam anuppādāya, asallīnatta
pahitatta paggahaṭṭhe paññā vīriyārambhe ñāṇam.

uppannānam sabbakilesānam pahānāya, asallīnatta
pahitatta paggahaṭṭhe paññā vīriyārambhe ñāṇam.

anuppannassa arahattamaggassa uppādāya, asallīnatta
pahitatta paggahaṭṭhe paññā vīriyārambhe ñāṇam.

uppannassa arahattamaggassa ṭhitiyā, asammosāya
bhiyyobhāvāya vepullāya bhāvanāya pāripūriyā, asallīnatta
pahitatta paggahaṭṭhe paññā vīriyārambhe ñāṇam.

未生之一切诸烦恼令不生，依不懈怠、持心、精勤（所成）慧，就是精进所缘智。

已生之一切诸烦恼令断，依不懈怠、持心、精勤（所成）慧，就是精进所缘智。

未生之阿罗汉道令生，依不懈怠、持心、精勤（所成）慧，就是精进所缘智。

已生之阿罗汉道住，不忘失、勤修行、广修行，令圆满，
依不懈怠、持心、精勤（所成）慧，就是精进所缘智。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.
tena vuccati- asallīnatta pahitatta paggahaṭṭhe paññā
vīriyārambhe ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：不懈怠、持心、精勤（所成）慧，就是精进所缘智。

vīriyārambha ñāṇa niddeso aṭṭhatimśatimo.

精进所缘智分第三十八（已竟）

39. atthasandassana ñāṇa niddeso 义示现智分

katham nānādhammappakāsanatā paññā atthasandassane
ñāṇam?

什么是：种种法演绎（所成）慧，就是义示现智？

nānādhammāti pañcakkhandhā, dvādasāyatanāni,
aṭṭhārasa dhātuyo, kusalā dhammā, akusalā dhammā,
abyākatā dhammā, kāmāvacarā dhammā, rūpāvacarā dhammā,
arūpāvacarā dhammā, apariyāpannā dhammā.

种种法，即：五蕴、十二处、十八界、善法、不善法、无记法、
欲缠法、色缠法、无色缠法、非所摄法。

pakāsanatāti rūpam aniccatō pakāseti, rūpam dukkhato
pakāseti, rūpam anattato pakāseti.

vedanam

saññam

saṅkhare

viññānam

cakkhum

..... pe

jarāmarañam aniccatō pakāseti, jarāmarañam dukkhato
pakāseti, jarāmarañam anattato pakāseti.

说明（解释），即：色依无常而说明；色依苦而说明；色依无我而说明。

受……

想……

行……

识……

眼……

……略……（十八界、十二缘起）

老死依无常而说明；老死依苦而说明；老死依无我而说明。

atthasandassaneti, kāmacchandaṁ pajahanto
nekhammattham sandasseti.

byāpādaṁ pajahanto abyāpādattham sandasseti.

thinamiddham pajahanto ālokasaññattham sandasseti.

uddhaccam pajahanto avikkhepaththam sandasseti.

vicikiccham pajahanto dhammadavatthānattham
sandasseti.

avijjam pajahanto ñānattham sandasseti.

aratim pajahanto pāmojjattham sandasseti.

nīvaraṇe pajahanto paṭhamajhānattham sandasseti.

..... pe

sabbakilese pajahanto arahattamaggattham sandasseti.

义示现，即：欲欲断，出离义示现。

嗔恚断，无嗔恚义示现。

昏沉睡眠断，光明想义示现。

掉举断，无散乱义示现。

疑断，法决定义示现。

无明断，智义示现。

不喜断，胜喜义示现。

五盖断，初禅义示现。

……略……

一切诸烦恼断，阿罗汉道义示现。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.
tena vuccati - nānādhammapakāsanatā paññā
atthasandassane ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：种种法演绎（所成）慧，就是义示现智。

atthasandassana ñāṇa niddeso navatimsatimo.

义示现智分第三十九（已竟）

40. dassanavisuddhi ñāṇa niddeso 见清净智分

katham sabbadhammānam ekasaṅgahatā nānattekatta paṭivedhe paññā dassanavisuddhiñāṇam?

什么是：一切诸法之一（同）摄性、种种性、一相性通达（所成）慧，就是见清净智？

sabbadhammānanti pañcakkhandhā apariyāpannā dhammā.

一切诸法，即：五蕴……（十二处、十八界、十二缘起，皆）非所摄法。

ekasaṅgahatāti dvādasahi ākārehi sabbe dhammā ekasaṅgahitā.

tathaṭṭhena, anattaṭṭhena, saccaṭṭhena, paṭivedhaṭṭhena, abhijānanānaṭṭhena, parijānanānaṭṭhena, dhammaṭṭhena, dhātutṭhena, ñātaṭṭhena, sacchikiriyāṭṭhena, phusanaṭṭhena, abhisamayaṭṭhena.

imehi dvādasahi ākārehi sabbe dhammā ekasaṅgahitā.

一（同）摄性，即：依十二行一切诸法为一摄。

如之义、无我之义、谛之义、通达之义、对解之义、遍知之义、法之义、界之义、会解之义、现证之义、触之义、现观之义。

这就是依十二行，一切诸法为一摄。

nānattekattanti kāmacchando nānattam, nekkhammam
ekattam.

..... pe

sabbakilesā nānattam, arahattamaggo ekattam.

种种性、一性，即：欲欲是种种性，出离是一性。

.....略.....（欲欲、出离；嗔恚、无嗔恚；昏沉睡眠、
光明想；掉举、无散乱；疑、法决定；无明、智；不喜、胜喜；
五盖、初禅；寻伺、第二禅；喜、第三禅；苦乐、第四禅；色想、
无对想、种种想，虚空无边处等至；虚空无边处想、识无边处等至；
识无边处想、无所有处等至；无所有处想、非想非非想处等至；见、
预流道；粗欲、一还道；细欲、不还道；一切诸烦恼、阿罗汉道）
一切烦恼是种种性，阿罗汉道是一性。

paṭivedheti dukkhasaccam pariññāpaṭivedham paṭivijjhati.

samudayasaccam pahānapaṭivedham paṭivijjhati.

nirodhasaccam sacchikiriyāpaṭivedham paṭivijjhati.

maggasaccam bhāvanāpaṭivedham paṭivijjhati.

通达，即：苦谛遍智通达胜解。

集谛断通达胜解。

灭谛现证通达胜解。

道谛修行通达胜解。

dassanavisuddhīti sotāpattimaggakkhaṇe dassanam
visujjhati; sotāpattiphalakkhaṇe dassanam visuddham.

sakadāgāmimaggakkhaṇe dassanam visujjhati;
sakadāgāmiphalakkhaṇe dassanam visuddham.

anāgāmimaggakkhaṇe dassanaṁ visujjhati;
anāgāmiphalakkhaṇe dassanaṁ visuddham.

arahattamaggakkhaṇe dassanaṁ visujjhati;
arahattaphalakkhaṇe dassanaṁ visuddham.

见清净，即：于预流道刹那，见清净；于预流果刹那，见已清净。

于一还道刹那，见清净生起；于一还果刹那，见已清净。

于不还道刹那，见清净生起；于不还果刹那，见已清净。

于阿罗汉道刹那，见清净生起；于阿罗汉果刹那，见已清净。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.
tena vuccati - sabbadhammānaṁ ekasaṅgahatā
nānattekatta paṭivedhe paññā dassana visuddhiñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：一切诸法之一（同）摄性、种种性、一相性通达（所成）慧，就是见清净智。

dassana visuddhi ñāṇa niddeso cattālīsamo.

见清净智分第四十（已竟）

41. khanti NACa niddeso 堪忍智分

katham veditattā paññā khanti ñāṇam?

什么是：已解（所成）慧，就是堪忍智？

rūpam aniccato veditam.

rūpam dukkhato veditam.

rūpam anattato veditam.

yam yam veditam tam tam khamatīti -
veditattā paññā khantiñāṇam.

色无常已解。

色苦已解。

色无我已解。

一切已解，一切能堪忍。

已解（所成）慧，就是堪忍智。

vedanā

saññā

saṅkhārā

viññāṇam

cakkhu

..... pe

受.....

想.....

行.....

识……

眼……

……略……（十八界、十二缘起）

jarāmarañam aniccatō vidiṭam.

jarāmarañam dukkhatō vidiṭam.

jarāmarañam anattato vidiṭam.

yam yam vidiṭam tam tam khamatīti -

viditattā paññā khanti ñāṇam.

老死无常已解。

老死苦已解。

老死无我已解。

一切已解，一切能堪忍。

已解（所成）慧，就是堪忍智。

tam ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.

tena vuccati - vidiṭattā paññā khantiñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：已解（所成）慧，就是堪忍智。

khanti ñāṇa niddeso ekacattālīsamo.

堪忍智分第四十一（已竟）

42. pariyoḡāhaṇa ñāṇa niddeso 深解智分

katham phuṭṭhattā paññā pariyoḡāhaṇe ñāṇam?

什么是：触义（所成）慧，就是深解智？

rūpaṁ aniccato phusati.

rūpaṁ dukkhato phusati.

rūpaṁ anattato phusati.

yam̄ yam̄ phusati tam̄ tam̄ pariyoḡāhatīti -
phuṭṭhattā paññā pariyoḡāhaṇe ñāṇam.

色无常触（体验）。

色苦触。

色无我触。

一切触，就是一切深解。

触义（所成）慧，就是深解智。

vedanam

saññam

saṅkhare

viññāṇam

cakkhum

..... pe

受.....

想.....

行.....

识……

眼……

……略……（十八界、十二缘起）

jarāmaranām aniccato phusati.

dukkhato phusati.

anattato phusati.

yam Yam phusati tam tam pariyoḡāhatīti -

phutṭhattā paññā pariyoḡāhaṇe ñāṇam.

老死无常触（体验）。

（老死）苦触。

（老死）无我触。

一切触，就是一切深解。

触义（所成）慧，就是深解智。

tam ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.

tena vuccati - phutṭhattā paññā pariyoḡāhaṇe ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：触义（所成）慧，就是深解智。

pariyogāhaṇa ñāṇa niddeso dve cattālīsamo.

深解智分第四十二（已竟）

43. padesavihāra ñāṇa niddeso 分住智分

katham samodahane paññā padesavihāre ñāṇam?

什么是：总摄（所成）慧，就是分（局部）住智？

micchādiṭṭhi paccayāpi vedayitam, micchā diṭṭhi vūpasama paccayāpi vedayitam.

sammādiṭṭhi paccayāpi vedayitam, sammādiṭṭhi vūpasama paccayāpi vedayitam.

micchāsaṅkappa paccayāpi vedayitam, micchāsaṅkappa vūpasama paccayāpi vedayitam.

sammāsaṅkappa paccayāpi vedayitam, sammāsaṅkappa vūpasama paccayāpi vedayitam.

..... pe

micchāvimutti paccayāpi vedayitam, micchāvimutti vūpasama paccayāpi vedayitam.

sammāvimutti paccayāpi vedayitam, sammāvimutti vūpasama paccayāpi vedayitam.

依邪见为缘，有所受；依邪见寂静为缘，亦有所受。

依正见为缘，有所受；依正见寂静为缘，亦有所受。

依邪思惟为缘，有所受；依邪思惟寂静为缘，亦有所受。

依正思惟为缘，有所受；依正思惟寂静为缘，亦有所受。

.....略.....

依邪解脱为缘，有所受；依邪解脱寂静为缘，亦有所受。

依正解脱为缘，有所受；依正解脱寂静为缘，亦有所受。

chanda paccayāpi vedayitam, chanda vūpasama paccayāpi
vedayitam.

vitakka paccayāpi vedayitam, vitakka vūpasama paccayāpi
vedayitam.

saññā paccayāpi vedayitam, saññā vūpasama paccayāpi
vedayitam.

依欲为缘，有所受；依欲寂静为缘，亦有所受。

依寻为缘，有所受；依寻寂静为缘，亦有所受。

依想为缘，有所受；依想寂静为缘，亦有所受。

chando ca avūpasanto hoti, vitakko ca avūpasanto hoti,
saññā ca avūpasantā hoti, tappaccayāpi vedayitam.

chando ca vūpasanto hoti, vitakko ca avūpasanto hoti,
saññā ca avūpasantā hoti, tappaccayāpi vedayitam.

欲非寂静、寻非寂静、想非寂静，依彼为缘，有所受。

欲寂静、寻寂静、想寂静，依彼为缘，有所受。

chando ca vūpasanto hoti, vitakko ca vūpasanto hoti,
saññā ca avūpasantā hoti, tappaccayāpi vedayitam.

chando ca vūpasanto hoti, vitakko ca vūpasanto hoti,
saññā ca vūpasantā hoti, tappaccayāpi vedayitam.

欲寂静、寻寂静、想非寂静，依彼为缘，有所受。

欲寂静、寻寂静、想寂静，依彼为缘，有所受。

appattassa pattiyā atthi āsavam, tasmimpi ṭhāne
anuppatte tappaccayāpi vedayitam.

依未得、欲得之义漏，于其处即时获得，依彼为缘，有所受。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.
tena vuccati- samodahane paññā padesavihāre ñāṇam.
于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。
因此说：总摄（所成）慧，就是分（局部）住智。

padesa vihāra ñāṇa niddeso tecattālīsamo.
分住智分第四十三（已竟）

【cha vivaṭṭa ñāṇa niddeso】 【六退转智分】

44. saññā vivaṭṭa ñāṇa niddeso 想退转智分

katham adhipatattā paññā saññāvivaṭṭe ñāṇam?

什么是：增上性（所成）慧，就是想退转智？

nekkhammādhipatattā paññā kāmacchandato saññāya
vivaṭṭatīti - adhipatattā paññā saññāvivaṭṭe ñāṇam.

abyāpādādhipatattā paññā byāpādato saññāya vivaṭṭatīti -
adhipatattā paññā saññāvivaṭṭe ñāṇam.

ālokasaññādhipatattā paññā thinamiddhato saññāya
vivaṭṭatīti - adhipatattā paññā saññāvivaṭṭe ñāṇam.

avikkhepādhipatattā paññā uddhaccato saññāya vivaṭṭatīti
- adhipatattā paññā saññāvivaṭṭe ñāṇam.

dhammadvavatthānādhipatattā paññā vicikicchāya saññāya
vivaṭṭatīti - adhipatattā paññā saññāvivaṭṭe ñāṇam.

ñāṇādhipatattā paññā avijjāya saññāya vivaṭṭatīti -
adhipatattā paññā saññāvivaṭṭe ñāṇam.

pāmojjādhipatattā paññā aratiyā saññāya vivaṭṭatīti -
adhipatattā paññā saññāvivaṭṭe ñāṇam.

paṭhamajjhānādhipatattā paññā nīvaraṇehi saññāya
vivaṭṭatīti - adhipatattā paññā saññāvivaṭṭe ñāṇam.

..... pe

arahattamaggādhipatattā paññā sabbakilesehi saññāya
vivatṭatāti - adhipatattā paññā saññāvivatṭe ñāṇam.

出离增上性（所成）慧令欲欲想退转，就是增上性（所成）慧，是想退转智。

无嗔恚增上性（所成）慧令嗔恚想退转，就是增上性（所成）慧，是想退转智。

光明想增上性（所成）慧令昏沉睡眠想退转，就是增上性（所成）慧，是想退转智。

无散乱增上性（所成）慧令掉举想退转，就是增上性（所成）慧，是想退转智。

法决定增上性（所成）慧令疑想退转，就是增上性（所成）慧，是想退转智。

智增上性（所成）慧令无明想退转，就是增上性（所成）慧，是想退转智。

胜喜增上性（所成）慧令不喜想退转，就是增上性（所成）慧，是想退转智。

初禅增上性（所成）慧令五盖想退转，就是增上性（所成）慧，是想退转智。

.....略.....

阿罗汉道增上性（所成）慧令一切诸烦恼想退转，就是增上性（所成）慧，是想退转智。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.

tena vuccati - adhipatattā paññā saññāvivatṭe ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：增上性（所成）慧，就是想退转智。

45. ceto vivaṭṭa ñāṇa niddeso 思退转智分

katham nānatte paññā cetovivatṭe ñāṇam?

什么是：种种性（所成）慧，就是思退转智？

kāmacchando nānattam, nekkhammam ekattam.
nekkhammekattam cetayato kāmacchandato cittam vivatṭatīti -
nānatte paññā cetovivatṭe ñāṇam.

byāpādo nānattam, abyāpādo ekattam. abyāpādekattam
cetayato byāpādato cittam vivatṭatīti - nānatte paññā cetovivatṭe
ñāṇam.

thinamiddham nānattam, ālokasaññā ekattam.
ālokasaññekattam cetayato thinamiddhato cittam vivatṭatīti -
nānatte paññā cetovivatṭe ñāṇam.

..... pe

sabbakilesā nānattam, arahattamaggo ekattam.
arahattamaggekattam cetayato sabbakilesehi cittam vivatṭatīti -
nānatte paññā cetovivatṭe ñāṇam.

欲欲是种种性，出离是一性；依出离一性之思，令欲欲心退转；就是种种性（所成）慧，是思退转智。

嗔恚是种种性，无嗔恚是一性；依无嗔恚一性之思，令嗔恚心退转；就是种种性（所成）慧，是思退转智。

昏沉睡眠是种种性，光明想是一性；依光明想一性之思，令昏沉睡眠心退转；就是种种性（所成）慧，是思退转智。

.....略.....

一切诸烦恼是种种性，阿罗汉道是一性；依阿罗汉道一性之思，令一切诸烦恼心退转；就是种种性（所成）慧，是思退转智。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.

tena vuccati - nānatte paññā cetovivat̄te ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：种种性（所成）慧，就是思退转智。

46. citta vivaṭṭa ñāṇa niddeso 心退转智分

katham adhiṭṭhāne paññā cittavivatṭe ñāṇam?

什么是：摄持（所成）慧，就是心退转智？

kāmacchandaṁ pajahanto nekkhammavasena cittam
adhiṭṭhātīti - adhiṭṭhāne paññā cittavivatṭe ñāṇam.

byāpādaṁ pajahanto abyāpādavasena cittam adhiṭṭhātīti -
adhiṭṭhāne paññā cittavivatṭe ñāṇam.

thinamiddhaṁ pajahanto ālokasaññāvasena cittam
adhiṭṭhātīti - adhiṭṭhāne paññā cittavivatṭe ñāṇam.

..... pe

sabbakilese pajahanto arahattamaggavasena cittam
adhiṭṭhātīti - adhiṭṭhāne paññā cittavivatṭe ñāṇam.

依欲欲断，出离分别心摄持，就是摄持（所成）慧，就是心退转智。

依嗔恚断，无嗔恚分别心摄持，就是摄持（所成）慧，就是心退转智。

依昏沉睡眠断，光明想分别心摄持，就是摄持（所成）慧，就是心退转智。

.....略.....

依一切诸烦恼断，阿罗汉道分别心摄持，就是摄持（所成）慧，就是心退转智。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.
tena vuccati - adhitṭhāne paññā cittavivatṭe ñāṇam.
于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。
因此说：摄持（所成）慧，就是心退转智。

47. ñāṇa vivatṭa ñāṇa niddeso 智退转智分

katham suññate paññā ñāṇavivatṭe ñāṇam?

什么是：空性（所成）慧，就是智退转智？

cakkhu suññam attena vā attaniyena vā niccena vā
dhuvena vā sassatena vā avipariñāmadhammena vā'ti.

yathābhūtam jānato passato cakkhābhinivesato ñāṇam
vivatṭatīti - suññate paññā ñāṇavivatṭe ñāṇam.

sotam suññam

ghānam suññam

jivhā suññā

kāyo suñño

mano suñño attena vā attaniyena vā niccena vā dhuvena
vā sassatena vā avipariñāmadhammena vā'ti.

yathābhūtam jānato passato manābhinivesato ñāṇam
vivatṭatīti - suññate paññā ñāṇavivatṭe ñāṇam.

眼空性，于我、于我所、于常、于坚固、于恒、于不变异法（是空）。

依如实知见，意现贪智退转；就是空性（所成）慧，就是智退转智。

耳空性.....

鼻空性.....

舌空性.....

身空性.....

意空性，于我、于我所、于常、于坚固、于恒、于不变异法（是空）。

依如实知见，意现贪智退转；就是空性（所成）慧，就是智退转智。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.

tena vuccati - suññate paññā ñāṇavivatṭe ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：空性（所成）慧，就是智退转智。

48. vimokkha vivatṭa ñāṇa niddeso 解脱退转智分

katham̄ vosagge paññā vimokkhavivatṭe ñāṇam?

什么是：最舍（所成）慧，就是解脱退转智？

（注：最舍就是放下。）

nekhammena kāmacchandam̄ vosajjatīti - vosagge
paññā vimokkhavivatṭe ñāṇam.

abyāpādena byāpādam̄ vosajjatīti - vosagge paññā
vimokkhavivatṭe ñāṇam.

ālokasaññāya thinamiddham̄ vosajjatīti - vosagge paññā
vimokkhavivatṭe ñāṇam.

avikkhepena uddhaccam̄ vosajjatīti - vosagge paññā
vimokkhavivatṭe ñāṇam.

dhammavavatthānena vicikiccham̄ vosajjatīti - vosagge
paññā vimokkhavivatṭe ñāṇam.

..... pe

arahattamaggena sabbakilese vosajjatīti - vosagge paññā
vimokkhavivatṭe ñāṇam.

出离令欲欲成起最舍；最舍（所成）慧，是解脱退转智。

无嗔恚令嗔恚成起最舍；最舍（所成）慧，是解脱退转智。

光明想令昏沉睡眠成起最舍；最舍（所成）慧，是解脱
退转智。

无散乱令掉举成起最舍；最舍（所成）慧，是解脱退转智。

法决定令疑成起最舍；最舍（所成）慧，是解脱退转智。

.....略.....

阿罗汉道令一切诸烦恼成起最舍；最舍（所成）慧，是解脱退转智。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.

tena vuccati - vosagge paññā vimokkhavivat̄te ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：最舍（所成）慧，就是解脱退转智。

49. sacca vivaṭṭa ñāṇa niddeso 谛退转智分

katham tathaṭṭhe paññā saccavivatṭe ñāṇam?

什么是：如义（所成）慧，就是谛退转智？

dukkhassa pīlanaṭṭham saṅkhataṭṭham santāpaṭṭham
vipariñāmaṭṭham parijānanto vivaṭṭatīti - tathaṭṭhe paññā
saccavivatṭe ñāṇam.

samudayassa āyūhanaṭṭham nidānaṭṭham saññogaṭṭham
palibodhaṭṭham pajahanto vivaṭṭatīti - tathaṭṭhe paññā
saccavivatṭe ñāṇam.

nirodhassa nissaraṇaṭṭham vivekaṭṭham asaṅkhataṭṭham
amataṭṭham sacchikaronto vivaṭṭatīti - tathaṭṭhe paññā
saccavivatṭe ñāṇam.

maggassa niyyānaṭṭham hetutṭham dassanaṭṭham
ādhipateyyaṭṭham bhāvento vivaṭṭatīti - tathaṭṭhe paññā
saccavivatṭe ñāṇam.

苦之害义、有为义、热恼义、变坏义，即（苦）遍解退转；
如义（所成）慧，是谛退转智。

集之积累义、根源义、束缚义、障觉义，即（集）遍知退转；
如义（所成）慧，是谛退转智。

灭之出离义、隔离义、无为义、不死义，即（灭）现证退转；
如义（所成）慧，是谛退转智。

道之寂静义、因义、见义、增上义，即（道）修行退转；
如义（所成）慧，是谛退转智。

saññāvivat̄to, cetovivat̄to, cittavivat̄to, ñānavivat̄to,
vimokkhavivat̄to, saccavivat̄to.

sañjānanto vivaṭṭatīti - saññāvivat̄to.

cetayanto vivaṭṭatīti - cetovivat̄to.

vijānanto vivaṭṭatīti - cittavivat̄to.

ñānam karonto vivaṭṭatīti - ñānavivat̄to.

vosajjanto vivaṭṭatīti - vimokkhavivat̄to.

tathaṭṭhe vivaṭṭatīti - saccavivat̄to.

于想退转义、思退转义、心退转义、智退转义、解脱退转义、
谛退转义（之中）：

所知退转，是想退转。

所思退转，是思退转。

所识退转，是心退转。

智现作退转，是智退转。

最舍退转，是解脱退转。

如义退转，是谛退转。

yattha saññāvivat̄to, tattha cetovivat̄to. yattha
cetovivat̄to, tattha saññāvivat̄to.

yattha saññāvivat̄to cetovivat̄to tattha cittavivat̄to. yattha
cittavivat̄to, tattha saññāvivat̄to cetovivat̄to.

yattha saññāvivat̄to cetovivat̄to cittavivat̄to, tattha
ñānavivat̄to. yattha ñānavivat̄to, tattha saññāvivat̄to cetovivat̄to
cittavivat̄to.

yattha saññāvivat̄to cetovivat̄to cittavivat̄to ñānavivat̄to,
tattha vimokkhavivat̄to. yattha vimokkhavivat̄to, tattha
saññāvivat̄to cetovivat̄to cittavivat̄to ñānavivat̄to.

yattha saññāvivatṭo cetovivatṭo cittavivatṭo ñānavivatṭo
vimokkhavivatṭo, tattha saccavivatṭo. yatha saccavivatṭo,
tattha saññāvivatṭo cetovivatṭo cittavivatṭo ñānavivatṭo
vimokkhavivatṭo.

依想退转，而有思退转；依思退转，而有想退转。

依想退转、思退转，而有心退转；依心退转而有想退转、
思退转。

依想退转、思退转、心退转，而有智退转；依智退转而
有想退转、思退转、心退转。

依想退转、思退转、心退转、智退转，而有解脱退转；
依解脱退转而有想退转、思退转、心退转、智退转。

依想退转、思退转、心退转、智退转、解脱退转，而有
谛退转；依谛退转而有想退转、思退转、心退转、智退转、
解脱退转。

tam ñātaṭṭhena ñānam, pajānanaṭṭhena paññā.

tena vuccati - tathaṭṭhe paññā saccavatṭe ñānam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：如义（所成）慧，就是谛退转智。

chavivatṭañānaniddeso navacattālīsamo.

六退转智分第四十九（已竟）

【chaṭṭabhiññā ñāṇa niddeso】 【六神通智分】

50. iddhi vidha ñāṇa niddeso 如意神变智分

katham kāyampi cittampi ekavavatthānatā sukhasaññañca
lahusaññañca adhiṭṭhānavasena ijjhanaṭṭhe paññā iddhividhe
ñāṇam?

什么是：身、心统一决定，依乐想、轻想之摄持分别，
通变义（所成）慧，就是如意神变智？

idha bhikkhu chanda samādhi padhāna saṅkhāra
samannāgataṁ iddhipādaṁ bhāveti.

vīriya samādhi padhāna saṅkhāra samannāgataṁ
iddhipādaṁ bhāveti.

citta samādhi padhāna saṅkhāra samannāgataṁ
iddhipādaṁ bhāveti.

vīmaṇsā samādhi padhāna saṅkhāra samannāgataṁ
iddhipādaṁ bhāveti.

于此，比丘于欲定（三摩地）勤行，具足（成就）神足修行。

于精进定（三摩地）勤行，具足（成就）神足修行。

于心定（三摩地）勤行，具足（成就）神足修行。

于思惟（观）定（三摩地）勤行，具足（成就）神足修行。

so imesu catūsu iddhipādesu cittam̄ paribhāveti
paridameti, mudum̄ karoti kammaniyam̄.

so imesu catūsu iddhipādesu cittam̄ paribhāvetvā
paridametvā mudum̄ karitvā kammaniyam̄ kāyampi citte
samodahati, cittampi kāye samodahati, kāyavasena cittam̄
pariṇāmeti, cittavasena kāyam̄ pariṇāmeti, kāyavasena cittam̄
adhiṭṭhāti, cittavasena kāyam̄ adhiṭṭhāti; kāyavasena cittam̄
pariṇāmetvā cittavasena kāyam̄ pariṇāmetvā kāyavasena cittam̄
adhiṭṭhahitvā cittavasena kāyam̄ adhiṭṭhahitvā sukhasaññañca
lahusaññañca kāye okkamitvā viharati.

so tathābhāvitena cittena parisuddhena pariyodātena
iddhividhaññāya cittam̄ abhinīharati abhininnāmeti.

so anekavihitam̄ iddhividham̄ paccanubhoti.

(比丘)于此四神足心，遍修行、遍调伏，令业柔软、堪任。

于此四神足心，已遍修行、已遍调伏，已令现作业柔软、
堪任，身、心摄受；身、心摄受已，身分别令心转变，心分别
令身转变；身分别令心摄持，心分别令身摄持；依身分别，心
转变已；依心分别，身转变已；依身分别，心摄持已；依心分别，
身摄持已；依乐想、轻想，身现得入安住。

如是修行已，心清净、洁净，如意神变智之心被引发而
生起。

就这样，领受如意神变之体验。

ekopi hutvā bahudhā hoti, bahudhāpi hutvā eko hoti;
āvibhāvam̄ tirobhāvam̄; tirokutṭam̄ tiropākāram̄ tiropabbatam̄
asajjamāno gacchati, seyyathāpi ākāse; pathaviyāpi
ummujjanimujjam̄ karoti, seyyathāpi udake; udakepi abhijjamāne

gacchati, seyyathāpi pathaviyam; ākāsepi pallaṅkena kamati, seyyathāpi pakkhī sakuṇo imepi candimasūriye evam mahiddhike evam mahānubhāve pāṇinā parāmasati parimajjati; yāva brahmaṭlokāpi kāyena vasam vatteti.

以一变成多，以多变成一；或隐、或现；穿过山、穿过崖、穿过壁，通行无阻，犹如于虚空。于地出没，犹如于水中。于水中无坏，行动犹如于地上。于虚空结跏趺坐，犹如飞鸟一般。有大神通、大威力，能以手接触并摸扪日月。能以（肉）身抵达梵天界。

taṁ nātātthena nāṇam, pajānanaṭthena paññā.
tena vuccati - kāyampi cittampi ekavavatthānatā
sukhasaññañca lahusaññañca adhiṭṭhānavasena ijjhanaṭthe
paññā iddhividhe nāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：身、心统一决定，依乐想、轻想之摄持分别，通变义（所成）慧，就是如意神变智。

iddhividha nāṇa niddeso paññāsamo.

如意神变智分第五十（已竟）

51. sota dhātu visuddhi ñāṇa niddeso 耳界清净智分

katham vitakka vipphāra vasena nānattekatta sadda
nimittānam pariyoḡahe paññā sota dhātu visuddhi ñāṇam?

什么是：依寻遍满分别种种性、一性之声相，深解（所成）慧，就是耳界清净智？

idha bhikkhu chandasamādhi

vīriyasamādhi

cittasamādhi

vīmaṇsā samādhi padhāna saṅkhāra samannāgataṁ
iddhipādaṁ bhāveti.

于此，比丘于欲定……

于精进定……

于心定……

于思惟（观）定勤行，具足（成就）神足修行。

so imesu catūsu iddhipādesu cittam paribhāveti
paridameti, mudum karoti kammaniyam.

（比丘）于此四神足心，遍修行、遍调伏，令业柔软、堪任。

so imesu catūsu iddhipādesu cittam paribhāvetvā
paridametvā, mudum karitvā kammaniyam.

dūrepi saddānam saddanimittam manasi karoti.

santikepi saddānam saddanimittam manasi karoti.

olārikānampi saddānam saddanimittam manasi karoti.
sukhumānampi saddānam saddanimittam manasi karoti.
sañhasañhānampi saddānam saddanimittam manasi
karoti.

puratthimāyapi disāya saddānam saddanimittam manasi
karoti.

pacchimāyapi disāya saddānam saddanimittam manasi
karoti.

uttarāyapi disāya saddānam saddanimittam manasi karoti.

dakkhiṇāyapi disāya saddānam saddanimittam manasi
karoti.

puratthimāyapi anudisāya saddānam saddanimittam
manasi karoti.

pacchimāyapi anudisāya saddānam saddanimittam manasi
karoti.

uttarāyapi anudisāya saddānam saddanimittam manasi
karoti.

dakkhiṇāyapi anudisāya saddānam saddanimittam manasi
karoti.

heṭṭhimāyapi disāya saddānam saddanimittam manasi
karoti.

uparimāyapi disāya saddānam saddanimittam manasi
karoti.

(比丘)于此四神足心，已遍修行、已遍调伏；已令业柔软、堪任；

于远处声之声相作意；
于近处声之声相作意；
于粗声之声相作意；
于细声之声相作意；
于软非软声之声相作意；
于东方声之声相作意；
于西方声之声相作意；
于北方声之声相作意；
于南方声之声相作意；
于东南方声之声相作意；
于西北方声之声相作意；
于东北方声之声相作意；
于西南方声之声相作意；
于上方声之声相作意；
于下方声之声相作意。

so tathābhāvitena cittena parisuddhena pariyoḍātena
sotadhātuvisuddhiñāṇāya cittam abhinīharati abhininnāmeti.

so dibbāya sotadhātuyā visuddhāya atikkantamānusikāya
ubho sadde suṇāti - dibbe ca mānuse ca ye dūre santike ca.

如是修行已，心清净、洁净，耳界清净智之心被引发而生起。

就这样，依声与听闻俱，超凡的天耳界清净成起，能听闻远近之天与人之声。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.
tena vuccati - vitakkavipphāravasena
nānattekattasaddanimittānaṁ pariyogāhaṇe paññā
sotadhātuvisuddhiñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。
因此说：依寻遍满分别种种性、一性之声相，深解（所成）
慧，就是耳界清净智。

sotadhātu visuddhi ñāṇa niddeso ekapaññāsamo.
耳界清净智分第五十一（已竟）

52. ceto pariya ñāṇa niddeso 心突破智（知他心智）分

katham tiṇṇam cittānam vipphārattā indriyānam
pasādavasena nānattekatta viññāṇacariyā pariyoगāhaṇe paññā
ceto pariya ñāṇam?

什么是：依三心（喜、忧、舍）遍满，根清净分别之种种性、一性，识行境深解（所成）慧，就是心突破（知他心）智？

idha bhikkhu chanda samādhi padhāna saṅkhāra
samannāgataṁ iddhipādaṁ bhāveti.

vīriya samādhi

citta samādhi

vīmaṇsā samādhi padhāna saṅkhāra samannāgataṁ
iddhipādaṁ bhāveti.

于此，比丘于欲定勤行，具足（成就）神足修行。

于精进定.....

于心定.....

于思惟（观）定勤行，具足（成就）神足修行。

so imesu catūsu iddhipādesu cittam paribhāveti
paridameti, mudum karoti kammaniyam.

so imesu catūsu iddhipādesu cittam paribhāvetvā
paridametvā, mudum karitvā kammaniyam evam pajānāti -
idam rūpam somanassindriya samuṭṭhitam.

idam rūpam domanassindriya samutthitam.

idaM rUpaM upekkhindriya samuTTitan' ti.

(比丘)于此四神足心，遍修行、遍调伏，令业柔软、堪任。

于此四神足心，已遍修行、已遍调伏，已令业柔软、堪任，

如是了知：

此色是喜根等起；

此色是忧根等起；

此色是舍根等起。

so tathābhāvitena cittena parisuddhena paryodātena
cetopariyañāṇāya cittam abhinīharati abhininnāmeti.

如是修行已，心清净、洁净，心突破智之心被引发而生起。

so parasattānam parapuggalānam cetasā ceto paricca
pajānāti -

sarāgam vā cittam sarāgam cittan'ti pajānāti.

vītarāgam vā cittam vītarāgam cittan'ti pajānāti.

sadosam vā cittam

vītadosam vā cittam

samoham vā cittam

vītamoham vā cittam

saṃkhittam vā cittam

vikkhittam vā cittam

mahaggataṁ vā cittam

amahaggataṁ vā cittam

sa-uttaram vā cittam

anuttaram vā cittam

saṁāhitam vā cittam

asamāhitam vā cittam

vimuttam vā cittam

avimuttam vā cittam avimuttam cittanti pajānā'ti.

如是，心突破，能了知一切（彼）有情众生（心中）所思。

有贪心了知为有贪心；

离贪心了知为离贪心；

有嗔心.....

离嗔心.....

有痴心.....

离痴心.....

收敛心.....

弃掷心.....

广大心.....

非广大心.....

有上心.....

无上心.....

得定心.....

不得定心.....

解脱心.....

未解脱心了知为有未解脱心。

tam nātātthena nānam, pajānana tthena paññā.

tena vuccati - tiṇam cittānam vippahrattā indriyānam
pasādavasena nānattekattaviññāṇacariyāpariyogāhaṇe paññā
cetopariyaññānam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：依三心（喜、忧、舍）遍满，根清净分别之种种性、一性，识行境深解（所成）慧，就是心突破（知他心）智。

ceto pariya ñāṇa niddeso dvepaññāsamo.

心突破智分第五十二（已竟）

53. pubbe nivāsānussati ñāṇa niddeso 宿住隨念智分

katham paccayapavattānam dhammānaṁ nānattekatta
kamma vipphāra vasena pariyogāhaṇe paññā pubbe
nivāsānussati ñāṇam?

什么是：依缘流转、诸法种种性、一性之业分别，深解（所成）慧，就是宿住随念智？

idha bhikkhu chandasamādhi mudum karitvā
kammaniyaṁ evam pajānāti - imasmiṁ sati idam hoti,
imassuppādā idam uppajjati, yadidam - avijjāpaccayā saṅkhārā,
saṅkhārapaccayā viññāṇam, viññāṇapaccayā nāmarūpaṁ,
nāmarūpapaccayā saṅyatanam, saṅyatanapaccayā phasso,
phassapaccayā vedanā, vedanāpaccayā taṇhā, taṇhāpaccayā
upādānam, upādānapaccayā bhavo, bhavapaccayā jāti,
jātipaccayā jarāmaraṇam sokaparidevadukkhadomanassupāy
āsā sambhavanti; evametassa kevalassa dukkhakkhandhassa
samudayo hoti.

于此，比丘于欲定……已令业柔软、堪任，如是了知：
依此有念故彼有，此生故彼生；因此，无明缘行，行缘识，识
缘名色，名色缘六处，六处缘触，触缘受，受缘爱，爱缘取，
取缘有，有缘生，生缘老死，悲、愁、苦、忧、恼，因此成起；
如是一切悉皆苦蕴之集。

so tathābhāvitena cittena parisuddhena pariyodātena
pubbe nivāsānussati ñāṇāya cittam abhinīharati abhininnāmeti.

so anekavihitam pubbenivāsam anussarati, seyyathidaṁ
- ekampi jātiṁ, dvepi jātiyo, tissopi jātiyo, catassopi jātiyo,
pañcapi jātiyo, dasapi jātiyo, vīsampi jātiyo, tiṁsampi jātiyo,
cattālīsampi jātiyo, paññāsampi jātiyo, jātisatampi jātisahassampi
jātisatasahassampi, anekepi saṁvatṭakappe anekepi vivaṭṭakappe
anekepi saṁvatṭavivatṭakappe;

amutrāsim evamnāmo evamgotto evamvāṇo evamāhāro
evamṣukhadukkhappaṭisaṁvedī evamāyupariyanto, so tato cuto
amutra udapādim; tatrāpāsim evam nāmo, evam gotto, evam
vāṇo, evam āhāro, evam, sukha dukkhappaṭisaṁvedī, evama
āyupariyanto, so tato cuto idhūpapanno'ti.

iti sākāram sa-uddesam anekavihitam pubbenivāsam
anussarati.

如是修行已，心清净、洁净，宿住随念智之心被引发而生起。

如是，领受宿住随念，能了知：一生、二生、三生、四生、五生、十生、二十生、三十生、四十生、五十生、百生、千生、百千生，无数成劫、无数坏劫、无数成坏劫；

（能了知：）我生于此、如是名、如是姓、如是种族、如是食、如是苦乐正受、如是寿限、于彼处歿来生此处。

如是，依宿相貌、宿生处，领受宿住随念。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.
tena vuccati - paccaya pavattānam dhammānam
nānattekatta kamma vipphāra vasena pariyogāhaṇe paññā
pubbe nivāsānussati ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：依缘流转、诸法种种性、一性之业分别，深解（所成）慧，就是宿住随念智。

pubbe nivāsānussati ñāṇa niddeso tepaññāsamo.

宿住随念智分第五十三（已竟）

54. dibba cakkhu ñāṇa niddeso 天眼智分

katham obhāsa vasena nānattekatta rūpa nimittānam
dassanaṭṭhe paññā dibba cakkhu ñāṇam?

什么是：依光明分别种种性、一性色相之见义（所成）慧，
就是天眼智？

idha bhikkhu chanda samādhi padhāna saṅkhāra
samannāgataṁ iddhipādaṁ bhāveti.

vīriyasamādhi

cittasamādhi

vīmamsā samādhi padhāna saṅkhāra samannāgataṁ
iddhipādaṁ bhāveti.

于此，比丘于欲定（三摩地）勤行，具足（成就）神足修行。

于精进定（三摩地）

于心定（三摩地）

于思惟（观）定（三摩地）勤行，具足（成就）神足修行。

so imesu catūsu iddhipādesu cittam paribhāveti
paridameti, mudum karoti kammaniyam.

（比丘）于此四神足心，遍修行、遍调伏，令业柔软、堪任。

so imesu catūsu iddhipādesu cittam paribhāvetvā
paridametvā, mudum karitvā kammaniyam, ālokasaññam manasi
karoti, divāsaññam adhitthāti - yathā divā tathā rattim, yathā
rattim tathā divā.

iti vivaṭena cetasā apariyonaddhena sappabhāsam cittam bhāveti.

于此四神足心，已遍修行、已遍调伏，已令现作业柔软、堪任，光明想作意，日想摄持，“日犹如夜，夜犹如日”。

依退转心思惟于无覆，修行于光明心。

so tathābhāvitena cittena parisuddhena pariyodātena sattānam cutūpapātaññāya cittam abhinīharati abhininnāmeti.

如是修行已，心清净、洁净，有情死生智之心被引发而生起。

so dibbena cakkhunā visuddhena atikkantamānusakena, satte passati cavamāne upapajjamāne hīne pañṭe suvaṇṇe dubbaṇṇe sugate duggate yathākammūpage satte pajānāti.

ime vata bhonto sattā kāyaduccaritena samannāgatā, vacīduccaritena samannāgatā, manoduuccaritena samannāgatā, ariyānam upavādakā, micchādiṭṭhikā, micchādiṭṭhikammasamādānā; te kāyassa bhedā param marañā apāyam duggatiṁ vinipātam nirayam upapannā.

ime vā pana bhonto sattā kāyasucaritena samannāgatā, vacīsucaritena samannāgatā, manosucaritena samannāgatā ariyānam anupavādakā, sammādiṭṭhikā sammādiṭṭhikammasamādānā; te kāyassa bhedā param marañā sugatiṁ saggam lokam upapannā'ti.

此天眼清净，超越凡人（之眼），能见有情之死、生，劣、胜，善色、恶色，善趣、恶趣，了知有情依业所生之事实。

此等诸有情，身恶行已具、语恶行已具、意恶行已具，

毁谤圣者，有邪见、正受邪见业；身坏死后，往生恶处、恶趣、堕入地狱。

此等诸有情，身善行已具、语善行已具、意善行已具，不毁谤圣者，有正见、正受正见业；身坏死后，往生善趣、善处、天界。

iti dibbena cakkhunā visuddhena atikkantamānusakena
satte passati cavamāne upapajjamāne hīne pañīte suvaṇṇe
dubbaṇṇe, sugate duggate yathākammūpage satte pajānāti.

此天眼清净，超越凡人（之眼），能见有情之死、生，劣、胜，善色、恶色，善趣、恶趣，了知有情依业所生之事实。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.
tena vuccati- obhāsavasena nānattekattarūpanimittānam
dassanaṭṭhe paññā dibbacakkhuñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：依光明分别种种性、一性色相之见义（所成）慧，就是天眼智。

dibba cakkhu ñāṇa niddeso catupaññāsamo.

天眼智分第五十四（已竟）

55. āsavakkhaya ñāṇa niddeso 漏尽智分

katham catusaṭṭhiyā ākārehi tiṇṇannam indriyānam vasi
bhāvatā paññā āsavānam khaye ñāṇam?

什么是：于六十四方面（行），三知根自在所成慧，就是漏尽智？

katamesam tiṇṇannam indriyānam?
anaññātaññassāmītindriyassa aññindriyassa
aññātāvindriyassa.

什么是：三知根？

即：未知当知根、已知根、具知根。

anaññātaññassāmītindriyam kati ṭhānāni gacchati,
aññindriyam kati ṭhānāni gacchati, aññātāvindriyam kati ṭhānāni
gacchati?

anaññātaññassāmītindriyam ekam ṭhānam gacchati -
sotāpattimaggam.

aññindriyam cha ṭhānāni gacchati - sotāpattiphalam,
sakadāgāmimaggam, sakadāgāmiphalam, anāgāmimaggam,
anāgāmiphalam, arahattamaggam.

aññātāvindriyam ekam ṭhānam gacchati - arahattaphalam.

未知当知根于多少处成起？已知根于多少处成起？具知根于多少处成起？

未知当知根于一处成起，即：预流道。

已知根于六处成起，即：预流果、一还道、一还果、不还道、不还果、阿罗汉道。

具知根于一处成起，即：阿罗汉果。

sotāpattimaggakkhaṇe anaññātaññassāmītindriyassa
saddhindriyam adhimokkhaparivāram hoti.

vīriyindriyam paggahaparivāram hoti.

satindriyam upatṭhānaparivāram hoti.

samādhindriyam avikkhepaparivāram hoti.

paññindriyam dassanaparivāram hoti.

manindriyam vijānanaparivāram hoti.

somanassindriyam abhisandana parivāram hoti.

jīvitindriyam pavatta santatādhipateyya parivāram hoti.

于预流道那，未知当知根，依信根为胜解眷属而有；

依精进根为精勤眷属而有；

依念根为近住眷属而有；

依定根为无散乱眷属而有；

依慧根为见眷属而有；

依意根为识眷属而有；

依喜根为滋润眷属而有；

依命根为流转、寂静增上眷属而有。

sotāpattimaggakkhaṇe jātā dhammā ṭhapetvā¹
cittasamuṭṭhānam rūpam sabbeva kusalā honti, sabbeva anāsavā
honti, sabbeva niyyānikā honti, sabbeva apacayagāmino honti,
sabbeva lokuttarā honti, sabbeva nibbānārammaṇā honti.

于预流道刹那，所生诸法，除了心等起色之外，一切都是善法、一切都是无漏法、一切都是出离法、一切都是顺分灭法、一切都是出世间法、一切都是涅槃所缘法。

sotāpattimaggakkhaṇe anaññātaññassāmītindriyassa imāni
aṭṭhindriyāni sahajātaparivārā honti, aññamaññaparivārā honti,
nissayaparivārā honti, sampayuttaparivārā honti, sahagatā honti,
sahajātā honti, saṃsaṭṭhā honti, sampayuttā honti.

teva tassa AkArA ceva honti parivArA ca.

于预流道刹那，未知当知根，摄以上八根。（此等八根互为：）俱生眷属、相互眷属、依止眷属、相应眷属，俱行、俱生、俱和合、俱相应。

（此等八根）依如是方面（行）互为眷属。

sotāpatti-phalakkhaṇe aññindriyassa saddhindriyam
adhimokkhaparivāram hoti.

vīriyindriyam paggahaparivāram hoti.

satindriyam upaṭṭhānaparivāram hoti.

samādhindriyam avikkhepaparivāram hoti.

paññindriyam dassanaparivāram hoti.

manindriyam vijānanaparivāram hoti.

somanassindriyam abhisandanaparivāram hoti.

jīvitindriyam pavatta santatādhipateyya parivāram hoti.

于预流果刹那，已知根，依信根为胜解眷属而有；
依精进根为精勤眷属而有；
依念根为近住眷属而有；
依定根为无散乱眷属而有；
依慧根为见眷属而有；
依意根为识眷属而有；
依喜根为滋润眷属而有；
依命根为流转、寂静增上眷属而有。

sotāpattiphalakkhaṇe jātā dhammā sabbeva abyākatā honti, ṭhapetvā cittasamuṭṭhānam rūpam sabbeva anāsavā honti, sabbeva lokuttarā honti, sabbeva nibbānārammaṇā honti.

于预流道刹那，所生诸法，都是无记法，除了心等起色之外，一切都是无漏法、一切都是出世间法、一切都是涅槃所缘法。

sotāpattiphalakkhaṇe aññindriyassa imāni aṭṭhindriyāni sahajātāparivārā honti, aññamaññaparivārā honti, nissayaparivārā honti, sampayuttaparivārā honti, sahagatā honti, sahajātā honti, saṃsaṭṭhā honti, sampayuttā honti.

teva tassa AkArA ceva honti parivArA ca.

于预流果刹那，已知根，摄以上八根。（此等八根互为：）俱生眷属、相互眷属、依止眷属、相应眷属，俱行、俱生、俱和合、俱相应。

（此等八根）依如是方面（行）互为眷属。

sakadāgāmimaggakkhaṇe

sakadāgāmiphalakkhaṇe

anāgāmimaggakkhaṇe

anāgāmiphalakkhaṇe

于一还道刹那.....

于一还果刹那.....

于不还道刹那.....

于不还果刹那.....

arahattamaggakkhaṇe aññindriyassa saddhindriyam
adhimokkhaparivāram hoti.

..... pe

jīvitindriyam pavatta santatādhipateyya parivāram hoti.

于阿罗汉道刹那，已知根，依信根为胜解眷属而有；

.....略.....

依命根为流转、寂静增上眷属而有。

arahattamaggakkhaṇe jātā dhammā ṭhapetvā
cittasamuṭṭhānam rūpam sabbeva kusalā honti, sabbeva anāsavā
honti, sabbeva niyyānikā honti, sabbeva apacayagāmino honti,
sabbeva lokuttarā honti, sabbeva nibbānārammaṇā honti.

于阿罗汉道刹那，所生诸法，除了心等起色之外，一切都是善法、一切都是无漏法、一切都是出离法、一切都是顺分灭法、一切都是出世间法、一切都是涅槃所缘法。

arahattamaggakkhaṇe aññindriyassa imāni atṭhindriyāni
sahajātапаривārā honti, aññamaññапаривārā honti,
nissayапаривārā honti, sampayuttапаривārā honti, sahагатā honti,
sahajātā honti, samsaṭṭhā honti, sampayuttā honti.

teva tassa ākārā ceva honti parivārā ca.

于阿罗汉道刹那，已知根，摄以上八根。（此等八根互为：）
俱生眷属、相互眷属、依止眷属、相应眷属，俱行、俱生、俱和合、
俱相应。

（此等八根）依如是方面（行）互为眷属。

arahattaphalakkhaṇe aññātāvindriyassa saddhindriyam
adhimokkhaparivāram hoti.

vīriyindriyam paggahaparivāram hoti.

satindriyam upaṭṭhānaparivāram hoti.

samādhindriyam avikkhepaparivāram hoti.

paññindriyam dassanaparivāram hoti.

manindriyam vijānanaparivāram hoti.

somanassindriyam abhisandanaparivāram hoti.

jīvitindriyam pavattasantatādhipateyyaparivāram hoti.

于阿罗汉果刹那，具知根，依信根为胜解眷属而有；

依精进根为精勤眷属而有；

依念根为近住眷属而有；

依定根为无散乱眷属而有；

依慧根为见眷属而有；

依意根为识眷属而有；

依喜根为滋润眷属而有；

依命根为流转、寂静增上眷属而有。

arahattaphalakkhaṇe jātā dhammā sabbeva abyākatā honti, ṭhapetvā cittasamuṭṭhānam rūpam sabbeva anāsavā honti, sabbeva lokuttarā honti, sabbeva nibbānārammaṇā honti.

于阿罗汉果那，所生诸法，都是无记法，除了心等起色之外，一切都是无漏法、一切都是出世间法、一切都是涅槃所缘法。

arahattaphalakkhaṇe aññātāvindriyassa imāni atṭhindriyāni sahajātaparivārā honti, aññamaññaparivārā honti, nissayaparivārā honti, sampayuttaparivārā honti, sahagatā honti, sahajātā honti, samsatṭhā honti, sampayuttā honti.

teva tassa ākārā ceva honti parivārā ca.

iti imāni atṭhatṭhakāni catusatṭhi honti.

于阿罗汉果刹那，具知根，摄以上八根。（此等八根互为：）俱生眷属、相互眷属、依止眷属、相应眷属，俱行、俱生、俱和合、俱相应。

（此等八根）依如是方面（行）互为眷属。

此八种八方面，共得六十四方面（行）。

āsavāti katame te āsavā?

kāmāsavo, bhavāsavo, diṭṭhāsavo, avijjāsavo.

漏，什么是漏？

即：欲漏、有漏、见漏、无明漏。

katthete āsavā khīyanti?
sotāpattimaggena anavaseso ditthāsavo khīyati,
apāyagamanīyo kāmāsavo khīyati, apāyagamanīyo bhavāsavo
khīyati, apāyagamanīyo avijjāsavo khīyati. etthete āsavā
khīyanti.

于何处漏尽？

于预流道，见漏悉尽，顺恶生之欲漏尽，顺恶生之有漏尽，
顺恶生之无明漏尽。于此处诸漏尽。

sakadāgāmimaggena olāriko kāmāsavo khīyati, tadekaṭṭho
bhavāsavo khīyati, tadekaṭṭho avijjāsavo khīyati. etthete āsavā
khīyanti.

于一还道，粗之欲漏尽，与此同位之有漏尽，与此同位
之无明漏尽；于此处如是诸漏尽。

anāgāmimaggena anavaseso kāmāsavo khīyati, tadekaṭṭho
bhavāsavo khīyati, tadekaṭṭho avijjāsavo khīyati. etthete āsavā
khīyanti.

于不还道，欲漏悉尽，与此同位之有漏尽，与此同位
之无明漏尽；于此处如是诸漏尽。

arahattamaggena anavaseso bhavāsavo khīyati,
anavaseso avijjāsavo khīyati. etthete āsavā khīyanti.

于阿罗汉道，有漏悉尽，无明漏悉尽；于此处如是诸漏
悉尽。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.
tena vuccati - catusaṭṭhiyā ākārehi tiṇṇannam indriyānam
vasibhāvatā paññā āsavānam khaye ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：于六十四方面（行），三知根自在所成慧，就是漏尽智。

āsavakkhaya ñāṇa niddeso pañcapaññāsamo.

漏尽智分第五十五（已竟）

【sacca ñāṇa catukkadvaya niddeso】
【谛智二类四种分】

【catu sacca ñāṇa niddeso】
【四谛智分】

56. dukkha ñāṇa niddeso
苦智分

57. samudaya ñāṇa niddeso
集智分

58. nirodha ñāṇa niddeso
灭智分

59. magga ñāṇa niddeso
道智分

kathaṁ pariññaatthe paññā dukkhe ñāṇam;
pahānaatthe paññā samudaye ñāṇam;
sacchikiriyaatthe paññā nirodhe ñāṇam;
bhāvanaatthe paññā magge ñāṇam?

什么是：遍知义（所成）慧，就是苦智？

（什么是：）断义（所成）慧，就是集智？

（什么是：）现证义（所成）慧，就是灭智？

（什么是：）修行义（所成）慧，就是道智？

dukkhassa pīlanaṭṭho saṅkhataṭṭho santāpaṭṭho
vipariṇāmaṭṭho pariññātaṭṭho;

samudayassa āyūhanaṭṭho nidānaṭṭho saññogaṭṭho
palibodhaṭṭho pahānaṭṭho;

nirodhassa nissaraṇaṭṭho vivekaṭṭho asaṅkhataṭṭho
amataṭṭho sacchikiriyaṭṭho;

maggassa niyyānaṭṭho hetuṭṭho dassanaṭṭho
ādhipateyyaṭṭho bhāvanaṭṭho.

于苦有：害义、有为义、热恼义、变坏义、遍智义；

于集有：积累义、因缘义、束缚义、障觉义、断义；

于灭有：出离义、离义、无为义、不死义、现证义；

于道有：寂静义、因义、见义、增上义、修行义。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.

tena vuccati- pariññatthe paññā dukkhe ñāṇam.

pahānaṭṭhe paññā samudaye ñāṇam.

sacchikiriyaṭṭhe paññā nirodhe ñāṇam.

bhāvanaṭṭhe paññā magge ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：遍知义（所成）慧，就是苦智。

断义（所成）慧，就是集智。

现证义（所成）慧，就是灭智。

修行义（所成）慧，就是道智。

【catu ariya sacca ñāṇa niddeso】
【四圣谛智分】

60. dukkha ñāṇa niddeso
苦智分

61. dukkha samudaya ñāṇa niddeso
苦集智分

62. dukkha nirodha ñāṇa niddeso
苦灭智分

63. dukkha nirodha gāminiyā piṭipadāya ñāṇa
niddeso
顺苦灭道智分

katham dukkhe ñāṇam, dukkhasamudaye ñāṇam,
dukkhanirodhe ñāṇam, dukkhanirodhagāminiyā paṭipadāya
ñāṇam?

什么是：苦智、苦集智、苦灭智、顺苦灭道智？

maggasamaṅgissa ñāṇam dukkhe petam ñāṇam,
dukkhasamudaye petam ñāṇam, dukkhanirodhe petam ñāṇam,
dukkhanirodhagāminiyā paṭipadāya petam ñāṇam.

证道者之智，就是：苦智、苦集智、苦灭智、顺苦灭道智。

tattha katamām dukkhe ñāṇam?
dukkham ārabbha yā uppajjati paññā pajānanā
vicayo pavicayo dhammadhicayo sallakkhaṇā upalakkhaṇā
paccupalakkhaṇā pañdiccaṇam kosallaṇam nepuññam vebhabyā cintā
upaparikkhā bhūri medhā pariṇāyikā vipassanā sampajaññam
patodo paññā paññindriyam paññābalaṇam paññāsattham
paññāpāsādo paññā-āloko paññā-obhāso paññāpajjoto
paññāratanaṇam amoho dhammadhicayo sammādiṭṭhi.

idam vuccati dukkhe ñāṇam.

于此，为何称名为苦智？

依苦所缘生起慧，了知：择、思择、择法，观察刹那、
随观刹那、分辨随观刹那，聪明、善巧，净功德、回向，思、
近解、实在、怜悯、引导、正观、正智、典范，慧、慧根、慧力、
慧剑、慧殿、慧光、慧明、慧灯、慧宝，无痴、择法、正见。

这就是苦智。

dukkhasamudayaṇam ārabbha

dukkhanirodham ārabbha

dukkhanirodhagāminim paṭipadāṇam ārabbha yā uppajjati
paññā pajānanā amoho dhammadhicayo sammādiṭṭhi.

idam vuccati dukkhanirodhagāminiyā paṭipadāya ñāṇam.

依苦集所缘.....

依苦灭所缘.....

依顺苦灭道所缘生起慧，了知：.....无痴、择法、正见。
这就是顺苦灭道智。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.
tena vuccati - dukkhe ñāṇam, dukkhasamudaye ñāṇam,
dukkhanirodhe ñāṇam, dukkhanirodhagāminiyā paṭipadāya
ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。
因此说：苦智、苦集智、苦灭智、顺苦灭道智。

sacca ñāṇa catukkadvaya niddeso tesatṭhimo.
谛智二类四种分第六十三（已竟）

【suddhika paṭisambhidā ñāṇa niddeso】
【净无碍解智分】

64. attha suddhika paṭisambhidā ñāṇa
niddeso
义净无碍解智分
65. dhamma suddhika paṭisambhidā ñāṇa
niddeso
法净无碍解智分
66. nirutti suddhika paṭisambhidā ñāṇa
niddeso
词净无碍解智分
67. paṭibhāna suddhika paṭisambhidā ñāṇa
niddeso
辩净无碍解智分

katham atthapaṭisambhide ñāṇam, dhammapaṭisambhide
ñāṇam, niruttipaṭisambhide ñāṇam, paṭibhānapaṭisambhide
ñāṇam?

什么是：义无碍解智、法无碍解智、词无碍解智、辩无
碍解智？

atthesu ñāṇam atthapaṭisambhidā;
dhammesu ñāṇam dhammapaṭisambhidā;
niruttīsu ñāṇam niruttipaṭisambhidā;
paṭibhānesu ñāṇam paṭibhānapaṭisambhidā.

诸义之智，是义无碍解智；
诸法之智，是法无碍解智；
诸词之智，是词无碍解智；
诸辩之智，是辩无碍解智。

atthanānatte paññā atthapaṭisambhide ñāṇam,
dhammanānatte paññā dhammapaṭisambhide ñāṇam,
niruttinānatte paññā niruttipaṭisambhide ñāṇam,
paṭibhānanānatte paññā paṭibhānapaṭisambhide ñāṇam.

义种种（所成）慧，是义无碍解智；法种种（所成）慧，
是法无碍解智；词种种（所成）慧，是词无碍解智；辩种种（所
成）慧，是辩无碍解智。

atthavavatthāne paññā atthapaṭisambhide ñāṇam,
dhammavavatthāne paññā dhammapaṭisambhide ñāṇam
niruttivavatthāne paññā niruttipaṭisambhide ñāṇam,
paṭibhānavavatthāne paññā paṭibhānapaṭisambhide ñāṇam.

义决定（所成）慧，是义无碍解智；法决定（所成）慧，
是法无碍解智；词决定（所成）慧，是词无碍解智；辩决定（所
成）慧，是辩无碍解智。

atthasallakkhaṇe paññā atthapaṭisambhide ñāṇam,
dhammasallakkhaṇe paññā dhammapaṭisambhide ñāṇam,
niruttisallakkhaṇe paññā niruttipaṭisambhide ñāṇam,
paṭibhānasallakkhaṇe paññā paṭibhānapaṭisambhide ñāṇam.

义观察刹那（所成）慧，是义无碍解智；法观察刹那（所成）慧，是法无碍解智；词观察刹那（所成）慧，是词无碍解智；辩观察刹那（所成）慧，是辩无碍解智。

atthūpalakkhaṇe paññā atthapaṭisambhide ñāṇam,
dhammūpalakkhaṇe paññā dhammapaṭisambhide ñāṇam,
niruttūpalakkhaṇe paññā niruttipaṭisambhide ñāṇam,
paṭibhānūpalakkhaṇe paññā paṭibhānapaṭisambhide ñāṇam.

义随观察刹那（所成）慧，是义无碍解智；法随观察刹那（所成）慧，是法无碍解智；词随观察刹那（所成）慧，是词无碍解智；辩随观察刹那（所成）慧，是辩无碍解智。

atthappabhede paññā atthapaṭisambhide ñāṇam,
dhammappabhede paññā dhammapaṭisambhide ñāṇam,
niruttippabhede paññā niruttipaṭisambhide ñāṇam,
paṭibhānappabhede paññā paṭibhānapaṭisambhide ñāṇam.

义微观分别（所成）慧，是义无碍解智；法微观分别（所成）慧，是法无碍解智；词微观分别（所成）慧，是词无碍解智；辩微观分别（所成）慧，是辩无碍解智。

atthappabhāvane paññā atthapaṭisambhide ñāṇam,
dhammappabhāvane paññā dhammapaṭisambhide ñāṇam,
niruttippabhāvane paññā niruttipaṭisambhide ñāṇam,
paṭibhānappabhāvane paññā paṭibhānapaṭisambhide ñāṇam.

义微细修行（所成）慧，是义无碍解智；法微细修行（所成）慧，是法无碍解智；词微细修行（所成）慧，是词无碍解智；辩微细修行（所成）慧，是辩无碍解智。

atthajotane paññā atthapaṭisambhide ñāṇam,
dhammajotane paññā dhammapaṭisambhide ñāṇam, niruttijotane
paññā niruttipaṭisambhide ñāṇam, paṭibhānajotane paññā
paṭibhānapaṭisambhide ñāṇam.

义光明（所成）慧，是义无碍解智；法光明（所成）慧，
是法无碍解智；词光明（所成）慧，是词无碍解智；辩光明（所
成）慧，是辩无碍解智。

atthavirocane paññā atthapaṭisambhide ñāṇam,
dhammavirocane paññā dhammapaṭisambhide ñāṇam,
niruttivirocane paññā niruttipaṭisambhide ñāṇam,
paṭibhānavirocane paññā paṭibhānapaṭisambhide ñāṇam.

义遍照（所成）慧，是义无碍解智；法遍照（所成）慧，
是法无碍解智；词遍照（所成）慧，是词无碍解智；辩遍照（所
成）慧，是辩无碍解智。

atthappakāsane paññā atthapaṭisambhide ñāṇam,
dhammappakāsane paññā dhammapaṭisambhide ñāṇam,
niruttippakāsane paññā niruttipaṭisambhide ñāṇam,
paṭibhānappakāsane paññā paṭibhānapaṭisambhide ñāṇam.

义微细解（所成）慧，是义无碍解智；法微细解（所成）慧，
是法无碍解智；词微细解（所成）慧，是词无碍解智；辩微细解（所
成）慧，是辩无碍解智。

taṁ ñātaṭṭhena ñāṇam, pajānanaṭṭhena paññā.
tena vuccati - atthapaṭisambhide ñāṇam,
dhammapaṭisambhide ñāṇam, niruttipaṭisambhide ñāṇam,
paṭibhānapaṭisambhide ñāṇam.

于此，依所知义（就是）智，依了知义（就是）慧。

因此说：义无碍解智、法无碍解智、词无碍解智、辩无碍解智。

suddhika paṭisambhidā ñāṇa niddeso sattasaṭṭhimo.
净无碍解智分第六十七（已竟）

【cha asadhāraṇa ñāṇa niddeso】
【六声闻不共智分】

68. indriya paropariyatta ñāṇa niddeso
根极限突破智的分析

katamam tathāgatassa indriya paropariyatta ñāṇam?

什么是：如来之根极限（上下限）突破智？

idha tathāgato satte passati apparajakkhe mahārajakkhe
tikkhindriye mudindriye svākāre dvākāre suviññāpaye
duviññāpaye appekacce paraloka vajjabhaya dassāvino
appekacce na paraloka vajjabhaya dassāvino.

于此，如来见（世间）有情，有：微细尘垢、大尘垢，利根、钝根，善行、恶行，善识、恶识，能知他世罪恶现前、不知他世罪恶现前。

apparajakkhe mahārajakkheti.

saddho puggalo apparajakkho, assaddho puggalo
mahārajakkho.

āraddhvīriyo puggalo apparajakkho, kusīto puggalo
mahārajakkho.

upaṭṭhitassati puggalo apparajakkho, muṭṭhassati puggalo
mahārajakkho.

samāhito puggalo apparajakkho, asamāhito puggalo
mahārajakkho.

paññavā puggalo apparajakkho, duppañño puggalo
mahārajakkho.

微细尘垢、大尘垢。

有信之人是微细尘垢，无信之人是大尘垢；

策励精进之人是微细尘垢，放任之人是大尘垢；

念专住之人是微细尘垢，念游走之人是大尘垢；

得定之人是微细尘垢，不得定之人是大尘垢；

有慧之人是微细尘垢，恶慧之人是大尘垢。

tikkhindriye mudindriyeti.

saddho puggalo tikkhindriyo, assaddho puggalo
mudindriyo.

āraddhavīriyo puggalo tikkhindriyo, kusīto puggalo
mudindriyo.

upaṭṭhitassati puggalo tikkhindriyo, muṭṭhassati puggalo
mudindriyo.

samāhito puggalo tikkhindriyo, asamāhito puggalo
mudindriyo.

paññavā puggalo tikkhindriyo, duppañño puggalo
mudindriyo.

利根、钝根。

有信之人是利根，无信之人是钝根；

策励精进之人是利根，放任之人是钝根；

念专住之人是利根，念游走之人是钝根；

得定之人是利根，不得定之人是钝根；

有慧之人是利根，恶慧之人是钝根。

svākāre dvākāreti.
saddho puggalo svākāro, assaddho puggalo dvākāro.
āraddhavīriyo puggalo svākāro, kusīto puggalo dvākāro.
upaṭṭhitassati puggalo svākāro, muṭṭhassati puggalo
dvākāro.

samāhito puggalo svākāro, asamāhito puggalo dvākāro.

paññavā puggalo svākāro, duppañño puggalo dvākāro.

善行、恶行。

有信之人是善行，无信之人是恶行；

策励精进之人是善行，放任之人是恶行；

念专住之人是善行，念游走之人是恶行；

得定之人是善行，不得定之人是恶行；

有慧之人是善行，恶慧之人是恶行。

suviññāpaye duviññāpayeti.
saddho puggalo suviññāpayo, assaddho puggalo
duviññāpayo.
āraddhavīriyo puggalo suviññāpayo, kusīto puggalo
duviññāpayo.
upaṭṭhitassati puggalo suviññāpayo, muṭṭhassati puggalo
duviññāpayo.

samāhito puggalo suviññāpayo, asamāhito puggalo
duviññāpayo.

paññavā puggalo suviññāpayo, duppañño puggalo
duviññāpayo.

善识、恶识。

有信之人是善识，无信之人是恶识；

策励精进之人是善识，放任之人是恶识；
念专住之人是善识，念游走之人是恶识；
得定之人是善识，不得定之人是恶识；
有慧之人是善识，恶慧之人是恶识。

apekkacce paraloka vajjabhaya dassāvino, apekkacce na
paraloka vajjabhaya dassāvinoti.

saddho puggalo paralo kavajjabhaya dassāvī, assaddho
puggalo na paraloka vajjabhaya dassāvī.

āraddhavīriyo puggalo paraloka vajjabhaya dassāvī, kusīto
puggalo na paraloka vajjabhaya dassāvī.

upaṭṭhitassati puggalo paraloka vajjabhaya dassāvī,
muṭṭhassati puggalo na paraloka vajjabhaya dassāvī.

samāhito puggalo paraloka vajjabhaya dassāvī, asamāhito
puggalo na paraloka vajjabhaya dassāvī.

paññavā puggalo paraloka vajjabhaya dassāvī, dappañño
puggalo na paraloka vajjabhaya dassāvī.

能知他世罪恶现前、不知他世罪恶现前。

有信之人能知他世罪恶现前，无信之人不知他世罪恶现前；

策励精进之人能知他世罪恶现前，放任之人不知他世罪恶现前；

念专住之人能知他世罪恶现前，念游走之人不知他世罪恶现前；

得定之人能知他世罪恶现前，不得定之人不知他世罪恶现前；

有慧之人能知他世罪恶现前，恶慧之人不知他世罪恶现前。

lokoti - khandhaloko, dhātuloko, āyatanaloko,
vipattibhavaloko, vipattisambhavaloko, sampattibhavaloko,
sampattisambhavaloko.

eko loko - sabbe sattā āhāraṭṭhitikā.

dve lokā - nāmañca, rūpañca.

tayo lokā - tisso vedanā.

cattāro lokā - cattāro āhārā.

pañca lokā - pañcupādānakkhandhā.

cha lokā - cha ajjhattikāni āyatanāni.

satta lokā - satta viññāṇaṭṭhitayo.

aṭṭha lokā - aṭṭha lokadhammā.

nava lokā - nava sattāvāsā.

dasa lokā - dasāyatanāni.

dvādasalokā - dvādasāyatanāni.

aṭṭhārasa lokā- aṭṭhārasa dhātuyo.

世，即：蕴世、界世、处世，坏有世、坏胜有世、成有世、
成胜有世。

一世，一切有情依食住。

二世，名、色。

三世，三受（乐、苦、不苦不乐）。

四世，四食（段、触、识、思）。

五世，五取蕴。（色、受、想、行、识取蕴）

六世，六内处。（眼、耳、鼻、舌、身、意处）

七世，七识住。（身异想异、身异想一、身一想异、身一想一、
空处、识处、无处）

八世，八世法。（利、衰、毁、誉、称、讥、苦、乐）

九世，九有情居。

十世，十处。（眼、色、耳、声、鼻、香、舌、味、身、所触）

十二世，十二处。

十八世，十八界。

vajjanti sabbe kilesā vajjā, sabbe duccaritā vajjā, sabbe abhisāñkhārā vajjā, sabbe bhavagāmikammā vajjā.

iti imasmiñca loke imasmiñca vajje tibbā bhayasaññā paccupaññhitā hoti, seyyathāpi ukkhittāsike vadhake.

罪；一切烦恼是罪，一切恶行是罪，一切现行是罪，一切顺有业是罪。

于此世、于此罪，激烈之怖畏想缘近住；犹如恶人持剑杀害。

imehi paññāsāya ākārehi imāni pañcindriyāni jānāti passati aññāti paññivijjhati.

idañ tathāgatassa indriya paropariyatte ñāṇam.

如是共五十行；五根依知、见、会解、胜解（成就）。

这就是：如来根极限突破智（根上下限智）。

indriya paropariyatta ñāṇa niddeso atthasatthimo.

根极限突破智分第六十八（已竟）

69. āsayānusaya ñāṇa niddeso 有情意趣隨意趣智分

katamam tathāgatassa sattānam āsayānusaye ñāṇam?

什么是：如来知有情意趣（倾向）随意趣（潜在倾向）智？

idha tathāgato sattānam āsayam jānāti, anusayam jānāti,
caritam jānāti, adhimuttim jānāti, bhabbābhabe satte pajānāti.

于此，如来知有情之意趣、随意趣、行、胜解、能或不能。

katamo sattānam āsayo?

sassato loko'ti vā, asassato loko'ti vā, antavā loko'ti
vā, anantavā loko'ti vā, tam jīvam tam sarīran'ti vā, aññam
jīvam aññam sarīran'ti vā, hoti tathāgato param marañā'ti
vā, na hoti tathāgato param marañā'ti vā, hoti ca na ca hoti
tathāgato param marañā'ti vā, neva hoti na na hoti tathāgato
param marañā'ti vā. iti bhavadiṭṭhisannissitā vā sattā honti
vibhavadiṭṭhisannissitā vā.

什么是有情意趣？

世为常（永恒），世为非常（不永恒）；世为有边，世
为无边；命与身同，命与身异；如来死后为有，如来死后无有，
如来死后亦有亦无有；如是有情执持有见，如是有情执持无有见。

ete vā pana ubho ante anupagamma idappaccayatā
paṭiccasamuppannesu dhammesu anulomikā khanti paṭiladdhā
hoti, yathābhūtam vā ñāṇam.

kāmaṁ sevantaññeva jānāti - ayam puggalo kāmagaruko
kāmāsayo kāmādhimutto'ti.

kāmaṁ sevantaññeva jānāti - ayam puggalo
nekkhammagaruko nekkhammāsayo nekkhammādhimutto'ti.

nekkhammāṁ sevantaññeva jānāti - ayam puggalo
nekkhammagaruko nekkhammāsayo nekkhammādhimutto'ti.

nekkhammāṁ sevantaññeva jānāti - ayam puggalo
kāmagaruko kāmāsayo kāmādhimutto'ti.

复次，于此二边之间协调，依缘性及缘起诸法，获得顺世忍及如实智。

欲现修者知：此人之欲轻重、欲意趣、欲胜解。

欲现修者知：此人之出离轻重、出离意趣、出离胜解。

出离现修者知：此人之出离轻重、出离意趣、出离胜解。

出离现修者知：此人之欲轻重、欲意趣、欲胜解。

byāpādaṁ sevantaññeva jānāti - ayam puggalo
byāpādagaruko byāpādāsayo byāpādādhimutto'ti.

byāpādaṁ sevantaññeva jānāti - ayam puggalo
abyāpādagaruko abyāpādāsayo abyāpādādhimutto'ti.

abyāpādaṁ sevantaññeva jānāti - ayam puggalo
abyāpādagaruko abyāpādāsayo abyāpādādhimutto'ti.

abyāpādaṁ sevantaññeva jānāti - ayam puggalo
byāpādagaruko byāpādāsayo byāpādādhimutto'ti.

嗔恚现修者知：此人之嗔恚轻重、嗔恚意趣、嗔恚胜解。

嗔恚现修者知：此人之无嗔恚轻重、无嗔恚意趣、无嗔恚胜解。

无嗔恚现修者知：此人之无嗔恚轻重、无嗔恚意趣、无嗔恚胜解。

无嗔恚现修者知：此人之嗔恚轻重、嗔恚意趣、嗔恚胜解。

thinamiddham̄ sevantaññeva jānāti - ayam̄ puggalo
thinamiddhagaruko thinamiddhāsayo thinamiddhādhimutto'ti.

thinamiddham̄ sevantaññeva jānāti - ayam̄ puggalo
ālokasaññāgaruko ālokasaññāsayo ālokasaññādhimutto'ti.

ālokasaññam̄ sevantaññeva jānāti - ayam̄ puggalo
ālokasaññāgaruko ālokasaññāsayo ālokasaññādhimutto'ti.

ālokasaññam̄ sevantaññeva jānāti - ayam̄ puggalo
thinamiddhagaruko thinamiddhāsayo thinamiddhādhimutto'ti.

ayam̄ sattānam̄ āsayo.

昏沉睡眠现修者知：此人之昏沉睡眠轻重、昏沉睡眠意趣、昏沉睡眠胜解。

昏沉睡眠现修者知：此人之光明想轻重、光明想意趣、光明想胜解。

光明想现修者知：此人之光明想轻重、光明想意趣、光明想胜解。

光明想现修者知：此人之昏沉睡眠轻重、昏沉睡眠意趣、昏沉睡眠胜解。

这就是有情意趣。

katamo ca sattānam̄ anusayo?

sattānusayā - kāmarāgānusayo, paṭighānusayo,
mānānusayo, diṭṭhānusayo, vicikicchānusayo, bhavarāgānusayo,
avijjānusayo.

yaṁ loke piyarūpaṁ sātarūpaṁ, ettha sattānam
kāmarāgānusayo anuseti.

yaṁ loke appiyarūpaṁ asātarūpaṁ, ettha sattānam
paṭighānusayo anuseti.

iti imesu dvīsu dhammesu avijjā anupatitā, tadekaṭṭho
māno ca diṭṭhi ca vicikicchā ca daṭṭhabbā. ayam sattānam
anusayo.

什么是：有情之随意趣（意趣随眠）？

有情之随意趣，有：欲贪随意趣、嗔恚随意趣、满随意趣、
见随意趣、疑随意趣、有贪随意趣、无明随意趣。

于世间之可爱色、悦意色，此等有情贪欲随意趣随眠。

于世间之不可爱色、不悦意色，此等有情嗔恚随意趣随眠。

于此二法，皆无明伴随，令彼一义成慢、见、疑。

这就是有情随意趣。

katamañca sattānam caritaṁ?

puññābhisaṅkhāro apuññābhisaṅkhāro āneñjābhisaṅkhāro
parittabhūmako vā mahābhūmako vā.

idam sattānam caritaṁ.

什么是：有情之行？

功德现行、非功德现行、不动现行、小实在（小地）、
大实在（大地）。

这就是有情之行。

katamā ca sattānam adhimutti?

santi sattā hīnādhimuttikā, santi sattā paṇītādhimuttikā.

hīnādhimuttikā sattā hīnādhimuttike satte sevanti bhajanti payirupāsanti. pañītādhimuttikā sattā pañītādhimuttike satte sevanti bhajanti payirupāsanti.

atītampi addhānam hīnādhimuttikā sattā hīnādhimuttike satte sevīmsu bhajīmsu payirupāsīmsu; pañītādhimuttikā sattā pañītādhimuttike satte sevīmsu bhajīmsu payirupāsīmsu.

anāgatampi addhānam hīnādhimuttikā sattā hīnādhimuttike satte sevissanti bhajissanti payirupāsissanti; pañītādhimuttikā sattā pañītādhimuttike satte sevissanti bhajissanti payirupāsissanti.

ayam sattānam adhimutti.

什么是：有情之胜解？

有些有情具劣胜解，有些有情具胜胜解。

于劣胜解有情，诸劣胜解有情，依赖、亲近、孝顺；于胜胜解有情，诸胜胜解有情，依赖、亲近、孝顺。

于过去生世之劣胜解有情，诸劣胜解有情，依赖、亲近、孝顺；诸胜胜解有情，依赖、亲近、孝顺。

于未来生世之劣胜解有情，诸劣胜解有情，依赖、亲近、孝顺；诸胜胜解有情，依赖、亲近、孝顺。

这就是有情之胜解。

katame sattā abhabbā?

ye te sattā kammāvaraṇena samannāgatā, kilesāvaraṇena samannāgatā, vipākāvaraṇena samannāgatā, assaddhā acchandikā dappaññā, abhabbā niyāmam okkamitum kusalesu dhammesu sammattam.

ime te sattā abhabbā.

什么是：有情之不能？

于此，有情之业障碍具足、烦恼障碍具足、异熟障碍具足，
无信、无欲、无慧，不能得入寂静，不能现得入善法。
这就是有情之不能。

katame sattā bhabbā?

ye te sattā na kammāvaraṇena samannāgatā, na
kilesāvaraṇena samannāgatā, na vipākāvaraṇena samannāgatā,
saddhā chandikā paññavanto, bhabbā niyāmam̄ okkamitum
kusalesu dhammesu sammattam̄.

ime te sattā bhabbā.

什么是：有情之能？

于此，有情无有业障碍具足、无有烦恼障碍具足、无有
异熟障碍具足，有信、有欲、有慧，能得入寂静，能现得入善法。
这就是有情之能。

idaṁ tathāgatassa sattānam̄ āsayānusaye ñāṇam̄.

这就是：如来知有情意趣（倾向）随意趣（潜在倾向）智。

āsayānusaya ñāṇa niddeso navasaṭṭhimo.

意趣（倾向）随意趣（潜在倾向）智第六十九（已竟）

70. yamaka pāṭīhīra ñāṇa niddeso 双示导智分

katamam tathāgatassa yamakapāṭīhīre ñāṇam?

什么是：如来之双示导智？

idha tathāgato yamakapāṭīhīram karoti asādhāraṇam
sāvakehi.

uparimakāyato aggikkhandho pavattati, heṭṭhimakāyato
udakadhārā pavattati;

heṭṭhimakāyato aggikkhandho pavattati, uparimakāyato
udakadhārā pavattati;

puratthimakāyato aggikkhandho pavattati,
pacchimakāyato udakadhārā pavattati;

pacchimakāyato aggikkhandho pavattati,
puratthimakāyato udakadhārā pavattati;

dakkhiṇa-akkhito aggikkhandho pavattati, vāma-akkhito
udakadhārā pavattati;

vāma-akkhito aggikkhandho pavattati, dakkhiṇa-akkhito
udakadhārā pavattati;

dakkhiṇakaṇṇasotato aggikkhandho pavattati,
vāmakaṇṇasotato udakadhārā pavattati;

vāmakaṇṇasotato aggikkhandho pavattati,
dakkhiṇakaṇṇasotato udakadhārā pavattati;

dakkhiṇanāsikāsotato aggikkhandho pavattati,
vāmanāsikāsotato udakadhārā pavattati;

vāmanāsikāsotato aggikkhandho pavattati,
dakkhiṇānāsikāsotato udakadhārā pavattati;
dakkhiṇa-amsakūṭato aggikkhandho pavattati, vāma-
amsakūṭato udakadhārā pavattati;
vāma-amsakūṭato aggikkhandho pavattati, dakkhiṇa-
amsakūṭato udakadhārā pavattati;
dakkhiṇahatthato aggikkhandho pavattati, vāmahatthato
udakadhārā pavattati;
vāmahatthato aggikkhandho pavattati, dakkhiṇahatthato
udakadhārā pavattati;
dakkhiṇapassato aggikkhandho pavattati, vāmapassato
udakadhārā pavattati;
vāmapassato aggikkhandho pavattati, dakkhiṇapassato
udakadhārā pavattati;
dakkhiṇapādoto aggikkhandho pavattati, vāmapādoto
udakadhārā pavattati;
vāmapādoto aggikkhandho pavattati, dakkhiṇapādoto
udakadhārā pavattati;
aṅgulaṅgulehi aggikkhandho pavattati, aṅgulantarikāhi
udakadhārā pavattati;
aṅgulantarikāhi aggikkhandho pavattati, aṅgulaṅgulehi
udakadhārā pavattati;
ekekalomato aggikkhandho pavattati, ekekalomato
udakadhārā pavattati;
lomakūpato lomakūpato aggikkhandho pavattati,
lomakūpato lomakūpato udakadhārā pavattati.

如来之双示导智，不与声闻共。
上半身火聚流转，下半身水流流转；
上半身水流流转，下半身火聚流转；
前半身火聚流转，后半身水流流转；
前半身水流流转，后半身火聚流转；
右眼火聚流转，左眼水流流转；
右眼水流流转，左眼火聚流转；
右耳窍火聚流转，左耳窍水流流转；
右耳窍水流流转，左耳窍火聚流转；
右鼻窍火聚流转，左鼻窍水流流转；
右鼻窍水流流转，左鼻窍火聚流转；
右肩膀火聚流转，左肩膀水流流转；
右肩膀水流流转，左肩膀火聚流转；
右手掌火聚流转，左手掌水流流转；
右手掌水流流转，左手掌火聚流转；
右胁火聚流转，左胁水流流转；
右胁水流流转，左胁火聚流转；
右足火聚流转，左足水流流转；
右足水流流转，左足火聚流转；
手指内侧火聚流转，手指外侧水流流转；
手指内侧水流流转，手指外侧火聚流转；
一一毛孔火聚流转，一一毛孔水流流转；
一一毛撮火聚流转，一一毛撮水流流转。

channām vāṇṇānam - nīlānam, pītakānam, lohitakānam,
odātānam, mañjīltthānam, pabhassarānam.

(世尊散发的) 尽是此等颜色：青、黄、赤、白、绯、净。

bhagavā caṅkamati, nimmito tiṭṭhati vā nisīdati vā seyyam vā kappeti.

bhagavā tiṭṭhati, nimmito caṅkamati vā nisīdati vā seyyam vā kappeti.

bhagavā nisīdati, nimmito caṅkamati vā tiṭṭhati vā seyyam vā kappeti.

bhagavā seyyam kappeti, nimmito caṅkamati vā tiṭṭhati vā nisīdati vā.

nimmito caṅkamati, bhagavā tiṭṭhati vā nisīdati vā seyyam vā kappeti.

nimmito tiṭṭhati, bhagavā caṅkamati vā nisīdati vā seyyam vā kappeti.

nimmito nisīdati, bhagavā caṅkamati vā tiṭṭhati vā seyyam vā kappeti.

nimmito seyyam kappeti, bhagavā caṅkamati vā tiṭṭhati vā nisīdati vā.

idaṁ tathāgatassa yamakapāṭihīre ñāṇam.

世尊（于空中的回廊上）经行，时而现伫立、盘坐、躺卧等相。

世尊（于空中的回廊上）伫立，时而现经行、盘坐、躺卧等相。

世尊（于空中的回廊上）盘坐，时而现经行、伫立、躺卧等相。

世尊（于空中的回廊上）躺卧，时而现经行、伫立、盘坐等相。

于现经行相后，世尊或伫立、或盘坐、或躺卧。

于现伫立相后，世尊或经行、或盘坐、或躺卧。

于现盘坐相后，世尊或经行、或伫立、或躺卧。
于现躺卧相后，世尊或经行、或伫立、或盘坐。
这就是：如来之双示导智。

yamakapāṭīhīra ñāṇa niddeso sattatimo.

双示导智分第七十（已竟）

71. mahākaruṇā ñāṇa niddeso 大悲智分

katamam tathāgatassa mahā karuṇā samāpattiyā ñāṇam?
什么是：如来之大悲等至智（成大悲智）？

bahukehi ākārehi passantānam buddhānam
bhagavantānam sattesu mahākaruṇā okkamati.
于诸多行处，诸佛世尊观察有情，成就大悲心。

āditto lokasannivāsoti - passantānam buddhānam
bhagavantānam sattesu mahākaruṇā okkamati.

此居住之世间，为炽燃；诸佛世尊观察有情，成就大悲（心）。

uyyutto lokasannivāsoti - passantānam buddhānam
bhagavantānam sattesu mahākaruṇā okkamati.

此居住之世间，为蠢动（精力过剩）；诸佛世尊观察诸有情，
成就大悲（心）。

payāto lokasannivāsoti - passantānam buddhānam
bhagavantānam sattesu mahākaruṇā okkamati.

此居住之世间，为冲动（盲目前进）；诸佛世尊观察诸有情，
成就大悲（心）。

kummaggappaṭipanno lokasannivāsoti - passantānam
buddhānam bhagavantānam sattesu mahākaruṇā okkamati.

此居住之世间，为鲁钝（迟缓证悟）；诸佛世尊观察诸有情，成就大悲（心）。

upanīyati loko addhuvoti - passantānam buddhānam
bhagavantānam sattesu mahākaruṇā okkamati.

此世间，极不稳定且被责难，诸佛世尊观察诸有情，成就大悲（心）。

atāṇo loko anabhissaroti - passantānam buddhānam
bhagavantānam sattesu mahākaruṇā okkamati.

此世间，无依怙且无领导的，诸佛世尊观察诸有情，成就大悲（心）。

assako loko, sabbam pahāya gamanīyanti - passantānam buddhānam
bhagavantānam sattesu mahākaruṇā okkamati.

此世间，无所有，一切皆应断灭舍弃，诸佛世尊观察诸有情，成就大悲（心）。

ūno loko atīto taṇhādāsoti - passantānam buddhānam
bhagavantānam sattesu mahākaruṇā okkamati.

此世间，极度贫乏，贪爱不现前而逝世（含恨而终），
诸佛世尊观察诸有情，成就大悲（心）。

atāyano lokasannivāsoti - passantānam

aleṇo lokasannivāsoti - passantānam

asaraṇo lokasannivāsoti - passantānam

asaraṇībhūto lokasannivāsoti - passantānam

此居住之世间，为孤立无援；……观察……

此居住之世间，为不安全；……观察……

此居住之世间，为无归依处；……观察……

此居住之世间，为无所归依者；……观察……

uddhato loko avūpasantoti - passantānam

sasallo lokasannivāso, viddho puthusallehi; tassa
natthañño koci sallānaṁ uddhatā, aññatra mayāti - passantānam

.....
avijjandhakārāvaraṇo lokasannivāso aṇḍabhūto
kilesapañjarapakkhitto; tassa natthañño koci ālokam dassetā,
aññatra mayāti - passantānam

于此世间，为动荡而非寂静；……观察……

此居住之世间，有如猎物（野兔），（经常）被利器攻击；
于此，舍我（如来）之外，他们没有能力回避此飞来的利器，……
观察……

此居住之此世间，为无明黑暗所覆盖，受困于烦恼的笼
子里；于此，舍我（如来）之外，他们没有能力得见光明，……
观察……

avijjāgato lokasannivāso aṇḍabhūto pariyonaddho
tantākulakajāto kulāgaṇḍikajāto muñjapabbajabhūto apāyam
duggatim vinipātam saṃsāram nātivattatī - passantānam

avijjāvisadosasamlitto lokasannivāso kilesakalaibhūtoti -
passantānam

rāgadosamohajaṭājaṭito lokasannivāso; tassa natthañño
koci jaṭam vijaṭetā, aññatra mayāti - passantānam

此居住之世间，为无明所覆，导致纠缠及覆种类的生起而受困，如门义草及波波草，不能超越恶处、恶趣、堕处及轮回；……观察……

此居住之世间，为无明不净所染，形成烦恼缠；……观察……

此居住之世间，为贪、嗔、痴所纠缠；于此，舍我（如来）之外，他们没有能力解除纠缠；……观察……

taṇhāsaṅghāṭapaṭimukko lokasannivāsoti - passantānam

.....
taṇhājālena otthaṭo lokasannivāsoti - passantānam

taṇhāsotena vuyhati lokasannivāsoti - passantānam

taṇhāsaññojanena saññutto lokasannivāsoti -
passantānam

taṇhānusayena anusaṭo lokasannivāsoti - passantānam

.....
taṇhāsantāpena santappati lokasannivāsoti - passantānam

.....
taṇhāparilāhena pariḍayhati lokasannivāsoti -
passantānam

此居住之世间，爱染聚集，永不满足，……观察……

此居住之世间，爱染如网，困于其中，……观察……

此居住之世间，爱染如流，顺其漂流，……观察……

此居住之世间，爱染如结，为其纠结，……观察……

此居住之世间，爱染随行，紧随不弃，……观察……

此居住之世间，爱染炽热，为其所烧，……观察……

此居住之世间，爱染炽燃，为其所毁，……观察……

dīṭṭhisāṅghāṭapāṭimukko lokasannivāsoti - passantānam

dīṭṭhijālena otthaṭo lokasannivāsoti - passantānam

dīṭṭhisotena vuyhati lokasannivāsoti - passantānam

dīṭṭhisāññojanena saññutto lokasannivāsoti - passantānam

dīṭṭhānusayena anusaṭo lokasannivāsoti - passantānam

dīṭṭhisantāpena santappati lokasannivāsoti - passantānam

dīṭṭhipariṭṭihena paridayhati lokasannivāsoti - passantānam

此居住之世间，见聚集，永不满足，……观察……

此居住之世间，见如网，困于其中，……观察……

此居住之世间，见如流，顺其漂流，……观察……

此居住之世间，见如结，为其纠结，……观察……

此居住之世间，见随行，紧随不弃，……观察……

此居住之世间，见炽热，为其所烧，……观察……

此居住之世间，见炽燃，为其所毁，……观察……

jātiyā anugato lokasannivāsoti - passantānam

jarāya anusaṭo lokasannivāsoti - passantānam

byādhinā abhibhūto lokasannivāsoti - passantānam

maraṇena abbhāhato lokasannivāsoti - passantānam

此居住之世间，为生随行，……观察……

此居住之世间，为老俱行，……观察……

此居住之世间，为病所折磨，……观察……

此居住之世间，为死所威胁，……观察……

dukkhe patiṭṭhito lokasannivāsoti - passantānam

tañhāya uḍḍito lokasannivāsoti - passantānam

jarāpākāraparikkhitto lokasannivāsoti - passantānam

maccupāsenā parikkhitto lokasannivāsoti - passantānam

此居住之世间，堕落于苦，……观察……

此居住之世间，为爱染为缠，……观察……

此居住之世间，为老之壁垒所囚，……观察……

此居住之世间，为死之索网所缚，……观察……

mañhabandhanabandho lokasannivāso - rāgabandhanena
dosabandhanena mohabandhanena mānabandhanena
diṭṭhibandhanena kilesabandhanena duccaritabandhanena;
tassa natthañño koci bandhanam mocetā, aññatra mayāti -
passantānam

此居住之世间，为大缚所缚，（此大缚即：）贪缚、嗔缚、痴缚、慢缚、见缚、烦恼缚、恶行缚，于此，舍我（如来）之外，他们没有能力解除此（大）缚；……观察……

mañhasambādhappaṭipanno lokasannivāso; tassa
natthañño koci okāsam dassetā, aññatra mayāti - passantānam

此所居住之世间，是极大之狭隘处；于此，舍我（如来）之外，他们没有能力得见宽阔处；……观察……

mahāpalibodhena palibuddho lokasannivāso; tassa
natthañño koci palibodham chetā, aññatra mayāti - passantānam
.....

此所居住之世间，为极大障碍所障碍；于此，舍我（如来）之外，他们没有能力断除障碍； 观察.....

mahāpapāte patito lokasannivāso; tassa natthañño koci
papātā uddhatā, aññatra mayāti - passantānam

此居住之世间，为堕落之极大危险处，于此，舍我（如来）之外，他们没有能力回避危险； 观察.....

mahākantārappaṭipanno lokasannivāso; tassa natthañño
koci kantāram tāretā, aññatra mayāti - passantānam

此居住之世间，为极大荒芜处；于此，舍我（如来）之外，他们没有能力超越此荒芜处； 观察.....

mahāsaṃsārappaṭipanno lokasannivāso; tassa natthañño
koci saṃsārā mocetā, aññatra mayāti - passantānam

此居住之世间，为极大轮回处；于此，舍我（如来）之外，他们没有能力脱离轮回； 观察.....

mahāvidugge samparivattati lokasannivāso; tassa
natthañño koci viduggā uddhatā, aññatra mayāti - passantānam
.....

此居住之世间，极大灾难不断流转；于此，舍我（如来）之外，他们没有能力回避灾难； 观察.....

mahāpalipe palipanno lokasannivāso; tassa natthañño koci palipā uddhatā, aññatra mayāti - passantānam

此居住之世间，为沉沦之极大沼泽；于此，舍我（如来）之外，他们没有能力回避此沼泽；……观察……

abbhāhato lokasannivāsoti - passantānam

此居住之世间，为极坏；……观察……

āditto lokasannivāso - rāgagginā dosagginā mohagginā jātiyā jarāya marañena sokehi paridevehi dukkhehi domanassehi upāyāsehi; tassa natthañño koci nibbāpetā, aññatra mayāti - passantānam

此居住之世间，为炽然；依贪火、嗔火、痴火、生、老、死、愁、悲、苦、忧、恼等火（炽燃）；于此，舍我（如来）之外，他们没有能力熄灭（此火）；……观察……

unnītako lokasannivāso haññati niccamatāño pattadañdo takkaroti - passantānam

此居住之世间，为杂乱；杀戮、常死、受攻击、被掠夺；……观察……

vajjabandhanabaddho lokasannivāso
āghātanapaccupatthito; tassa natthañño koci bandhanaṁ mocetā, aññatra mayāti - passantānam

此居住之世间，为罪恶所缚；是杀戮场（屠宰场）；于此，舍我（如来）之外，他们没有能力自我解缚；……观察……

anātho lokasannivāso paramakāruññappatto; tassa
natthañño koci tāyetā, aññatra mayāti - passantānam
此居住之世间，为孤独；最为悲哀；于此，舍我（如来）
之外，他们没有能力（自我）救度；观察.....

dukkhābhītunno lokasannivāso cirarattam pīlitoti -
passantānam
此居住之世间，为苦所抑制；于长夜懊恼；观察.....

gadhito lokasannivāso niccam pipāsitoti - passantānam
此居住之世间，为炽热（沸腾）；常受饥渴；观察.....

andho lokasannivāso acakkhukoti - passantānam
此居住之世间，为无光（瞎）；（因而）无有眼；观察.....

hatanetto lokasannivāso apariññayakoti - passantānam
此居住之世间，无有领导；遍寻不获；观察.....

vipathapakkhando lokasannivāso añjasāparaddho;
tassa natthañño koci ariyapatham ānetā, aññatra mayāti -
passantānam
此居住之世间，迷于邪途；脱于正途；于此，舍我（如来）
之外，他们没有能力（自我）纠正错误；观察.....

mahoghapakkhando lokasannivāso; tassa natthañño koci
oghā uddhatā, aññatra mayāti - passantānam
此居住之世间，舍我（如来）；他们没有能力（自我）
纠正错误；观察.....

此居住之世间，为沉沦之大暴流；于此，舍我（如来）之外，他们没有能力（自我）脱离此暴流；……观察……

*dvīhi diṭṭhigatehi pariyuṭṭhito lokasannivāsoti -
passantānam̄*

此居住之世间，为二成见（常见、断见）所缠……观察……

*tīhi duccaritehi vippaṭipanno lokasannivāsoti -
passantānam̄*

此居住之世间，为三恶行（身、语、意）所迷惑；……观察……

*catūhi yogehi yutto lokasannivāso catuyogayojitoti -
passantānam̄*

此居住之世间，为四轭（欲、有、见、无明）所缚，四轭所缠；……观察……

catūhi ganthehi ganthito lokasannivāsoti - passantānam̄

此居住之世间，为四结（贪嫉身结、嗔恚身结、禁取身结、实取身结）所结；……观察……

catūhi upādānehi upādiyati lokasannivāsoti - passantānam̄

此居住之世间，为四取（欲取、见取、戒禁取、我语取）所取；……观察……

pañcagatisamāruļho lokasannivāsoti - passantānam

此居住之世间，为五趣（地狱、饿鬼、畜生、人、天）
杂居； 观察.....

pañcahi kāmaguṇehi rajjati lokasannivāsoti - passantānam

.....
此居住之世间，为五妙欲（眼、耳、鼻、舌、身）所染；
观察.....

pañcahi nīvaraṇehi otthaṭo lokasannivāsoti - passantānam

.....
此居住之世间，为五盖所淹没； 观察.....

chahi vivādamūlehi vivadati lokasannivāsoti -
passantānam

此居住之世间，为六诤根（忿恨、覆恼、嫉悭、诳谄、
邪见颠倒见、我执见）而诤争； 观察.....

chahi taṇhākāyehi rajjati lokasannivāsoti - passantānam

.....
此居住之世间，为六爱身（眼、耳、鼻、舌、身、意）所染
观察.....

chahi diṭṭhigatehi pariyoṭṭhito lokasannivāsoti -
passantānam

此居住之世间，为六成见（贪、嗔、痴、慢、疑、邪恶颠倒）
所缠； 观察.....

sattahi anusayehi anusaṭo lokasannivāsoti - passantānam

此居住之世间，为七随眠（欲贪、有贪、嗔、慢、无明〔痴〕、见〔邪恶颠倒〕、疑）所伴随；……观察……

sattahi saññojanehi saññutto lokasannivāsoti -
passantānam

此居住之世间，为七结使（欲贪、色贪、无色贪、嗔、慢、掉举、无明）所结系；……观察……

sattahi mānehi unnato lokasannivāsoti - passantānam

此居住之世间，为七慢（慢、过慢、慢过慢、我慢、增上慢、卑慢、邪慢）所傲慢（骄慢）；……观察……

aṭṭhahi lokadhammehi samparivattati lokasannivāsoti -
passantānam

此居住之世间，为八世间法（利〔得〕、衰〔失〕、毁、誉、称、讥、苦、乐）所流转；……观察……

aṭṭhahi micchattehi niyyāto lokasannivāsoti - passantānam

此居住之世间，为八邪决定（贪、嗔、痴、慢、疑、见〔邪恶颠倒〕、昏沉睡眠、恶作掉举所决定）；……观察……

aṭṭhahi purisadosehi dussati lokasannivāsoti -
passantānam

此居住之世间，为八人为过失（我见、众生见、寿命见、士夫见、常见、断见、有见、无见）而过失；……观察……

navahi āghātavatthūhi āghātito lokasannivāsoti -
passantānaṁ

此居住之世间，为九嫌事（寒、热、饥、渴、大便、小便、欲、食、老）而嫌；……观察……

navavidhamānehi unnato lokasannivāsoti - passantānam
.....

此居住之世间，为九傲慢法（我胜慢、我等慢、我劣慢、有胜我慢、有等我慢、有劣我慢、无胜我慢、无等我慢、无劣我慢）而傲慢；……观察……

navahi taṇhāmūlakehi dhammehi rajjati lokasannivāsoti -
passantānaṁ

此居住之世间，为九爱根法（贪爱、嗔恚、骄慢、无明、见、取、疑、嫉、慳）所染；……观察……

dasahi kilesavatthūhi kilissati lokasannivāsoti -
passantānaṁ

此居住之世间，为十烦恼事（贪、嗔、痴、慢、疑、有身见、边执见、邪见、见取见、戒禁取见）所烦恼；……观察……

dasahi āghātavatthūhi āghātito lokasannivāsoti -
passantānaṁ

此居住之世间，为十嫌（恨）事（贪、嗔、痴、慢、疑、昏沉睡眠、恶作掉举、无惭、无愧、邪颠倒见）所嫌（恨）；……观察……

dasahi akusalakammapathehi samannāgato
lokasannivāsoti - passantānaṁ

此居住之世间，具足十不善业道（杀害、不与取、邪淫、妄语、绮语、恶口、两舌、悭贪、嗔恚、邪颠倒见）；……观察……

dasahi saññojanehi saññutto lokasannivāsoti -
passantānaṁ

此居住之世间，为十结（有身见结、戒禁取见结、疑结、欲贪结、嗔恚结；色贪结、无色贪结、掉举结、慢结、无明结）所结；……观察……

dasahi micchattehi niyyāto lokasannivāsoti - passantānaṁ
.....

此居住之世间，为十邪性决定（杀害、不与取、邪淫、妄语、绮语、恶口、两舌、悭贪、嗔恚、邪颠倒见）（所决定）；……观察……

dasavatthukāya micchādiṭṭhiyā samannāgato
lokasannivāsoti - passantānaṁ

此居住之世间，具足十事邪见（邪见、我见、常见、断见、戒禁取见、贪见、恚见、慢见、无明见、疑见）；……观察……

dasavatthukāya antaggāhikāya diṭṭhiyā samannāgato
lokasannivāsoti - passantānam

此居住之世间，具足十事边执见（邪见、我见、常见、断见、戒禁取见、贪见、恚见、慢见、无明见、疑见）；……观察……

aṭṭhasatataṇhāpapañcasatehi papañcito lokasannivāsoti -
passantānam buddhānam bhagavantānam sattesu mahākaruṇā¹
okkamati.

此居住之世间，为一百八十耽染所耽染；诸佛世尊观察
诸有情，而生起大悲（心）。

dvāsaṭṭhiyā diṭṭhigatehi pariyuṭṭhito lokasannivāsoti -
passantānam buddhānam bhagavantānam sattesu mahākaruṇā¹
okkamati.

此居住之世间，为六十二成见所困惑；诸佛世尊观察
诸有情，而生起大悲（心）。

ahañcamhi tiṇo, loko ca atiṇo; aham camhi mutto,
loko ca amutto; ahañcamhi danto, loko ca adanto; aham camhi
santo, loko ca asanto; aham camhi assattho, loko ca anassattho;
aham camhi parinibbuto, loko ca aparinibbuto.

我已度，世间尚未度；我已解脱，世间尚未解脱；我已调伏，
世间尚未调伏；我已寂静，世间尚未寂静；我已安定，世间尚
未安定；我已寂灭，世间尚未寂灭。

pahomi khvāham tiṇo tāretum, mutto mocetum, danto
dametum, santo sametum, assattho assāsetum, parinibbuto pare
ca parinibbāpetunti - passantānam buddhānam bhagavantānam
sattesu mahākaruṇā okkamati.

idam tathāgatassa mahākaruṇāsamāpattiyañ nāṇam.

我已度故能令度，（我）已解脱故能令解脱，（我）已
调伏故能令调伏，（我）已寂静故能令寂静，（我）已安定故
能令安定，（我）已寂灭故能令寂灭。诸佛世尊观察诸有情，
而生起大悲（心）。

这就是如来所成就之大悲智。

mahākaruṇā nāṇa niddeso ekasattatimo.

大悲智分第七十一（已竟）

72. sabbaññuta ñāṇa niddeso
一切智智分

73. anāvaraṇa ñāṇa niddeso
无障碍智分

katamam tathāgatassa sabbaññutaññāṇam?
sabbam saṅkhatamasaṅkhataṁ anavasesam jānātīti -
sabbaññutaññāṇam.
tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇañāṇam.
什么是：如来之一切智智？
一切有为、无为（法）悉皆知之，此即：一切智智。
于彼（一切有为、无为）无有障碍，此即：无障碍智。

atītam sabbam jānātīti - sabbaññutaññāṇam.
tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇañāṇam.
anāgatam sabbam jānātīti - sabbaññutaññāṇam.
tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇañāṇam.
paccuppannam sabbam jānātīti - sabbaññutaññāṇam.
tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇañāṇam.
过去之一切悉皆知之，此即：一切智智。
于彼（过去一切）无有障碍，此即：无障碍智。
未来之一切悉皆知之，此即：一切智智。
于彼（未来一切）无有障碍，此即：无障碍智。
现在之一切悉皆知之，此即：一切智智。
于彼（现在一切）无有障碍，此即：无障碍智。

cakkhu ceva rūpā ca, evam tam sabbam jānātīti -
sabbaññutaññānam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññānam.

sotañceva saddā ca

ghānañceva gandhā ca

jivhā ceva rasā ca

kāyo ceva phoṭṭhabbā ca

mano ceva dhammā ca, evam tam sabbam jānātīti -
sabbaññutaññānam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññānam.

于眼、于诸色之一切悉皆知之，此即：一切智智。

于彼（眼及诸色）无有障碍，此即：无障碍智。

于耳、于诸声.....

于鼻、于诸香.....

于舌、于诸味.....

于身、于诸所触.....

于意、于诸法之一切悉皆知之，此即：一切智智。

于彼（意及诸法）无有障碍，此即：无障碍智。

yāvatā aniccaṭṭham dukkhaṭṭham anattaṭṭham, tam
sabbam jānātīti - sabbaññutaññānam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññānam.

yāvatā rūpassa aniccaṭṭham dukkhaṭṭham anattaṭṭham,
tam sabbam jānātīti - sabbaññutaññānam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññānam.

yāvatā vedanāya

yāvatā saññāya

yāvatā saṅkhārānam
yāvatā viññāṇassa
yāvatā cakkhussa
jarāmarañassa aniccaṭṭham dukkhaṭṭham anattaṭṭham,
tam sabbam jānātīti - sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

甚至于无常义、苦义、无我义，一切悉皆知之，此即：
一切智智。

于彼（无常、苦、无我义）无有障碍，此即：无障碍智。

甚至于色之无常义、苦义、无我义，一切悉皆知之，此即：
一切智智。

于彼（色之无常、苦、无我义）无有障碍，此即：无障碍智。

甚至于受.....

甚至于想.....

甚至于行.....

甚至于识.....

甚至于眼.....（十八界、十二缘起）

甚至于老死之无常义、苦义、无我义，一切悉皆知之，此即：
一切智智。

于彼（老死之无常、苦、无我义）无有障碍，此即：无障碍智。

yāvatā abhiññāya abhiññatṭham, tam sabbam jānātīti -
sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

yāvatā pariññāya pariññatṭham

yāvatā pahānassa pahānatṭham

yāvatā bhāvanāya bhāvanaṭṭham

yāvatā sacchikiriyāya sacchikiriyatṭham, tam sabbam
jānātīti - sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

甚至于通智之通智义，一切悉皆知之，此即：一切智智。

于彼（通智义）无有障碍，此即：无障碍智。

甚至于遍智之遍智义……

甚至于断之断义……

甚至于修行之修行义……

甚至于现证之现证义，一切悉皆知之，此即：一切智智。

于彼（现证义）无有障碍，此即：无障碍智。

yāvatā khandhānam khandhatṭham, tam sabbam jānātīti
- sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

yāvatā dhātūnam dhātuṭṭham

yāvatā āyatanānam āyatanaṭṭham

yāvatā saṅkhatānam saṅkhataṭṭham

yāvatā asaṅkhatassa asaṅkhataṭṭham, tam sabbam
jānātīti - sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

甚至于（五）蕴之蕴义，一切悉皆知之，此即：一切智智。

于彼（蕴义）无有障碍，此即：无障碍智。

甚至于（十八）界之界义……

甚至于（十二）处之处义……

甚至于有为之有为义……

甚至于无为之无为义，一切悉皆知之，此即：一切智智。

于彼（无为义）无有障碍，此即：无障碍智。

yāvatā kusale dhamme, sabbam jānātīti -
sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

yāvatā akusale dhamme

yāvatā abyākate dhamme

yāvatā kāmāvacare dhamme

yāvatā rūpāvacare dhamme

yāvatā arūpāvacare dhamme

yāvatā apariyāpanne dhamme, sabbam jānātīti -
sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

甚至于善法，一切悉皆知之，此即：一切智智。
于彼（善法）无有障碍，此即：无障碍智。
甚至于不善法.....
甚至于无记法.....
甚至于欲缠法.....
甚至于色缠法.....
甚至于无色缠法.....
甚至于非所摄法，一切悉皆知之，此即：一切智智。
于彼（非所摄法）无有障碍，此即：无障碍智。

yāvatā dukkhassa dukkhaṭṭham, tam sabbam jānātīti -
sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

yāvatā samudayassa samudayaṭṭham

yāvatā nirodhassa nirodhaṭṭham

yāvatā maggassa maggaṭṭham, tam sabbam jānātīti -
sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

甚至于苦之苦义，一切悉皆知之，此即：一切智智。

于彼（苦义）无有障碍，此即：无障碍智。

甚至于集之集义……

甚至于灭之灭义……

甚至于道之道义，一切悉皆知之，此即：一切智智。

于彼（道义）无有障碍，此即：无障碍智。

yāvatā atthapaṭisambhidāya atthapaṭisambhidaṭṭham, tam
sabbam jānātīti - sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

yāvatā dhammapaṭisambhidāya
dhammapaṭisambhidaṭṭham

yāvatā niruttipaṭisambhidāya niruttipaṭisambhidaṭṭham

yāvatā paṭibhānapaṭisambhidāya
paṭibhānapaṭisambhidaṭṭham, tam sabbam jānātīti -
sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

甚至于义无碍解之义无碍解义，一切悉皆知之，此即：
一切智智。

于彼（义无碍解义）无有障碍，此即：无障碍智。

甚至于法无碍解之法无碍解义……

甚至于词无碍解之词无碍解义……

甚至于辩无碍解之辩无碍解义，一切悉皆知之，此即：
一切智智。

于彼（辩无碍解义）无有障碍，此即：无障碍智。

yāvatā indriyaparopariyattaññāṇam, tam sabbam jānātīti -
sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

yāvatā sattānam āsayānusaye ññāṇam

yāvatā yamakapāṭīhīre ññāṇam

yāvatā mahākaruṇāsamāpattiyyā ññāṇam, tam sabbam
jānātīti - sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

甚至于根极限（上下限）突破智，一切悉皆知之，此即：
一切智智。

于彼（根极限突破智）无有障碍，此即：无障碍智。

甚至于有情意趣（倾向）随意趣（潜在倾向）智.....

甚至于双示导智.....

甚至于大悲等至智，一切悉皆知之，此即：一切智智。

于彼（大悲等至智）无有障碍，此即：无障碍智。

yāvatā sadevakassa lokassa samārakassa sabrahmakassa
sassamaṇabrahmaṇiyā pajāya sadevamanussāya diṭṭham sutam
mutam viññātam pattaṁ pariyesitam anuvicaritam manasā, tam
sabbam jānātīti - sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

甚至于天界、世界、魔界、婆罗门界，能以意觉知此等
沙门或婆罗门、天或人之所见、所闻、所思、所识、所得、所摄、

所伺，一切悉皆知之，此即：一切智智。

于彼（意所觉知）无有障碍，此即：无障碍智。

na tassa addiṭṭhamidhatthi kiñci;
atho aviññātamajānitabbam.
sabbam abhiññāsi yadatthi neyyam;
tathāgato tena samantacakkhūti.

于彼无有未能见
未知一切皆能知
一切求证悉了知
如来说此为普眼

samantacakkhūti.

kenaṭṭhena samantacakkhu?
cuddasa buddhañāṇāni.
dukkhe ñāṇam buddhañāṇam;
dukkhasamudaye ñāṇam buddhañāṇam;
dukkhanirodhe ñāṇam buddhañāṇam;
dukkhanirodhagāminiyā paṭipadāya ñāṇam buddhañāṇam;
atthapaṭisambhide ñāṇam buddhañāṇam;
dhammapaṭisambhide ñāṇam buddhañāṇam;
niruttipaṭisambhide ñāṇam buddhañāṇam;
paṭibhānapaṭisambhide ñāṇam buddhañāṇam;
indriyaparopariyatte ñāṇam buddhañāṇam;
sattānam āsayānusaye ñāṇam buddhañāṇam;
yamakapāṭihīre ñāṇam buddhañāṇam;
mahākaruṇāsamāpatti�ā ñāṇam buddhañāṇam;

sabbaññutaññāṇam buddhaññāṇam;
anāvaraṇaññāṇam buddhaññāṇam - imāni cuddasa
buddhaññāṇī.

imesam cuddasannam buddhaññāṇam attha ñāṇāni
sāvakasādhāraṇāni; cha ñāṇāni asādhāraṇāni sāvakehi.

普眼。

什么是：普眼？

（普眼为：）十四佛智。

苦智为佛智；

苦集智为佛智；

苦灭智为佛智；

苦灭道智为佛智；

义无碍解智为佛智；

法无碍解智为佛智；

词无碍解智为佛智；

辩无碍解智为佛智；

根极限突破智为佛智；

有情意趣随意趣智为佛智；

双示导智为佛智；

大悲等至智为佛智；

一切智智为佛智；

无障碍智为佛智。

于此十四佛智中，八智为声闻共智，六智为声闻不共智。

yāvatā dukkhassa dukkhaṭṭho, sabbo ñāto; aññāto
dukkhaṭṭho natthīti - sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇaññāṇam.

yāvatā dukkhassa dukkhaṭṭho, sabbo ñāto, sabbo diṭṭho,
sabbo vidito, sabbo sacchikato, sabbo phassito paññāya;
aphassito paññāya dukkhaṭṭho natthīti - sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇañāṇam.

yāvatā samudayassa samudayaṭṭho

yāvatā nirodhassa nirodhaṭṭho

yāvatā maggassa maggaṭṭho

甚至于苦之苦义，一切已知；无有未知之苦义，此即：
一切智智。

于彼（苦义）无有障碍，此即：无障碍智。

甚至于苦之苦义，依慧，一切已知、一切已见、一切已证、
一切真谛、一切已触；无有不依慧所触之苦义，此即：一切智智。

于彼（依慧所触）无有障碍，此即：无障碍智。

甚至于集之集义.....

甚至于灭之灭义.....

甚至于道之道义.....

yāvatā atthapaṭisambhidāya atthapaṭisambhidaṭṭho

yāvatā dhammapaṭisambhidāya dhammapaṭisambhidaṭṭho

.....
yāvatā niruttipaṭisambhidāya niruttipaṭisambhidaṭṭho

yāvatā paṭibhānapaṭisambhidāya
paṭibhānapaṭisambhidaṭṭho, sabbo ñāto, sabbo diṭṭho,
sabbo vidito, sabbo sacchikato, sabbo phassito paññāya;
aphassito paññāya paṭibhānapaṭisambhidaṭṭho natthīti -
sabbaññutaññāṇam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇañāṇam.

甚至于义无碍解之义无碍解义……
甚至于法无碍解之法无碍解义……
甚至于词无碍解之词无碍解义……
甚至于辩无碍解之辩无碍解义，依慧，一切已知、一切已见、一切已证、一切真谛、一切已触；无有不依慧所触之苦义，此即：一切智智。

于彼（依慧所触）无有障碍，此即：无障碍智。

yāvatā indriyaparopariyattañāṇam
yāvatā sattānaṁ āsayānusaye ñāṇam
yāvatā yamakapāṭīhīre ñāṇam
yāvatā mahākaruṇāsamāpatti�ā ñāṇam; sabba ñātām,
sabbam diṭṭham, sabbam viditam, sabbam sacchikataṁ,
sabbam phassitam paññāya; aphassitam paññāya
mahākaruṇāsamāpatti�ā ñāṇam natthīti - sabbaññutaññāṇam.
tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇañāṇam.

甚至于根极限突破智……
甚至于有情意趣随意趣智……
甚至于双示导智……
甚至于大悲等至智，依慧，一切已知、一切已见、一切已证、一切真谛、一切已触；无有不依慧所触之大悲等至智，此即：一切智智。

于彼（依慧所触）无有障碍，此即：无障碍智。

yāvatā sadevakassa lokassa samārakassa sabrahmakassa
sassamaṇabrahmaṇiyā pajāya sadevamanussāya diṭṭham sutam
mutam viññātam pattaṁ pariyesitam anuvicaritam manasā,

sabbam ñātam, sabbam dittham, sabbam viditam, sabbam
sacchikata, sabbam phassitam paññāya; aphassitam paññāya
natthīti - sabbaññutaññānam.

tattha āvaraṇam natthīti - anāvaraṇañānam.

甚至于天界、世界、魔界、婆罗门界，能以意觉知此等沙门或婆罗门、天或人之所见、所闻、所思、所识、所得、所摄、所伺，一切悉皆知之；依慧，一切已知、一切已见、一切已证、一切真谛、一切已触；无有不依慧所触，此即：一切智智。

于彼（依慧所触）无有障碍，此即：无障碍智。

na tassa additthamidhatthi kiñci;
atho aviññātamajānitabbam.
sabbam abhiññāsi yadatthi neyyam;
tathāgato tena samantacakkhūti.

于彼无有未能见
未知一切皆能知
一切求证悉了知
如来说此为普眼

sabbaññuta ñāna niddeso tesattatimo.
一切智智分第七十三（已竟）

ñānakathā niṭhitā.
智论已竟

II. diṭṭhikathā 见论品 第二

kā diṭṭhi, kati diṭṭhiṭṭhānāni, kati diṭṭhipariyutṭhānāni, kati diṭṭhiyo, kati diṭṭhābhinivesā, katamo diṭṭhiṭṭhānasamugghātoti?

kā diṭṭhīti abhinivesaparāmāso diṭṭhi.

kati diṭṭhiṭṭhānānīti aṭṭha diṭṭhiṭṭhānāni.

kati diṭṭhipariyutṭhānānīti aṭṭhārasa diṭṭhipariyutṭhānāni.

kati diṭṭhiyoti soṭasa diṭṭhiyo.

kati diṭṭhābhinivesāti tīṇi satam diṭṭhābhinivesā.

katamo diṭṭhiṭṭhānasamugghātoti sotāpattimaggo
diṭṭhiṭṭhānasamugghāto.

什么是见？有几种见处？有几种见缠（惑）？有几种见？有几种见现贪？什么是见处永断？

什么是见？现贪执取，是见。

有几多见处？有八见处。

有几多见缠（惑）？有十八见缠（惑）。

有几多见？有十六见。

有几多种见现贪？有三百见现贪。

什么是见处永断？于预流道见处永断。

abhinivesaparāmāso

现贪执取

katham abhinivesaparāmāso ditṭhi?

rūpam etam mama, esohamasmi, eso me attāti -
abhinivesaparāmāso ditṭhi.

vedanam etam mama

saññam etam mama

sañkhāre etam mama

viññānam etam mama, esohamasmi, eso me attāti -
abhinivesaparāmāso ditṭhi.

什么是现贪执取是见？

于色(而言), 此即我、此即我所、此即神我, 即: 现贪执取,
是见。

于受(而言), 此即我.....

于想(而言), 此即我.....

于行(而言), 此即我.....

于识(而言), 此即我、此即我所、此即神我, 即: 现贪执取,
是见。

cakkhum etam mama

sotam etam mama

ghānam etam mama

jivham etam mama

kāyam etam mama

manam etam mama, esohamasmi, eso me attati -
abhinivesaparāmāso ditthi.

于眼（而言），此即我……

于耳（而言），此即我……

于鼻（而言），此即我……

于舌（而言），此即我……

于身（而言），此即我……

于意（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：现贪执取，
是见。

rūpe etam mama

sadde etam mama

gandhe etam mama

rase etam mama

phoṭṭhabbe etam mama

dhamme etam mama, esohamasmi, eso me attati -
abhinivesaparāmāso ditthi.

于色（而言），此即我……

于声（而言），此即我……

于香（而言），此即我……

于味（而言），此即我……

于所触（而言），此即我……

于法（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：现贪执取，
是见。

cakkhuviññāṇam etam mama

sotaviññāṇam etam mama

ghānaviññāṇam etam mama
jivhāviññāṇam etam mama
kāyaviññāṇam etam mama
manoviññāṇam etam mama, esohamasmi, eso me attāti -
abhinivesaparāmāso ditṭhi.

于眼识（而言），此即我.....
于耳识（而言），此即我.....
于鼻识（而言），此即我.....
于舌识（而言），此即我.....
于身识（而言），此即我.....
于意识（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：
现贪执取，是见。

cakkhusamphassam etam mama
sotasamphassam etam mama
ghānasamphassam etam mama
jivhāsamphassam etam mama
kāyasamphassam etam mama
manosamphassam etam mama, esohamasmi, eso me
attāti - abhinivesaparāmāso ditṭhi.

于眼触（而言），此即我.....
于耳触（而言），此即我.....
于鼻触（而言），此即我.....
于舌触（而言），此即我.....
于身触（而言），此即我.....
于意触（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：
现贪执取，是见。

cakkhusamphassajam̄ vedanam̄
sotasamphassajam̄ vedanam̄
ghānasamphassajam̄ vedanam̄
jivhāsamphassajam̄ vedanam̄
kāyasamphassajam̄ vedanam̄
manosamphassajam̄ vedanam̄ etam̄ mama, esohamasmi,
eso me attāti - abhinivesaparāmāso ditṭhi.

于眼触所生受（而言），此即我.....
于耳触所生受（而言），此即我.....
于鼻触所生受（而言），此即我.....
于舌触所生受（而言），此即我.....
于身触所生受（而言），此即我.....
于意触所生受（而言），此即我、此即我所、此即神我，
即：现贪执取，是见。

rūpasaññam̄ etam̄ mama
saddasaññam̄ etam̄ mama
gandhasaññam̄ etam̄ mama
rasasaññam̄ etam̄ mama
photthabbasaññam̄ etam̄ mama
dhammasaññam̄ etam̄ mama, esohamasmi, eso me attāti
- abhinivesaparāmāso ditṭhi.

于色想（而言），此即我.....
于声想（而言），此即我.....
于香想（而言），此即我.....
于味想（而言），此即我.....
于触想（而言），此即我.....

于法想（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：
现贪执取，是见。

rūpasañcetanām etam mama
saddasañcetanām etam mama
gandhasañcetanām etam mama
rasasañcetanām etam mama
phoṭṭhabbasañcetanām etam mama
dhammasañcetanām etam mama, esohamasmi, eso me
attāti - abhinivesaparāmāso ditṭhi.

于色思（而言），此即我.....
于声思（而言），此即我.....
于香思（而言），此即我.....
于味思（而言），此即我.....
于触思（而言），此即我.....
于法思（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：
现贪执取，是见。

rūpatāṇham etam mama
saddataṇham etam mama
gandhataṇham etam mama
rasataṇham etam mama
phoṭṭhabataṇham etam mama
dhammataṇham etam mama, esohamasmi, eso me attāti
- abhinivesaparāmāso ditṭhi.

于色爱（而言），此即我.....
于声爱（而言），此即我.....

于香爱（而言），此即我……
于味爱（而言），此即我……
于触爱（而言），此即我……
于法爱（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：
现贪执取，是见。

rūpavitaṭṭakam etam mama
saddavaṭṭakam etam mama
gandhaṭṭavitaṭṭakam etam mama
rasavaṭṭavitaṭṭakam etam mama
phoṭṭhabavaṭṭavitaṭṭakam etam mama
dhammaṭṭavitaṭṭakam etam mama, esohamasmi, eso me
attāti - abhinivesaparāmāso ditṭhi.

于色寻（而言），此即我……
于声寻（而言），此即我……
于香寻（而言），此即我……
于味寻（而言），此即我……
于触寻（而言），此即我……
于法寻（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：
现贪执取，是见。

rūpavicāram etam mama
saddavicāram etam mama
gandhavicāram etam mama
rasavicāram etam mama
phoṭṭhabavicāram etam mama

dhammavicāraṁ etam mama, esohamasmi, eso me attāti
- abhinivesaparāmāso ditṭhi.

于色伺（而言），此即我.....

于声伺（而言），此即我.....

于香伺（而言），此即我.....

于味伺（而言），此即我.....

于触伺（而言），此即我.....

于法伺（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：
现贪执取，是见。

pathavīdhātum etam mama

āpodhātum etam mama

tejodhātum etam mama

vāyodhātum etam mama

ākāsadhadhātum etam mama

viññāṇadhadhātum etam mama, esohamasmi, eso me attāti
- abhinivesaparāmāso ditṭhi.

于地界（而言），此即我.....

于水界（而言），此即我.....

于火界（而言），此即我.....

于风界（而言），此即我.....

于空界（而言），此即我.....

于识界（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：
现贪执取，是见。

pathavīkasiṇam etam mama

āpokasiṇam

tejokasiṇam
vāyokasiṇam
nīlakasiṇam
pītakasiṇam
lohitakasiṇam
odātakasiṇam
ākāsakasiṇam
viññāṇakasiṇam etam mama, esohamasmi, eso me attāti
- abhinivesaparāmāso ditṭhi.

于地遍处（而言），此即我.....

于水遍处.....

于火遍处.....

于风遍处.....

于青遍处.....

于黄遍处.....

于赤遍处.....

于白遍处.....

于空遍处.....

于识遍处（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：
现贪执取，是见。

kesam etam mama
lomam etam mama
nakham etam mama
dantam etam mama
tacam etam mama
mamsam etam mama

nhārum etam mama
atthim etam mama
atthimiñjam etam mama
vakkam etam mama
于发（而言），此即我.....
于毛（而言），此即我.....
于爪（而言），此即我.....
于齿（而言），此即我.....
于皮（而言），此即我.....
于肉（而言），此即我.....
于筋（而言），此即我.....
于骨（而言），此即我.....
于骨髓（而言），此即我.....
于肾（而言），此即我.....

hadayam etam mama
yakanaṁ etam mama
kilomakam etam mama
pihakam etam mama
papphasam etam mama
antam etam mama
antaguṇam etam mama
udariyam etam mama
karīsam etam mama
pittam etam mama
于心（而言），此即我.....
于脾（而言），此即我.....

于横膈膜（而言），此即我……
于肝（而言），此即我……
于肺（而言），此即我……
于小肠（而言），此即我……
于大肠（而言），此即我……
于胃（而言），此即我……
于屎（而言），此即我……
于胆汁（而言），此即我……

semham̄ etam̄ mama

pubbam̄ etam̄ mama

lohitam̄ etam̄ mama

sedam̄ etam̄ mama

medam̄ etam̄ mama

assum̄ etam̄ mama

vasam̄ etam̄ mama

kheṭam̄ etam̄ mama

siṅghāṇikam̄ etam̄ mama

lasikam̄ etam̄ mama

muttam̄ etam̄ mama

matthaluṅgaṁ etam̄ mama, esohamasmi, eso me attāti -
abhinivesaparāmāso ditṭhi.

于痰（而言），此即我……
于脓（而言），此即我……
于血（而言），此即我……
于汗（而言），此即我……
于脂肪（而言），此即我……

于泪（而言），此即我……
于肠液（而言），此即我……
于唾液（而言），此即我……
于阴液（而言），此即我……
于胃液（而言），此即我……
于尿液（而言），此即我……
于脑（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：现贪执取，是见。

cakkhāyatanaṁ etam mama

rūpāyatanaṁ etam mama

sotāyatanaṁ etam mama

saddāyatanaṁ etam mama

ghānāyatanaṁ etam mama

gandhāyatanaṁ etam mama

jivhāyatanaṁ etam mama

rasāyatanaṁ etam mama

kāyāyatanaṁ etam mama

phoṭṭhabbāyatanaṁ etam mama

manāyatanaṁ etam mama

dhammāyatanaṁ etam mama, esohamasmi, eso me
attāti - abhinivesaparāmāso ditṭhi.

于眼处（而言），此即我……
于色处（而言），此即我……
于耳处（而言），此即我……
于声处（而言），此即我……
于鼻处（而言），此即我……

于香处（而言），此即我.....
于舌处（而言），此即我.....
于味处（而言），此即我.....
于身处（而言），此即我.....
于触处（而言），此即我.....
于意处（而言），此即我.....
于法处（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：
现贪执取，是见。

cakkhudhātum etam mama

rūpadhātum etam mama

cakkhuviññāṇadhātum etam mama

sotadhātum etam mama

saddadhātum etam mama

sotaviññāṇadhātum etam mama

ghānadhātum etam mama

gandhadhātum etam mama

ghānaviññāṇadhātum etam mama

jivhādhātum etam mama

rasadhātum etam mama

jivhāviññāṇadhātum etam mama

kāyadhātum etam mama

phoṭṭhabbadhātum etam mama

kāyaviññāṇadhātum etam mama

manodhātum etam mama

dhammadhātum etam mama

manoviññāṇadhātum etam mama, esohamasmi, eso me
attati - abhinivesaparāmāśo ditthi.

于眼界（而言），此即我.....

于色界（而言），此即我.....

于眼识界（而言），此即我.....

于耳界（而言），此即我.....

于声界（而言），此即我.....

于耳识界（而言），此即我.....

于鼻界（而言），此即我.....

于香界（而言），此即我.....

于鼻识界（而言），此即我.....

于舌界（而言），此即我.....

于味界（而言），此即我.....

于舌识界（而言），此即我.....

于身界（而言），此即我.....

于触界（而言），此即我.....

于身识界（而言），此即我.....

于意界（而言），此即我.....

于法界（而言），此即我.....

于意识界（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：
现贪执取，是见。

cakkhundriyam etam mama

sotindriyam etam mama

ghānindriyam etam mama

jivhindriyam etam mama

kāyindriyam etam mama

manindriyam etam mama
jīvitindriyam etam mama
itthindriyam etam mama
purisindriyam etam mama
sukhindriyam etam mama
dukkhindriyam etam mama
somanassindriyam etam mama
domanassindriyam etam mama
upekkhindriyam etam mama
saddhindriyam etam mama
vīriyindriyam etam mama
satindriyam etam mama
samādhindriyam etam mama
paññindriyam etam mama, esohamasmi, eso me attāti -
abhinivesaparāmāso ditthi.

于眼根（而言），此即我.....
于耳根（而言），此即我.....
于鼻根（而言），此即我.....
于舌根（而言），此即我.....
于身根（而言），此即我.....
于意根（而言），此即我.....
于命根（而言），此即我.....
于女根（而言），此即我.....
于男根（而言），此即我.....
于乐根（而言），此即我.....
于苦根（而言），此即我.....
于喜根（而言），此即我.....

于忧根（而言），此即我……
于舍根（而言），此即我……
于信根（而言），此即我……
于精进根（而言），此即我……
于念根（而言），此即我……
于定根（而言），此即我……
于慧根（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：
现贪执取，是见。

kāmadhātum etam mama
rūpadhātum etam mama
arūpadhātum etam mama
于欲界（而言），此即我……
于色界（而言），此即我……
于无色界（而言），此即我……

kāmabhavam etam mama
rūpabhavam etam mama
arūpabhavam etam mama
saññābhavam etam mama
asaññābhavam etam mama
nevasaññānāsaññābhavam etam mama
ekavokārabhavam etam mama
catuvokārabhavam etam mama
pañcavokārabhavam etam mama
于欲有（而言），此即我……
于色有（而言），此即我……

于无色有（而言），此即我……
于想有（而言），此即我……
于非想有（而言），此即我……
于非想非非想有（而言），此即我……
于一蕴有（而言），此即我……
于四蕴有（而言），此即我……
于五蕴有（而言），此即我……

paṭhamajjhānaṁ etam mama
dutiyajjhānaṁ etam mama
tatiyajjhānaṁ etam mama
catutthajjhānaṁ etam mama
于初禅（而言），此即我……
于第二禅（而言），此即我……
于第三禅（而言），此即我……
于第四禅（而言），此即我……

mettam cetovimuttī etam mama
karuṇāṁ cetovimuttī etam mama
muditāṁ cetovimuttī etam mama
upekkhaṁ cetovimuttī etam mama
于慈解脱心（而言），此即我……
于悲解脱心（而言），此即我……
于喜解脱心（而言），此即我……
于舍解脱心（而言），此即我……

ākāsānañcāyatanaśamāpattim etam mama
viññānañcāyatanaśamāpattim etam mama
ākiñcaññāyatanaśamāpattim etam mama
nevasaññānāsaññāyatanaśamāpattim etam mama,
esohamasmi, eso me attāti - abhinivesaparāmāso diṭṭhi.

于空无边处等至（而言），此即我.....
于识无边处等至（而言），此即我.....
于无所有处等至（而言），此即我.....
于非想非非想处等至（而言），此即我、此即我所、此
即神我，即：现贪执取，是见。

avijjaṁ etam mama
saṅkhāre etam mama
viññānam etam mama
nāmarūpam etam mama
saññāyatanaṁ etam mama
phassam etam mama
vedanam etam mama
taṇhaṁ etam mama
upādānam etam mama
bhavam etam mama
jātim etam mama
jarāmarañam etam mama, esohamasmi, eso me attāti -
abhinivesaparāmāso diṭṭhi. evam abhinivesaparāmāso diṭṭhi.

于无明（而言），此即我.....
于行（而言），此即我.....
于识（而言），此即我.....

于名色（而言），此即我……
于六处（而言），此即我……
于触（而言），此即我……
于受（而言），此即我……
于爱（而言），此即我……
于取（而言），此即我……
于有（而言），此即我……
于生（而言），此即我……
于老死（而言），此即我、此即我所、此即神我，即：
现贪执取，是见。

aṭṭha ditṭhiṭṭhāna 八见处

katamāni aṭṭha ditṭhiṭṭhānāni?

khandhāpi ditṭhiṭṭhānam, avijjāpi ditṭhiṭṭhānam, phassopi
ditṭhiṭṭhānam, saññāpi ditṭhiṭṭhānam, vitakkopi ditṭhiṭṭhānam,
ayoniso manasikāropi ditṭhiṭṭhānam, pāpamittopi ditṭhiṭṭhānam,
paratoghosopi ditṭhiṭṭhānam.

什么是八见处？

蕴是见处，无明是见处，触是见处，想是见处，寻是见处，
不如理作意是见处，恶友是见处，他处听闻是见处。

khandhā hetu khandhā paccayo ditṭhiṭṭhānam upādāya
samuṭṭhānaṭṭhena - evam khandhāpi ditṭhiṭṭhānam.

avijjā hetu avijjā paccayo ditṭhiṭṭhānam upādāya
samuṭṭhānaṭṭhena - evam avijjāpi ditṭhiṭṭhānam.

phasso hetu phasso paccayo ditṭhiṭṭhānam upādāya
samuṭṭhānaṭṭhena - evam phassopi ditṭhiṭṭhānam.

saññā hetu saññā paccayo ditṭhiṭṭhānam upādāya
samuṭṭhānaṭṭhena - evam saññāpi ditṭhiṭṭhānam.

vitakko hetu vitakko paccayo ditṭhiṭṭhānam upādāya,
samuṭṭhānaṭṭhena - evam vitakkopi ditṭhiṭṭhānam.

ayoniso manasikāro hetu ayoniso manasikāro paccayo
ditṭhiṭṭhānam upādāya samuṭṭhānaṭṭhena - evam ayoniso
manasikāropi ditṭhiṭṭhānam.

pāpamitto hetu pāpamitto paccayo ditṭhiṭṭhānam upādāya,
samuṭṭhānaṭṭhena - evam pāpamitto pi ditṭhiṭṭhānam.

paratoghoso hetu paratoghoso paccayo ditṭhiṭṭhānam
upādāya samuṭṭhānaṭṭhena - evam paratoghosopi ditṭhiṭṭhānam.
imāni atṭha ditṭhiṭṭhānāni.

蕴是因，蕴是缘，见处取等起之义，此即：蕴是见处。

无明是因，无明是缘，见处取等起之义，此即：无明是见处。

触是因，触是缘，见处取等起之义，此即：触是见处。

想是因，想是缘，见处取等起之义，此即：想是见处。

寻是因，寻是缘，见处取等起之义，此即：寻是见处。

不如理作意是因，不如理作意是缘，见处取等起之义，
此即：不如理作意是见处。

恶友是因，恶友是缘，见处取等起之义，此即：恶友是见处。

他处听闻是因，他处听闻是缘，见处取等起之义，此即：
他处听闻是见处。

此即：八见处。

aṭṭhārasa diṭṭhipariyutṭhāna
十八见缠

katamāni aṭṭhārasa diṭṭhipariyutṭhānāni?
yā diṭṭhi diṭṭhigatam, diṭṭhigahanam, diṭṭhikantāram,
diṭṭhivisūkam, diṭṭhivipphanditam, diṭṭhisāññojanam, diṭṭhisallam,
diṭṭhisambādho, diṭṭhipalibodho, diṭṭhibandhanam, diṭṭhipapāto,
diṭṭhānusayo, diṭṭhisantāpo, diṭṭhipariṭāho, diṭṭhiganthro,
diṭṭhupādānam, diṭṭhabhiniveso, diṭṭhiparāmāso.
imāni aṭṭhārasa diṭṭhipariyutṭhānāni.

什么是十八见缠（见惑）？

此等见即：见趣（成见）、见稠林（密见）、见旷野（疏见）、见诤、见恼、见结、见箭、见闭塞、见障碍、见缚、见恶、见随眠、见热、见炽热、见系、见取、见现贪、见执取。

此即十八见缠。

soṭasa diṭṭhi

十六见

katamā soṭasa diṭṭhiyo?

assādadiṭṭhi, attānudiṭṭhi, micchādiṭṭhi, sakkāyadiṭṭhi,
sakkāyavatthukā sassatadiṭṭhi, sakkāyavatthukā ucchedadiṭṭhi,
antaggāhikādiṭṭhi, pubbantānudiṭṭhi, aparantānudiṭṭhi,
saññojanikā diṭṭhi, ahanti mānavinibandhā diṭṭhi, mamanti
mānavinibandhā diṭṭhi, attavādapaṭisamyuttā diṭṭhi,
lokavādapaṭisamyuttā diṭṭhi, bhavadiṭṭhi, vibhavadiṭṭhi.

imā soṭasa diṭṭhiyo.

味见、随我见、邪见、有身见、有身事常见、有身事断见、
边执见、随前际见、随后际见、顺结见、我慢缚见，我所慢缚见、
我论所应见、世论所应见、有见、无有见。

此即：十六见。

tīṇisata diṭṭhābhiniveso
三百见现贪

katame tīṇi satam diṭṭhābhinivesā?
assādadiṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso hoti?
attānudiṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso hoti?
micchādiṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso hoti?
sakkāyadiṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso hoti?
sakkāyavatthukāya sassatadiṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso
hoti?
sakkāyavatthukāya ucchedadiṭṭhiyā katihākārehi
abhiniveso hoti?
antaggāhikāya diṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso hoti?
pubbantānudiṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso hoti?
aparantānudiṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso hoti?
saññojanikāya diṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso hoti?
ahanti mānavinibandhāya diṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso
hoti?
mamanti mānavinibandhāya diṭṭhiyā katihākārehi
abhiniveso hoti?
attavādapatiṣamyuttāya diṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso
hoti?
lokavādapatiṣamyuttāya diṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso
hoti?
bhavadiṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso hoti?
vibhavadiṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso hoti?

什么是三百见现贪？
于味见，现贪有几多行相？
于随我见，现贪有几多行相？
于邪见，现贪有几多行相？
于有身见，现贪有几多行相？
于有身事常见，现贪有几多行相？
于有身事断见，现贪有几多行相？
于边执见，现贪有几多行相？
于随前际见，现贪有几多行相？
于随后际见，现贪有几多行相？
于顺结见，现贪有几多行相？
于我慢缚见，现贪有几多行相？
于我所慢缚见，现贪有几多行相？
于我论所应见，现贪有几多行相？
于世论所应见，现贪有几多行相？
于有见，现贪有几多行相？
于无有见，现贪有几多行相？

assādadiṭṭhiyā pañcatiṁsāya ākārehi abhiniveso hoti.
attānudiṭṭhiyā vīsatiyā ākārehi abhiniveso hoti.
micchādiṭṭhiyā dasahākārehi abhiniveso hoti.
sakkāyadiṭṭhiyā vīsatiyā ākārehi abhiniveso hoti.
sakkāyavatthukāya sassatadiṭṭhiyā pannarasahi ākārehi
abhiniveso hoti.
sakkāyavatthukāya ucchedadiṭṭhiyā pañcahākārehi
abhiniveso hoti.

antaggāhikāya diṭṭhiyā paññāsāya ākārehi abhiniveso hoti.

pubbantānudiṭṭhiyā aṭṭhārasahi ākārehi abhiniveso hoti.

aparantānudiṭṭhiyā catucattālīsāya ākārehi abhiniveso hoti.

saññojanikāya diṭṭhiyā aṭṭhārasahi ākārehi abhiniveso hoti.

ahanti mānavinibandhāya diṭṭhiyā aṭṭhārasahi ākārehi abhiniveso hoti.

mamanti mānavinibandhāya diṭṭhiyā aṭṭhārasahi ākārehi abhiniveso hoti.

attavādapaṭisaṃyuttāya diṭṭhiyā vīsatiyā ākārehi abhiniveso hoti.

lokavādapaṭisaṃyuttāya diṭṭhiyā aṭṭhahi ākārehi abhiniveso hoti.

bhavadiṭṭhiyā ekena ākārena abhiniveso hoti.

vibhavadiṭṭhiyā ekena ākārena abhiniveso hoti.

于味见，现贪有三五行相。

于随我见，现贪有二十行相。

于邪见，现贪有十行相。

于有身见，现贪有二十行相。

于有身事常见，现贪有十五行相。

于有身事断见，现贪有五行相。

于边执见，现贪有五十行相。

于随前际见，现贪有十八行相。

于随后际见，现贪有四十四行相。

于顺结见，现贪有十八行相。

于我慢缚见，现贪有十八行相。

于我所慢缚见，现贪有十八行相。

于我论所应见，现贪有二十行相。

于世论所应见，现贪有八行相。

于有见，现贪有一行相。

于无有见，现贪有一行相（有、无有共一行相）。

1. assādadiṭṭhi niddeso 味见分（三十五见）

assādadiṭṭhiyā katamehi pañcatimsāya ākārehi abhiniveso hoti?

याम् रूपम् पातिक्का उपज्जति सुखम् सोमानसम्, एयम् रूपस्सा असादोति - अभिवेसापरामासो दिट्ठी.

दिट्ठी ना असादो, असादो ना दिट्ठी. अन्नादा दिट्ठी, अन्नो असादो. याचा दिट्ठी यो च असादो.

एयम् वुक्ताति असादादिट्ठी.

于味见，现贪为何有三五行相？

以色为缘，生起乐、喜，此色即味，此即：现贪执取见。

见非味、味非见，现知见、现知味，此为见，此为味。

因此，称为：味见。

assādadiṭṭhi micchādiṭṭhi diṭṭhivipatti.

ताया दिट्ठिविपत्तिया समन्नागतो पुग्गलो दिट्ठिविपन्नो.

दिट्ठिविपन्नो पुग्गलो ना सेवितब्बो ना भजितब्बो ना पायिरुपासितब्बो.

ताम् किसा हेतु?

दिट्ठी हिसा पापिका, यो दिट्ठियां रागो, सो ना दिट्ठी, दिट्ठी ना रागो. अन्नादा दिट्ठी, अन्नो रागो. याचा दिट्ठी यो च रागो.

एयम् वुक्ताति दिट्ठिरागो.

味见，是邪见、是见坏。

此见坏所造就之人，为见坏者。

见坏之人，不可作伴、不可亲近、不可供养。

其因何在？

其见为恶、其见为贪，其非见、见非贪，现知见、现知贪，此为见、此为贪。

因此，称为：见贪。

tāya ca ditṭhiyā tena ca rāgena samannāgato puggalo
ditṭhirāgaratto.

ditṭhirāgaratte puggale dinnam dānam na mahapphalam
hoti na mahānisamṣam.

taṁ kissa hetu?

ditṭhi hissa pāpikā assādadiṭṭhi micchādiṭṭhi.

具此见者，为贪所造就之人，为见贪者。

见贪之人，受施与布施，无大果、无大功德。

其因何在？

其见为恶；味见是邪见。

micchādiṭṭhikassa purisapuggalassa dveva gatiyo - nirayo
vā tiracchānayoni vā.

micchādiṭṭhikassa purisapuggalassa yañceva kāyakammam
yathādiṭṭhi samattam samādinnam.

yañca vacīkammam

yañca manokammam yathādiṭṭhi samattam samādinnam.

yā ca cetanā, yā ca patthanā, yo ca paṇidhi, ye ca
saṅkhārā, sabbe te dhammā aniṭṭhāya akantāya amanāpāya
ahitāya dukkhāya saṃvattanti.

taṁ kissa hetu?

ditṭhi hissa pāpikā.

于邪见之人有二趣——地狱、旁生。
邪见之人，依身业所成见而得正受。
依语业……
依意业所成见而得正受。
依思、依住、依愿、依行、依一切法，皆属于非可爱、非可亲、
非适意、非利益、苦。
其因何在？
其见为恶。

seyyathāpi nimbabījam vā kosātakibījam vā
tittakālābubījam vā allāya pathaviyā nikkhittam yam ceva
pathavirasaṁ upādiyati, yañca āporasaṁ upādiyati; sabbam tam
tittakattāya kaṭukattāya asātattāya saṁvattati.
tam kissa hetu?
bījam hissa pāpikam.

譬如：油柬子树的种子、莘子树的种子、苦葫芦瓜的种子，
种植于湿润的土地里，让其依地味生长，依水味生长；此等所
执受为苦性、辛性、不实性。

其因何在？
其种子为恶。

evamevam micchādiṭṭhikassa purisapuggalassa yañceva
kāyakammam yathādiṭṭhi samattam samādinnam.
yañca vacīkammam
yañca manokammam yathādiṭṭhi samattam samādinnam.
yā ca cetanā yā ca patthanā yo ca pañidhi ye ca

saṅkhārā, sabbe te dhammā aniṭṭhāya akantāya amanāpāya
ahitāya dukkhāya saṃvattanti.

tam̄ kissa hetu?

diṭṭhi hissa pāpikā assādadiṭṭhi micchādiṭṭhi.

如是，此等具邪见之人，依身业所成见而得正受。

依语业……

依意业所成见而得正受。

依思、依住、依愿、依行、依一切法，皆属于非可爱、非可亲、
非适意、非利益、苦。

其因何在？

其见为恶；昧见是邪见。

micchādiṭṭhi diṭṭhigataṁ, diṭṭhigahaṇaṁ, diṭṭhikantāraṁ,
diṭṭhivisūkaṁ, diṭṭhivipphanditaṁ, diṭṭhisāññojanaṁ, diṭṭhisallāmaṁ,
diṭṭhisambādho, diṭṭhipalibodho, diṭṭhibandhanam̄, diṭṭhipapāto,
diṭṭhānusayo, diṭṭhisantāpo, diṭṭhiparijāho, diṭṭhigantha,
diṭṭhupādānaṁ, diṭṭhabhiniveso, diṭṭhiparāmāso.

imehi atṭhārasahi ākārehi pariyuttacittassa saññogo.

邪见是：见趣（成见）、见稠林（密见）、见旷野（疏见）、
见诤、见恼、见结、见箭、见闭塞、见障碍、见缚、见恶、见随眠、
见热、见炽热、见系、见取、见现贪、见执取。

此十八行相为缠（惑）心所结。

atthi saññojanāni ceva diṭṭhiyo ca, atthi saññojanāni na
ca diṭṭhiyo.

katamāni saññojanāni ceva diṭṭhiyo ca?

sakkāyadiṭṭhi, sīlabbataparāmāso.

imāni saññojanāni ceva diṭṭhiyo ca.
katamāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo?
kāmarāgasaññojanaṁ, paṭighasaññojanaṁ,
mānasaññojanaṁ, vicikicchāsaññojanaṁ, bhavarāgasaññojanaṁ,
issāsaññojanaṁ, macchariyasaññojanaṁ, anunayasaññojanaṁ,
avijjāsaññojanaṁ.

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

于此，结亦为见。于此，结亦为非见。

什么是：结亦为见？

有身见与戒禁取见。

此等即：结亦为见。

什么是：结亦为非见？

欲贪结、嗔恚结、慢结、疑结、有贪结、嫉结、慳结、随眠结、
无明结。

此等即：结亦为非见。

yam vedanam paṭicca

yam saññam paṭicca

yam saṅkhare paṭicca

yam viññāṇam paṭicca

以受为缘.....

以想为缘.....

以行为缘.....

以识为缘.....

yam cakkhum paṭicca

yam sotam paṭicca

yam̄ ghānam̄ paṭicca

yam̄ jivham̄ paṭicca

yam̄ kāyam̄ paṭicca

yam̄ manam̄ paṭicca

以眼为缘.....

以耳为缘.....

以鼻为缘.....

以舌为缘.....

以身为缘.....

以意为缘.....

yam̄ rūpe paṭicca

yam̄ sadde paṭicca

yam̄ gandhe paṭicca

yam̄ rase paṭicca

yam̄ phoṭṭhabbe paṭicca

yam̄ dhamme paṭicca

以色为缘.....

以声为缘.....

以香为缘.....

以味为缘.....

以触为缘.....

以法为缘.....

yam̄ cakkhuviññāṇam̄ paṭicca

yam̄ sotaviññāṇam̄ paṭicca

yam̄ ghānaviññāṇam̄ paṭicca

yam jivhāviññāṇam paṭicca

yam kāyaviññāṇam paṭicca

yam manoviññāṇam paṭicca

以眼识为缘.....

以耳识为缘.....

以鼻识为缘.....

以舌识为缘.....

以身识为缘.....

以意识为缘.....

yam cakkhusamphassam paṭicca

yam sotasamphassam paṭicca

yam ghānasamphassam paṭicca

yam jivhāsamphassam paṭicca

yam kāyasamphassam paṭicca

yam manosamphassam paṭicca

以眼触为缘.....

以耳触为缘.....

以鼻触为缘.....

以舌触为缘.....

以身触为缘.....

以意触为缘.....

yam cakkhusamphassajam vedanam paṭicca

yam sotasamphassajam vedanam paṭicca

yam ghānasamphassajam vedanam paṭicca

yam jivhāsamphassajam vedanam paṭicca

yam kāyasamphassajam vedanam paṭicca

以眼触所受为缘.....

以耳触所受为缘.....

以鼻触所受为缘.....

以舌触所受为缘.....

以身触所受为缘.....

yaṁ manosamphassajam vedanam paṭicca uppajjati
sukham somanassam, yaṁ manosamphassajāya vedanāya
assādoti - abhinivesaparāmāso ditṭhi.

ditṭhi na assādo, assādo na ditṭhi. aññā ditṭhi, añño
assādo. yā ca ditṭhi yo ca assādo.

ayaṁ vuccati assādadiṭṭhi.

以意触所受为缘，生起乐、喜，此色即味，此意触所受之味，
即：现贪执取见。

见非味、味非见，现知见、现知味，此为见，此为味。

因此，称为：味见。

assādadiṭṭhi micchādiṭṭhi ditṭhivipatti.

tāya ditṭhivipattiyā samannāgato puggalo ditṭhivipanno.

ditṭhivipanno puggalo na sevitabbo na bhajitabbo na
payirupāsitabbo.

taṁ kissa hetu?

ditṭhi hissa pāpikā, yo ditṭhiyā rāgo, so na ditṭhi, ditṭhi na
rāgo. aññā ditṭhi, añño rāgo. yā ca ditṭhi yo ca rāgo.

ayaṁ vuccati ditṭhirāgo.

昧见，是邪见、是见坏。
此见坏所造就之人，为见坏者。
见坏之人，不可作伴、不可亲近、不可供养。
其因何在？
其见为恶、其见为贪，其非见、见非贪，现知见、现知贪，
此为见、此为贪。
因此，称为：见贪。

tāya ca diṭṭhiyā tena ca rāgena samannāgato puggalo
diṭṭhirāgaratto.

diṭṭhirāgaratte puggale dinnam dānam na mahapphalam
hoti na mahānisamṣam.

taṁ kissa hetu?

diṭṭhi hissa pāpikā assādadiṭṭhi micchādiṭṭhi.

具此见者，为贪所造就之人，为见贪者。

见贪之人，受施与布施，无大果、无大功德。

其因何在？

其见为恶；昧见是邪见。

micchādiṭṭhikassa purisapuggalassa dveva gatiyo - nirayo
vā tiracchānayoni vā.

micchādiṭṭhikassa purisapuggalassa yañceva kāyakammam
yathādiṭṭhi samattam samādinnam.

yañca vacīkammam

yañca manokammam yathādiṭṭhi samattam samādinnam.

yā ca cetanā, yā ca patthanā, yo ca pañidhi, ye ca

sañkhārā, sabbe te dhammā aniṭṭhāya akantāya amanāpāya
ahitāya dukkhāya saṃvattanti.

taM kissa hetu?

diTThi hissa pApikA.

于邪见之人有二趣——地狱、旁生。

邪见之人，依身业所成见而得正受。

依语业……

依意业所成见而得正受。

依思、依住、依愿、依行、依一切法，皆属于非可爱、非可亲、
非适意、非利益、苦。

其因何在？

其见为恶。

seyyathāpi nimbabījaṃ vā kosātakibījaṃ vā
tittakālābubījaṃ vā allāya pathaviyā nikkhittam yam ceva
pathavirasam upādiyati, yañca āporasam upādiyati; sabbam tam
tittakattāya kaṭukattāya asātattāya saṃvattati.

taM kissa hetu?

bījaṃ hissa pāpikam.

譬如：油柬子树的种子、莘子树的种子、苦葫芦瓜的种子，
种植于湿润的土地里，让其依地味生长，依水味生长；此等所
执受为苦性、辛性、不实性。

其因何在？

其种子为恶。

evamevam micchādiṭṭhikassa purisapuggalassa yañceva
kāyakammam yathādiṭṭhi samattam samādinnam.

yañca vacīkammam
yañca manokammam yathādiṭṭhi samattam samādinnam.
yā ca cetanā yā ca patthanā yo ca pañidhi ye ca
saṅkhārā, sabbe te dhammā anīṭhāya akantāya amanāpāya
ahitāya dukkhāya saṃvattanti.

tañc kissa hetu?

diṭṭhi hissa pāpikā assādadiṭṭhi micchādiṭṭhi.

如是，此等具邪见之人，依身业所成见而得正受。

依语业.....

依意业所成见而得正受。

依思、依住、依愿、依行、依一切法，皆属于非可爱、非可亲、
非适意、非利益、苦。

其因何在？

其见为恶；味见是邪见。

micchādiṭṭhi diṭṭhigatam, diṭṭhigahanam
diṭṭhabhiniveso, diṭṭhiparāmāso.

imehi atṭhārasahi ākārehi pariyuttacittassa saññogo.

邪见是：见趣（成见）、见稠林（密见）.....见现贪、见执取。

此十八行相为缠（惑）心所结。

atthi saññojanāni ceva diṭṭhiyo ca, atthi saññojanāni na
ca diṭṭhiyo.

katamāni saññojanāni ceva diṭṭhiyo ca?

sakkāyadiṭṭhi, sīlabbataparāmāso.

imāni saññojanāni ceva diṭṭhiyo ca.

katamāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo?

kāmarāgasaññojanam, paṭighasaññojanam,
mānasaññojanam, vicikicchāsaññojanam, bhavarāgasaññojanam,
issāsaññojanam, macchariyasaññojanam, anunayasaññojanam,
avijjāsaññojanam.

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

assādadiṭṭhiyā imehi pañcatiṁsāya ākārehi abhiniveso
hoti.

于此，结亦为见。于此，结亦为非见。

什么是：结亦为见？

有身见与戒禁取见。

此等即：结亦为见。

什么是：结亦为非见？

欲贪结、嗔恚结、慢结、疑结、有贪结、嫉结、慳结、随眠结、
无明结。

此等即：结亦为非见。

味见有此三十五现贪行相。

assādadiṭṭhiniddeso paṭhamo.

味见分第一（已竟）

2. attānudiṭṭhi niddeso 随我见分（二十见）

attānudiṭṭhiyā katamehi vīsatiyā ākārehi abhiniveso hoti?
idha assutavā puthujjano ariyānam adassāvī,
ariyadhammassa akovido, ariyadhamme avinīto; sappurisānam
adassāvī, sappurisadhammassa akovido sappurisadhamme
avinīto.

rūpam attato samanupassati rūpavantam vā attānam
attani vā rūpam rūpasmim vā attānam.

vedanam

saññam

sañkhāre

viññānam attato samanupassati viññānavantam vā
attānam attani vā viññānam viññānasmim vā attānam.

于随我见，现贪为什么有二十行相？

于此，异生（凡夫）未听闻、未曾见圣者，不明了于圣法，
不调顺于圣法；未曾见善士，不明了于善士法，不调顺于善士法。

于色我随观，有色我（随观），我色（随观），有我色（随
观）。

于受.....

于想.....

于行.....

于识我随观，有识我（随观），我识（随观），有我识（随
观）。

1. rūpam attato samanupassati
色我隨觀

katham rūpam attato samanupassati?
idhekacco pathavīkasiṇam attato samanupassati.
yām pathavīkasiṇam, so aham; yo aham, tam
pathavīkasiṇan'ti.

pathavīkasiṇañca attañca advayam samanupassati.
seyyathāpi telappadīpassa jhāyato.
yā acci so vaṇṇo, yo vaṇṇo sā accīti.
acciñca vaṇṇañca advayam samanupassati.
evamevam idhekacco pathavīkasiṇam attato
samanupassati.

yām pathavīkasiṇam, so aham; yo aham, tam
pathavīkasiṇan'ti.

pathavīkasiṇañca attañca advayam samanupassati.
abhinivesaparāmāso diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.
ayam paṭhamā rūpavatthukā attānudiṭṭhi.
attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi diṭṭhivipatti.
..... pe
attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi.
micchādiṭṭhikassa purisapuggalassa dveva gatiyo.
..... pe
imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

什么是：色我随观（见色）？
于此地遍处，我随观（见地遍处）。
此地遍处即我，我即此地遍处。
随观（见）此地遍处与我不二。
譬如点燃的油灯。
灯焰即光明，光明即灯焰。
随观灯焰与光明不二。
如是，于此地遍处我随观（见地色）。
此地遍处即我，我即此地遍处。
随观（见）此地遍处与我不二。
现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、
这是事。
这是第一色事随我见。
随我见是邪见、是见坏。
……略……
随我见是邪见。
具邪见之人有二趣。
……略……
此等为结，非见。

idhekacco āpokasiṇam
tejokasiṇam
vāyokasiṇam
nīlakasiṇam
pītakasiṇam
lohitakasiṇam

于此水遍处……

火遍处……

风遍处……

青遍处……

黄遍处……

赤遍处……

odātakasiṇam attato samanupassati.

yaṁ odātakasiṇam, so aham; yo aham, tam
odātakasiṇan'ti.

odātakasiṇañca attañca advayam samanupassati.

seyyathāpi telappadīpassa jhāyato.

yā acci, so vaṇṇo; yo vaṇṇo, sā accī'ti.

acciñca vaṇṇañca advayam samanupassati.

evameva idhekacco

..... pe

odātakasiṇañca attañca advayam samanupassati.

abhinivesaparāmāso diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam paṭhamā rūpavatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi diṭṭhivipatti.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

evam rūpam attato samanupassati.

于此白遍处，我随观（见白遍处）。

此白遍处即我，我即此白遍处。

随观（见）此白遍处与我不二。

譬如点燃的油灯。

灯焰即光明，光明即灯焰。

随观（见）灯焰与光明不二。

如是，于此……

……略……

随观（见）此白遍处与我不二。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第一色事随我见。

随我见是邪见、是见坏。

……略……

此等为结，非见。

此即：于色我随观（见色）。

2. rūpavantam̄ attānam̄ samanupassati
有色我隨觀

katham̄ rūpavantam̄ attānam̄ samanupassati?

idhekacco vedanam̄

saññam̄

sañkhāre

viññānam̄ attato samanupassati.

tassa evam̄ hoti - ayam̄ kho me attā, so kho pana me,
ayam̄ attā iminā rūpena rūpavā'ti.

rūpavantam̄ attānam̄ samanupassati.

seyyathāpi rukkho chāyāsampanno assa.

tamenam̄ puriso evam̄ vadeyya - ayam̄ rukkho, ayam̄
chāyā. añño rukkho, aññā chāyā, so kho panāyam̄ rukkho imāya
chāyāya chāyāvā'ti.

chāyāvantam̄ rukkham̄ samanupassati.

evamevam̄ idhekacco vedanam̄

saññam̄

sañkhāre

viññānam̄ attato samanupassati.

tassa evam̄ hoti - ayam̄ kho me attā, so kho pana me,
ayam̄ attā iminā rūpena rūpavā'ti.

rūpavantam̄ attānam̄ samanupassati.

abhinivesaparāmāso diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam̄ vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam̄ dutiyā rūpavatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi diṭṭhivipatti.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

evam rūpavantam attānam samanupassati.

什么是：于有色我随观（见有色）？

于此，受.....

想.....

行.....

识我随观（见识）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此色依我而有色。

有色我随观（见有色）。

譬如：树与其影。

有人说：这是树、这是影，现知树、现知影，此树具影而有影。

于影、于树随观。

如是，受.....

想.....

行.....

识，我随观（见识）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此色依我而有色。

有色我随观（见有色）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第二色事随我见。

随我见是邪见、是见坏。

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于有色我随观（见有色）。

3. attani rūpaṁ samanupassati
我色隨觀

katham attani rūpaṁ samanupassati?

idhekacco vedanam

saññam

sañkhāre

viññānam attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā, imasmiñca pana
attani idam rūpan'ti.

attani rūpaṁ samanupassati.

seyyathāpi puppham gandhasampannaṁ assa.

tamenam puriso evam vadeyya - idam puppham, ayam
gandho; aññam puppham, añño gandho. so kho panāyam
gandho imasmim pupphe'ti.

pupphasmim gandham samanupassati.

evamevam idhekacco vedanam

saññam

sañkhāre

viññānam attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā, imasmiñca pana
attani idam rūpan'ti.

attani rūpaṁ samanupassati.

abhinivesaparāmāśo diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam tatiyā rūpavatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi diṭṭhivipatti.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.
evam attani rūpam samanupassati.

什么是：我色随观（见我）？

于此，受.....

想.....

行.....

识我随观（见识）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此色依我而有色。

我色随观（见我）。

譬如：花与其香。

有人说：这是花、这是香，现知花、现知香，此花具香而有香。

于花、于香随观。

如是，受.....

想.....

行.....

识，我随观（见识）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此色依我而有色。

我色随观（见我）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第三色事随我见。

随我见是邪见、是见坏。

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于我色随观（见我）。

4. rūpasmiṁ attānam̄ samanupassati
有我色隨觀

katham̄ rūpasmiṁ attānam̄ samanupassati?

idhekacco vedanam̄

saññam̄

saṅkhāre

viññānam̄ attato samanupassati.

tassa evam̄ hoti - ayam̄ kho me attā, so kho pana me,
ayam̄ attā imasmiṁ rūpe'ti.

rūpasmiṁ attānam̄ samanupassati.

seyyathāpi maṇi karaṇḍake pakkhitto assa.

tamenam̄ puriso evam̄ vadeyya - ayam̄ maṇi, ayam̄
karaṇḍako. añño maṇi, añño karaṇḍako. so kho panāyam̄ maṇi
imasmiṁ karaṇḍake'ti.

karaṇḍakasmīm̄ maṇim̄ samanupassati.

evamevam̄ idhekacco vedanam̄

saññam̄

saṅkhāre

viññānam̄ attato samanupassati.

tassa evam̄ hoti - ayam̄ kho me attā, so kho pana me,
ayam̄ attā imasmiṁ rūpe'ti.

rūpasmiṁ attānam̄ samanupassati.

abhinivesaparāmāśo diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam̄ vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam̄ catutthā rūpavatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi diṭṭhivipatti.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

evam rūpasmiṁ attānam samanupassati.

什么是：有我色随观（见有我）？

于此，受.....

想.....

行.....

识我随观（见识）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此色依我而有色。

有我色随观（见有我）。

譬如：宝珠与匣子。

有人说：这是宝珠、这是匣子，现知宝珠、现知匣子，此宝珠具匣子而有匣子。

于匣子、于宝珠随观。

如是，受.....

想.....

行.....

识我随观（见识）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此色依我而有色。

有我色随观（见有我）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第四色事随我见。

随我见是邪见、是见坏。

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于有我色随观（见有我）。

5. vedanam̄ attato samanupassati
受我隨觀

katham̄ vedanam̄ attato samanupassati?
idhekacco cakkhusamphassajam̄ vedanam̄
sotasamphassajam̄ vedanam̄ ghānasamphassajam̄ vedanam̄
jivhāsamphassajam̄ vedanam̄ kāyasamphassajam̄ vedanam̄
manosamphassajam̄ vedanam̄ attato samanupassati.

..... pe

yā manosamphassajā vedanā so aham̄, yo aham̄ sā
manosamphassajā vedanā'ti.

manosamphassajam̄ vedanañca attañca advayam̄
samanupassati.

seyyathāpi telappadīpassa jhāyato.

yā acci so vaṇṇo, yo vaṇṇo sā accī'ti.

acciñca vaṇṇañca advayam̄ samanupassati.

evamevam̄ idhekacco manosamphassajam̄ vedanam̄
attato samanupassati.

yā manosamphassajā vedanā so aham̄, yo aham̄ sā
manosamphassajā vedanā'ti.

manosamphassajam̄ vedanañca attañca advayam̄
samanupassati.

abhinivesaparāmāso diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam̄ vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam̄ paṭhamā vedanāvatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi diṭṭhivipatti.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

evam̄ vedanam̄ attato samanupassati.

什么是：受我随观（见受）？

于此，眼触所生受、耳触所生受、鼻触所生受、舌触所生受、身触所生受、意触所生受我随观（见受）。

.....略.....

于意触所生受，此是我、我是此意触所生受。

随观（见）意触所生受与我不二。

譬如点燃着的油灯。

灯焰是光明、光明是灯焰。

随观（见）灯焰与光明不二。

于此，意触所生受我随观（见受）。

此意触所生受是我，我是此意触所生受。

随观（见）意触所生受与我不二。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第一受事随我见。

随我见是邪见、是见坏。

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于受我随观（见受）。

6. vedanāvantam attānam samanupassati
有受我隨觀

katham vedanāvantam attānam samanupassati?

idhekacco saññam

sañkhāre

viññāṇam

rūpam attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā. so kho pana me
ayam attā imāya vedanāya vedanāvā'ti.

vedanāvantam attānam samanupassati.

seyyathāpi rukkho chāyāsampanno assa.

tamenam puriso evam vadeyya - ayam rukkho, ayam
chāyā. añño rukkho, aññā chāyā. so kho panāyam rukkho imāya
chāyāya chāyāvā'ti.

chāyāvantam rukkham samanupassati.

evamevam idhekacco saññam

sañkhāre

viññāṇam

rūpam attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā. so kho pana me
ayam attā imāya vedanāya vedanāvā'ti.

vedanāvantam attānam samanupassati.

abhinivesaparāmāśo diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam dutiyā vedanāvatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi diṭṭhivipatti.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca ditthiyo.

evam̄ vedanāvantam̄ attānam̄ samanupassati.

什么是：于有受我随观（见有受）？

于此，想.....

行.....

识.....

色我随观（见色）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此受依我而有受。

有受我随观（见有受）。

譬如：树与其影。

有人说：这是树、这是影，现知树、现知影，此树具影而有影。

于影、于树随观。

如是，想.....

行.....

识.....

色我随观（见色）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此受依我而有受。

有受我随观（见有受）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第二受事随我见。

随我见是邪见、是见坏。

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于有受我随观（见有受）。

7. attani vedanam̄ samanupassati
我受隨觀

katham̄ attani vedanam̄ samanupassati?

idhekacco saññam̄

sañkhāre

viññāṇam̄

rūpam̄ attato samanupassati.

tassa evam̄ hoti - ayam̄ kho me attā, imasmiñca pana
attani ayam̄ vedanā'ti.

attani vedanam̄ samanupassati.

seyyathāpi puppham̄ gandhasampannaṁ assa.

tamenam̄ puriso evam̄ vadeyya - idam̄ puppham̄, ayam̄
gandho; aññam̄ puppham̄, añño gandho. so kho panāyam̄
gandho imasmim̄ pupphe'ti.

pupphasmim̄ gandham̄ samanupassati.

evamevam̄ idhekacco saññam̄

sañkhāre

viññāṇam̄

rūpam̄ attato samanupassati.

tassa evam̄ hoti - ayam̄ kho me attā. imasmiñca pana
attani ayam̄ vedanā'ti.

attani vedanam̄ samanupassati.

abhinivesaparāmāśo diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam̄ vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam̄ tatiyā vedanāvatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi diṭṭhivipatti.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

evam attani vedanaṁ samanupassati.

什么是：我受随观（见我）？

于此，想.....

行.....

识.....

色我随观（见色）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此受依我而有受。

我色随观（见我）。

譬如：花与其香。

有人说：这是花、这是香，现知花、现知香，此花具香而有香。

于花、于香随观。

如是，想.....

行.....

识.....

色我随观（见色）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此受依我而有受。

我受随观（见我）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第三受事随我见。

随我见是邪见、是见坏。

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于我受随观（见我）。

8. vedanāya attānam samanupassati
有我受隨觀

katham vedanāya attānam samanupassati?

idhekacco saññam

sañkhāre

viññāṇam

rūpam attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā. so kho pana me
ayam attā imāya vedanāyā'ti.

vedanāya attānam samanupassati.

seyyathāpi maṇi karaṇḍake pakkhitto assa.

tamenam puriso evam vadeyya - ayam maṇi, ayam
karaṇḍako. añño maṇi, añño karaṇḍako. so kho panāyam maṇi
imasmiṃ karaṇḍake'ti.

karaṇḍakasmīm maṇim samanupassati.

evamevam idhekacco saññam

sañkhāre

viññāṇam

rūpam attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā. so kho pana me
ayam attā imāya vedanāyā'ti.

vedanāya attānam samanupassati.

abhinivesaparāmāśo diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam catutthā vedanāvatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi diṭṭhivipatti.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

evam̄ vedanāya attānam̄ samanupassati.

什么是：有我受随观（见有我）？

于此，想.....

行.....

识.....

色我随观（见色）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此受依我而有受。

有我受随观（见有我）。

譬如：宝珠与匣子。

有人说：这是宝珠、这是匣子，现知宝珠、现知匣子，此宝珠具匣子而有匣子。

于匣子、于宝珠随观。

如是，想.....

行.....

识.....

色我随观（见色）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此受依我而有受。

有我受随观（见有我）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第四受事随我见。

随我见是邪见、是见坏。

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于有我受随观（见有我）。

9. saññaṁ attato samanupassati
想我隨觀

katham saññaṁ attato samanupassati?

idhekacco cakkhusamphassajam saññaṁ

sotasamphassajam saññaṁ ghānasamphassajam saññaṁ

jivhāsamphassajam saññaṁ kāyasamphassajam saññaṁ

manosamphassajam saññaṁ attato samanupassati.

yā manosamphassajā saññā so aham, yo aham sā
manosamphassajā saññā'ti.

manosamphassajam saññañca attañca advayaṁ
samanupassati.

seyyathāpi telappadīpassa jhāyato.

yā acci so vaṇṇo, yo vaṇṇo sā accī'ti.

acciñca vaṇṇañca advayam samanupassati.

evamevam idhekacco manosamphassajam saññaṁ attato
samanupassati.

yā manosamphassajā saññā so aham, yo aham sā
manosamphassajā saññā'ti.

manosamphassajam saññañca attañca advayaṁ
samanupassati.

abhinivesaparāmāso diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam paṭhamā saññāvatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi diṭṭhivipatti.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca ditṭhiyo.
evam saññam attato samanupassati.

什么是：想我随观（见想）？

于此，眼触所生想、耳触所生想、鼻触所生想、舌触所生想、
身触所生想、意触所生想我随观（见想）。

于意触所生想，此是我、我是此意触所生想。

随观（见）意触所生想与我不二。

譬如点燃着的油灯。

灯焰是光明、光明是灯焰。

随观（见）灯焰与光明不二。

于此，意触所生想我随观（见想）。

此意触所生想是我，我是此意触所生想。

随观（见）意触所生想与我不二。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、
这是事。

这是第一想事随我见。

随我见是邪见、是见坏。

……略……

此等为结，非见。

此即：于想我随观（见想）。

10. saññāvantam̄ attānam̄ samanupassati
有想我隨觀

katham̄ saññāvantam̄ attānam̄ samanupassati?

idhekacco sañkhāre

viññāṇam̄

rūpam̄

vedanam̄ attato samanupassati.

tassa evam̄ hoti - ayam̄ kho me attā. so kho pana me
ayam̄ attā imāya saññāya saññāvā'ti.

saññāvantam̄ attānam̄ samanupassati.

seyyathāpi rukkho chāyāsampanno assa.

tamenam̄ puriso evam̄ vadeyya - ayam̄ rukkho, ayam̄
chāyā. añño rukkho, aññā chāyā. so kho panāyam̄ rukkho imāya
chāyāya chāyāvā'ti.

chāyāvantam̄ rukkham̄ samanupassati.

evamevam̄ idhekacco sañkhāre

viññāṇam̄

rūpam̄

vedanam̄ attato samanupassati.

tassa evam̄ hoti - ayam̄ kho me attā, so kho pana me,
ayam̄ attā imāya saññāya saññāvā'ti.

saññāvantam̄ attānam̄ samanupassati.

abhinivesaparāmāśo diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam̄ vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam̄ dutiyā saññāvatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi.....

..... pe

imāni saññōjanāni, na ca diṭṭhiyo.

evam saññāvantam attānam samanupassati.

什么是：于有想我随观（见有想）？

于此，行.....

识.....

色.....

受我随观（见受）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此想依我而有想。

有想我随观（见有想）。

譬如：树与其影。

有人说：这是树、这是影，现知树、现知影，此树具影而有影。

于影、于树随观。

如是，行.....

识.....

色.....

受我随观（见受）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此想依我而有想。

有想我随观（见有想）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第二想事随我见。

随我见是邪见.....

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于有想我随观（见有想）。

11. attani saññam samanupassati
我想隨觀

katham attani saññam samanupassati?

idhekacco sañkhāre

viññāṇam

rūpam

vedanam attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā. imasmiñca pana
attani ayam saññā'ti.

attani saññam samanupassati.

seyyathāpi puppham gandhasampannaṁ assa.

tamenam puriso evam vadeyya - idam puppham, ayam
gandho. aññam puppham, añño gandho. so kho panāyam
gandho imasmim pupphe'ti.

pupphasmim gandham samanupassati.

evamevam idhekacco sañkhāre

viññāṇam

rūpam

vedanam attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā. imasmiñca pana
attani ayam saññā'ti.

attani saññam samanupassati.

abhinivesaparāmāśo ditṭhi. ditṭhi na vatthu, vatthu na
ditṭhi. aññā ditṭhi, aññam vatthu. yā ca ditṭhi yañca vatthu.

ayam tatiyā saññāvatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.
evam attani saññam samanupassati.

什么是：我想随观（见我）？

于此，行.....

识.....

色.....

受我随观（见受）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此想依我而有想。

我想随观（见我）。

譬如：花与其香。

有人说：这是花、这是香，现知花、现知香，此花具香而有香。

于花、于香随观。

如是，行.....

识.....

色.....

受我随观（见受）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此想依我而有想。

我想随观（见我）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第三想事随我见。

随我见是邪见.....

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于我想随观（见我）。

12. saññāya attānam samanupassati
有我想隨觀

katham saññāya attānam samanupassati?
idhekacco saṅkhāre
viññāṇam
rūpam
vedanam attato samanupassati.
tassa evam hoti - ayam kho me attā. so kho pana me
ayam attā imāya saññāyā'ti.
saññāya attānam samanupassati.
seyyathāpi maṇi karaṇḍake pakkhitto assa.
tamenam puriso evam vadeyya - ayam maṇi, ayam
karaṇḍako. añño maṇi, añño karaṇḍako. so kho panāyam maṇi
imasmiṃ karaṇḍake'ti.
karaṇḍakasmīm maṇim samanupassati.
evameva idhekacco saṅkhāre
viññāṇam
rūpam
vedanam attato samanupassati.
tassa evam hoti - ayam kho me attā, so kho pana me
ayam attā imāya saññāyā'ti.
saññāya attānam samanupassati.
abhinivesaparāmāśo diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, añnam vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.
ayam catutthā saññāvatthukā attānudiṭṭhi.
attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi

..... pe

imāni saññojanāni na ca ditṭhiyo.

evam saññāya attānam samanupassati.

什么是：有我想随观（见有我）？

于此，行.....

识.....

色.....

受我随观（见受）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此想依我而有想。

有我想随观（见有我）。

譬如：宝珠与匣子。

有人说：这是宝珠、这是匣子，现知宝珠、现知匣子，此宝珠具匣子而有匣子。

于匣子、于宝珠随观。

如是，行.....

识.....

色.....

受我随观（见受）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此想依我而有想。

有我想随观（见有我）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第四想事随我见。

随我见是邪见.....

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于有我想随观（见有我）。

13. saBkhAre attato samanupassati
行我隨觀

katham̄ sañkhāre attato samanupassati?
idhekacco cakkhusamphassajam̄ cetanam̄
sotasamphassajam̄ cetanam̄ ghānasamphassajam̄ cetanam̄
jivhāsamphassajam̄ cetanam̄ kāyasamphassajam̄ cetanam̄
manosamphassajam̄ cetanam̄ attato samanupassati.

yā manosamphassajā cetanā, so aham̄; yo aham̄ sā
manosamphassajā cetanā'ti.

manosamphassajam̄ cetanañca attañca advayam̄
samanupassati.

seyyathāpi telappadīpassa jhāyato.

yā acci so vaṇṇo, yo vaṇṇo sā accī'ti.

acciñca vaṇṇañca advayam̄ samanupassati.

evamevam̄ idhekacco manosamphassajam̄ cetanam̄ attato
samanupassati.

yā manosamphassajā cetanā so aham̄, yo aham̄ sā
manosamphassajā cetanā'ti.

manosamphassajam̄ cetanañca attañca advayam̄
samanupassati.

abhinivesaparāmāso diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam̄ vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam̄ pañhamā sañkhāravatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi

..... pe

imāni saññojanāni, na ca ditṭhiyo.
evam saṅkhāre attato samanupassati.

什么是：行我随观（见行）？
于此，眼触所生思、耳触所生思、鼻触所生思、舌触所生思、
身触所生思、意触所生思我随观（见想）。

……略……

于意触所生思是我、我是此意触所生思。
随观（见）意触所生思与我不二。
譬如点燃着的油灯。
灯焰是光明、光明是灯焰。
随观（见）灯焰与光明不二。
于此，意触所生思我随观（见行）。
此意触所生思是我，我是此意触所生思。
随观（见）意触所生思与我不二。
现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、
这是事。

这是第一行事随我见。

随我见是邪见……

……略……

此等为结，非见。

此即：于行我随观（见行）。

【注：思 cetana，即：心行。】

14. saBkhAravantaM attAnaM samanupassati
有行我隨觀

katham sañkhāravantaṁ attānam samanupassati?

idhekacco viññāṇam

rūpam

vedanam

saññam attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā, so kho pana me
ayam attā imehi sañkhārehi sañkhāravā'ti.

sañkhāravantaṁ attānam samanupassati.

seyyathāpi rukkho chāyāsampanno assa.

tamenam puriso evam vadeyya - ayam rukkho, ayam
chāyā. añño rukkho, aññā chāyā. so kho panāyam rukkho imāya
chāyāya chāyāvā'ti.

chāyāvantam rukkham samanupassati.

evameva idhekacco viññāṇam

rūpam

vedanam

saññam attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā. so kho pana me
ayam attā. imehi sañkhārehi sañkhāravā'ti.

sañkhāravantaṁ attānam samanupassati.

abhinivesaparāmāśo diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam dutiyā sañkhāravathukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

evam saṅkhāravantaṁ attānaṁ samanupassati.

什么是：于有行我随观（见有行）？

于此，识.....

色.....

受.....

想我随观（见想）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此行依我而有行。

有想我随观（见有想）。

譬如：树与其影。

有人说：这是树、这是影，现知树、现知影，此树具影而有影。

于影、于树随观。

如是，识.....

色.....

受.....

想我随观（见想）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此行依我而有行。

有行我随观（见有行）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第二行事随我见。

随我见是邪见.....

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于有行我随观（见有行）。

15. attani saṅkhāre samanupassati 我行隨觀

kathaM attani saBkhAre samanupassati?

idhekacco viNNACaM

rUpaM

vedanaM

saNNaM attato samanupassati.

tassa evaM hoti - ayaM kho me attA. imasmiNca
pana attani ime saBkhArA' ti.

attani saBkhAre samanupassati.

seyyathApi pupphaM gandhasampannaM assa.

tamenaM puriso evaM vadeyya - idaM pupphaM, ayaM
gandho; aNNaM pupphaM, aNNo gandho. so kho panAyaM
gandho imasmiM pupphe' ti.

pupphasmiM gandhaM samanupassati.

evamevaM idhekacco viNNACaM

rUpaM

vedanaM

saNNaM attato samanupassati.

tassa evaM hoti - ayaM kho me attA. imasmiNca
pana attani ime saBkhArA' ti.

attani saBkhAre samanupassati.

abhinivesaparAmAso ditThi. ditThi na vatthu,
vatthu na ditThi. aNNA ditThi, aNNaM vatthu. yA ca
ditThi yaNca vatthu.

ayaM tatiyā saṅkhāravatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

evam attani saṅkhāre samanupassati.

什么是：我行随观（见我）？

于此，识.....

色.....

受.....

想我随观（见想）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此行依我而有行。

我行随观（见我）。

譬如：花与其香。

有人说：这是花、这是香，现知花、现知香，此花具香而有香。

于花、于香随观。

如是，识.....

色.....

受.....

想我随观（见想）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此行依我而有行。

我行随观（见我）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第三行事随我见。

随我见是邪见.....

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于我行随观（见我）。

16. sañkhāresu attānam samanupassati
有我行隨觀

katham sañkhāresu attānam samanupassati?

idhekacco viññāṇam

rūpam

vedanam

saññam attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā. so kho pana me
ayam attā imesu sañkhāresū'ti.

sañkhāresu attānam samanupassati.

seyyathāpi maṇi karaṇḍake pakkhitto assa.

tamenam puriso evam vadeyya - ayam maṇi, ayam
karaṇḍako. añño maṇi, añño karaṇḍako. so kho panāyam maṇi
imasmiṃ karaṇḍake'ti.

karaṇḍakasmīm maṇim samanupassati.

evameva idhekacco viññāṇam

rūpam

vedanam

saññam attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā, so kho pana me
ayam attā imesu sañkhāresū'ti.

sañkhāresu attānam samanupassati.

abhinivesaparāmāśo diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam catutthā sañkhāravatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

evam saṅkhāresu attānam samanupassati.

什么是：有我行随观（见有我）？

于此，识.....

色.....

受.....

想我随观（见想）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此行依我而有行。

有我行随观（见有我）。

譬如：宝珠与匣子。

有人说：这是宝珠、这是匣子，现知宝珠、现知匣子，此宝珠具匣子而有匣子。

于匣子、于宝珠随观。

如是，识.....

色.....

受.....

想我随观（见想）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此行依我而有行。

有我行随观（见有我）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第四行事随我见。

随我见是邪见.....

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于有我行随观（见有我）。

17. viññāṇam attato samanupassati
识我随观

katham viññāṇam attato samanupassati?
idhekacco cakkhuviññāṇam sotaviññāṇam
ghānaviññāṇam jivhāviññāṇam kāyaviññāṇam
manoviññāṇam attato samanupassati.

yam manoviññāṇam, so aham; yo aham, tam
manoviññān'ti.

manoviññāṇañca attañca advayam samanupassati.
seyyathāpi telappadīpassa jhāyato.
yā acci so vaṇṇo, yo vaṇṇo sā accīti.
acciñca vaṇṇañca advayam samanupassati.
evamevam idhekacco manoviññāṇam attato
samanupassati.

yam manoviññāṇam, so aham; yo aham tam
manoviññān'ti.

manoviññāṇañca attañca advayam samanupassati.
abhinivesaparāmāso diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.
ayam paṭhamā viññāṇavatthukā attānudiṭṭhi.
attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi
..... pe
imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.
evam viññāṇam attato samanupassati.

什么是：识我随观（见识）？
于此，眼识、耳识、鼻识、舌识、身识、意识我随观（见
想）。

……略……

此意识是我、我是此意识。
随观（见）意识与我不二。
譬如点燃着的油灯。
灯焰是光明、光明是灯焰。
随观（见）灯焰与光明不二。
于此，意识我随观（见识）。
此意识是我，我是此意识。
随观（见）意识与我不二。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、
这是事。

这是第一识事随我见。

随我见是邪见……

……略……

此等为结，非见。
此即：于识我随观（见识）。

18. viññāṇavantam attānam samanupassati
有识我随观

katham viññāṇavantam attānam samanupassati?

idhekacco rūpam

vedanam

saññam

saṅkhāre attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā. so kho pana me
ayam attā iminā viññāṇena viññāṇavā'ti.

viññāṇavantam attānam samanupassati.

seyyathāpi rukkho chāyāsampanno assa.

tamenam puriso evam vadeyya - ayam rukkho, ayam
chāyā. añño rukkho, aññā chāyā. so kho panāyam rukkho imāya
chāyāya chāyāvā'ti.

chāyāvantam rukkham samanupassati.

evamevam idhekacco rūpam

vedanam

saññam

saṅkhāre attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā. so kho pana me
ayam attā iminā viññāṇena viññāṇavā'ti.

viññāṇavantam attānam samanupassati.

abhinivesaparāmāśo diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam dutiyā viññāṇavatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

evam viññāṇavantam attānam samanupassati.

什么是：于有识我随观（见有识）？

于此，色.....

受.....

想.....

行我随观（见行）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此识依我而有识。

有识我随观（见有识）。

譬如：树与其影。

有人说：这是树、这是影，现知树、现知影，此树具影而有影。

于影、于树随观。

如是，色.....

受.....

想.....

行我随观（见行）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此识依我而有识。

有识我随观（见有识）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第二识事随我见。

随我见是邪见.....

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于有识我随观（见有识）。

19. attani viññāṇam samanupassati
我识随观

katham attani viññāṇam samanupassati?

idhekacco rūpam

vedanam

saññam

saṅkhāre attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā, imasmiñca pana
attani idam viññāṇan'ti.

attani viññāṇam samanupassati.

seyyathāpi puppham gandhasampannaṁ assa.

tamenam puriso evam vadeyya - idam puppham, ayam
gandho; aññam puppham, añño gandho. so kho panāyaṁ
gandho imasmim pupphe'ti.

pupphasmim gandham samanupassati.

evamevam idhekacco rūpam

vedanam

saññam

saṅkhāre attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā. imasmiñca pana
attani idam viññāṇan'ti.

attani viññāṇam samanupassati.

abhinivesaparāmāśo diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam tatiyā viññāṇavatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

evam attani viññāṇam samanupassati.

什么是：我识随观（见我）？

于此，色.....

受.....

想.....

行我随观（见行）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此识依我而有识。

我识随观（见我）。

譬如：花与其香。

有人说：这是花、这是香，现知花、现知香，此花具香而有香。

于花、于香随观。

如是，色.....

受.....

想.....

行我随观（见行）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此识依我而有识。

我识随观（见我）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第三识事随我见。

随我见是邪见.....

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于我识随观（见我）。

20. viññāṇasmim attānam samanupassati
有我识随观

katham viññāṇasmim attānam samanupassati?

idhekacco rūpam

vedanam

saññam

saṅkhāre attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā, so kho pana me
ayam attā imasmim viññāne'ti.

viññāṇasmim attānam samanupassati.

seyyathāpi maṇi karaṇḍake pakkhitto assa.

tamenam puriso evam vadeyya - ayam maṇi, ayam
karaṇḍako. añño maṇi, añño karaṇḍako. so kho panāyam maṇi
imasmim karaṇḍake'ti.

karaṇḍakasmim maṇim samanupassati.

evamevam idhekacco rūpam

vedanam

saññam

saṅkhāre attato samanupassati.

tassa evam hoti - ayam kho me attā. so kho pana me
ayam attā imasmim viññāne'ti.

viññāṇasmim attānam samanupassati.

abhinivesaparāmāśo diṭṭhi. diṭṭhi na vatthu, vatthu na
diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam catutthā viññāṇavatthukā attānudiṭṭhi.

attānudiṭṭhi micchādiṭṭhi

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

evam viññāṇasmim attānam samanupassati.

attānudiṭṭhiyā imehi vīsatiyā ākārehi abhiniveso hoti.

什么是：有我识随观（见有我）？

于此，色.....

受.....

想.....

行我随观（见行）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此识依我而有识。

有我识随观（见有我）。

譬如：宝珠与匣子。

有人说：这是宝珠、这是匣子，现知宝珠、现知匣子，此宝珠具匣子而有匣子。

于匣子、于宝珠随观。

如是，色.....

受.....

想.....

行我随观（见行）。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此识依我而有识。

有我识随观（见有我）。

现贪执取是见。见非事、事非见，现知见、现知事，这是见、这是事。

这是第四识事随我见。

随我见是邪见.....

.....略.....

此等为结，非见。

此即：于有我识随观（见有我）。

此即：随我见现贪之二十行相。

attānuditṭhi niddeso dutiyo.

随我见分第二（已竟）

于色我随观

于我色随观

受想行与识

五四得二十

有色我随观

有我色随观

此四亦复然

佛说随我见

3. micchādiṭṭhi niddeso 邪见分（十见）

micchādiṭṭhiyā katamehi dasahākārehi abhiniveso hoti?
natthi dinnan'ti vatthu.
evam vādo micchābhinivesaparāmāso diṭṭhi.
diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññām
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam paṭhamā micchāvatthukā micchādiṭṭhi.
micchādiṭṭhi diṭṭhivipatti

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

于邪见，什么是现贪之十行相？

无受施事。

如是即说邪现贪执取见。

见非事、事非见，现知见、现知事，就是见、就是事。

此即：第一邪事、邪见。

邪见是见坏.....

此为结，非为见。

natthi yiṭhan'ti vatthu

natthi hutan'ti vatthu

natthi sukatadukkaṭānam kammānam phalaṁ vipāko'ti
vatthu

natthi ayam loko'ti vatthu

natthi paro loko'ti vatthu

natthi mātā'ti vatthu

natthi pitā'ti vatthu

natthi sattā opapātikā'ti vatthu

无施予事.....

无供奉事.....

无善不善业果报事.....

无此世事.....

无他世事.....

无母事.....

无父事.....

无化生有情事.....

natthi loke samanabrahmaṇā sammaggatā
sammāpaṭipannā, ye imañca lokam, parañca lokam sayam
abhiññā sacchikatvā pavedentī'ti vatthu.

evam vādo micchābhinivesaparāmāso diṭṭhi.

diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam dasamā micchāvatthukā micchādiṭṭhi.

micchādiṭṭhi diṭṭhivipatti

micchādiṭṭhikassa purisapuggalassa dveva gatiyo

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

micchādiṭṭhiyā imehi dasahākārehi abhiniveso hoti.

于世间无已证悟、已圆满之沙门、婆罗门；于此世间、
于他世间无神通现证住事。

如是即说邪现贪执取见。

见非事、事非见，现知见、现知事，就是见、就是事。

此即：第十邪事、邪见。

邪见是见坏……
具邪见之人，有二趣……
此为结，非为见。
于邪见，此即：现贪十行相。

micchādiṭṭhi niddeso tatiyo.

邪见分第三（已竟）

4. sakkāyadiṭṭhi niddeso 有身见分（二十见）

sakkāyadiṭṭhiyā katamehi vīsatiyā ākārehi abhiniveso hoti?

idha assutavā puthujjano ariyānam adassāvī,
ariyadhammassa akovido, ariyadhamme avinīto; sappurisānam
adassāvī, sappurisadhammassa akovido sappurisadhamme
avinīto.

rūpam attato samanupassati rūpavantam vā attānam
attani vā rūpam rūpasmim vā attānam.

vedanam

saññam

saṅkhāre

viññānam attato samanupassati viññānavantam vā
attānam attani vā viññānam viññānasmim vā attānam.

于有身见，什么是现贪之二十行相？

于此，异生（凡夫）未听闻、未曾见圣者，不明了于圣法，
不调顺于圣法；未曾见善士，不明了于善士法，不调顺于善士法。

于色我随观，有色我（随观），我色（随观）；有我色（随
观）。

于受.....

于想.....

于行.....

于识我随观，有识我（随观），我识（随观）；有我识（随
观）。

katham rūpam attato samanupassati?
idhekacco pathavīkasiṇam
..... pe
odātakasiṇam attato samanupassati.
yam odātakasiṇam, so aham; yo aham, tam
odātakasiṇan'ti.
odātakasiṇañca attañca advayañ samanupassati.
seyyathāpi telappadīpassa jhāyato.
..... pe
evamevañ idhekacco odātakasiṇam attato samanupassati.
..... pe
abhinivesaparāmāso diṭṭhi
ayam paṭhamā rūpavatthukā sakkāyadiṭṭhi.
sakkāyadiṭṭhi micchādiṭṭhi
..... pe
imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.
evam rūpam attato samanupassati.
..... pe
sakkāyadiṭṭhiyā imehi vīsatiyā ākārehi abhiniveso hoti.
什么是：色我随观？
于此地遍处.....
(于此) 白遍处我随观。
此白遍处即我，我即此地遍处。
随观（见）此白遍处与我不二。
譬如点燃的油灯。
.....略.....
如是，于此白遍处我随观。

……略……

现贪执取是见……

这是第一种“色事有身见”。

有身见是邪见……

……略……

随我见是邪见。

具邪见之人有二趣。

……略……

此等为结，非见。

如是，色我随观。

……略……

此即：有身见现贪之二十行相。

sakkāyaditṭhi niddeso catuttho.

有身见分第四（已竟）

于色我随观

于我色随观

受想行与识

五四得二十

有色我随观

有我色随观

此四亦复然

佛说有身见

5. sakkāyavatthukā sassatadiṭṭhi niddeso 有身事常见分（十五见）

sakkāyavatthukāya sassatadiṭṭhiyā katamehi pannarasahi
ākārehi abhiniveso hoti?

idha assutavā puthujjano ariyānam adassāvī,
ariyadhammassa akovido, ariyadhamme avinīto; sappurisānam
adassāvī, sappurisadhammassa akovido sappurisadhamme
avinīto.

rūpavantam vā attānam, attani vā rūpaṁ, rūpasmiṁ vā
attānam.

vedanāvantam vā attānam

saññāvantam vā attānam

saṅkhāravantam vā attānam

viññāṇavantam vā attānam, attani vā viññāṇam
viññāṇasmiṁ vā attānam.

于有身事常见，什么是现贪之十五行相？

于此，异生（凡夫）未听闻、未曾见圣者，不明了于圣法，
不调顺于圣法；未曾见善士，不明了于善士法，不调顺于善士法。

有色我（随观），我色（随观），有我色（随观）。

有受我（随观）

有想我（随观）

有行我（随观）

有识我（随观），我识（随观），有我识（随观）。

katham rūpavantam attānam samanupassati?

idhekacco vedanam

saññam
sañkhāre
viññānam attato samanupassati.
tassa evam hoti- ayam kho me attā. so kho pana me
ayam attā iminā rūpena rūpavā'ti.
rūpavantam attānam samanupassati.
seyyathāpi rukkho chāyāsampanno assa.
tamenam puriso evam vadeyya - ayam rukkho, ayam
chāyā; añño rukkho, aññā chāyā. so kho panāyam rukkho imāya
chāyāya chāyāvā'ti.
chāyāvantam rukkham samanupassati.
evamevam idhekacco vedanam
..... pe
ayam pañhamā sakkāyatthukā sassatadiṭṭhi.
sassatadiṭṭhi micchādiṭṭhi
..... pe
imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.
evam rūpavantam attānam samanupassati.
..... pe
sakkāyatthukāya sassatadiṭṭhiyā imehi pannarasahi
ākarehi abhiniveso hoti.

什么是：有色我随观？

于此，受.....

想.....

行.....

识我随观。

于此，这是我、这是神我、这是我所，此色依我而有色。

有色我随观。
譬如：树与其影。
有人说：这是树、这是影，现知树、现知影，此树具影而有影。
于影、于树随观。
如是，受……
……略……
这是第一有身事常见。
常见是邪见……
……略……
此等为结，非见。
此即：于有色我随观。
……略……
此即：有身事常见现贪之十五行相。

sakkāyavatthukā sassatadiṭṭhi niddeso pañcamo.

有身事之常见分第五（已竟）

除却色我后	有色我随观
于我色随观	有我色随观
受想行与识	此四亦复然
五三得十五	有身事常见

6. sakkāyavatthukā ucchedadiṭṭhi niddeso 有身事断见分（五见）

sakkāyavatthukāya ucchedadiṭṭhiyā katamehi pañcahi
ākārehi abhiniveso hoti?

idha assutavā puthujjano ariyānam adassāvī,
ariyadhammassa akovido, ariyadhamme avinīto; sappurisānam
adassāvī sappurisadhammassa akovido sappurisadhamme
avinīto.

rūpam attato samanupassati, vedanam attato
samanupassati, saññam attato samanupassati, saṅkhāre attato
samanupassati, viññāṇam attato samanupassati.

于有身事断见，什么是现贪之五行相？

于此，异生（凡夫）未听闻、未曾见圣者，不明了于圣法，
不调顺于圣法；未曾见善士，不明了于善士法，不调顺于善士法。

色我随观，受我随观，想我随观，行我随观，识我随观。

katham rūpam attato samanupassati?

idhekacco pathavīkasiṇam

..... pe

odātakasiṇam attato samanupassati.

yam odātakasiṇam, so aham; yo aham, tam
odātakasiṇan'ti.

odātakasiṇañca attañca advayam samanupassati.

seyyathāpi telappadīpassa jhāyato.

..... pe

ayam paṭhamā sakkāyavatthukā ucchedadīṭṭhi.
ucchedadīṭṭhi micchādīṭṭhi
..... pe
imāni saññojanāni, na ca dīṭṭhiyo.
evam rūpam attato samanupassati.
..... pe
sakkāyavatthukāya ucchedadīṭṭhiyā imehi pañcahi ākārehi
abhiniveso hoti.

什么是：色我随观？

于此地遍处.....

.....略.....

(于此) 白遍处我随观。

此白遍处即我，我即此地遍处。

随观（见）此白遍处与我不二。

譬如点燃的油灯。

.....略.....

这是第一有身事断见。

断见是邪见.....

.....略.....

此等为结，非见。

如是，色我随观。

.....略.....

此即：有身事断见现贪之五行相。

sakkāyavatthukā ucchedadīṭṭhi niddeso chaṭṭho.

有身事之断见分第六（已竟）

二十我随观	除常见十五
剩余五蕴我	有身事断见

7. antaggāhikādiṭṭhi niddeso 边执见分（五十见）

antaggāhikāya diṭṭhiyā katamehi paññāsāya ākārehi abhiniveso hoti?

sassato loko'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso hoti?

asassato loko'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso hoti?

antavā loko'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā?

anantavā loko'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā?

taṁ jīvam taṁ sarīran'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā?

aññam jīvam aññam sarīran'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā?
.....?

hoti tathāgato param marañā'ti?

na hoti tathāgato param marañā'ti?

hoti ca na ca hoti tathāgato param marañā'ti?

neva hoti na na hoti tathāgato param marañā'ti -
antaggāhikāya diṭṭhiyā katihākārehi abhiniveso hoti?

于边执见，什么是现贪之五十行相？

于世间常，边执见现贪有几多行相？

于世间无常，边执见现贪有几多行相？

于世间有边，边执见.....？

于世间无边，边执见.....？

于即命即身，边执见.....？

于异命异身，边执见.....？

于如来死后有，边执见……？

于如来死后无有，边执见……？

于如来死后亦有亦无有，边执见……？

于如来死后非有非无有，边执见现贪有几多行相？

sassato loko' ti - antaggAhikAya diTThiyA
paNcahAkArehi abhiniveso hoti.

…… pe

neva hoti na na hoti tathAgato paraM maraCA' ti -
antaggAhikAya diTThiyA paNcahAkArehi abhiniveso hoti.

于世间常，边执见现贪有五行相。

……略……

于如来死后非有非无有，边执见现贪有五行相。

1. sassato loko

世间常 (五见)

sassato loko'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā katamehi
pañcahākārehi abhiniveso hoti?

rūpam loko ceva sassataṃ cāti - abhinivesaparāmāso
diṭṭhi.

tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.

diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam paṭhamā sassato loko'ti - antaggāhikā diṭṭhi.

antaggāhikā diṭṭhi micchādiṭṭhi.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

于世间常，什么是边执见现贪之五行相？

色于世间是常，现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

见非事、事非见，现知见、现知事，此为见、此为事。

此即：第一世间常边执见。

边执见是邪见。

.....略.....

此为结，非见。

vedanā loko ceva sassatā cāti

saññā loko ceva sassatā cāti

saṅkhārā loko ceva sassatā cāti

viññānam loko ceva sassatañcāti - abhinivesaparāmāso
diṭṭhi.

tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.

diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam pañcamī sassato lokoti - antaggāhikā diṭṭhi.

antaggāhikā diṭṭhi micchādiṭṭhi.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

sassato loko'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā imehi
pañcahākārehi abhiniveso hoti.

受于世间是常.....

想于世间是常.....

行于世间是常.....

识于世间是常， 现贪执取是见。

依此见执取于边， 即： 边执见。

见非事、事非见， 现知见、现知事， 此为见、此为事。

此即： 第五世间常边执见。

边执见是邪见。

.....略.....

此为结， 非见。

此即世间常边执见现贪之五行相。

2. asassato loko 世间无常(五见)

asassato loko'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā katamehi
pañcahākārehi abhiniveso hoti?
rūpam loko ceva asassatañcāti - abhinivesaparāmāso
diṭṭhi.

tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.

..... pe

ayam pañhamā asassato loko'ti - antaggāhikā diṭṭhi.
antaggāhikā diṭṭhi micchādiṭṭhi diṭṭhivipatti.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

于世间无常，什么是边执见现贪之五行相？

色于世间是无常，现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

.....略.....

此即：第一世间无常边执见。

边执见是邪见、是见坏。

.....略.....

此为结，非见。

vedanā loko ceva asassatā cāti

saññā loko ceva asassatā cāti

saṅkhārā loko ceva asassatā cāti

viññāṇam loko ceva asassatañcāti - abhinivesaparāmāso
diṭṭhi.

tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.

..... pe

antaggāhikā diṭṭhi micchādiṭṭhi.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

asassato loko'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā imehi
pañcahākārehi abhiniveso hoti.

受于世间是无常.....

想于世间是无常.....

行于世间是无常.....

识于世间是无常， 现贪执取是见。

依此见执取于边， 即： 边执见。

.....略.....

边执见是邪见。

.....略.....

此为结， 非见。

此即： 世间无常边执见现贪之五行相。

3. antavā loko 世间有边 (五见)

antavā loko'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā katamehi
pañcahākārehi abhiniveso hoti?

idhekacco parittam okāsam nīlakato pharati.

tassa evam hoti - antavā ayam loko parivaṭumo'ti.

antasaññī hoti - yam pharati, tam vatthu ceva loko ca.

yena pharati, so attā ceva loko cāti - abhinivesaparāmāso
diṭṭhi.

tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.

diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam paṭhamā antavā loko'ti antaggāhikā diṭṭhi.

antaggāhikā diṭṭhi micchādiṭṭhi.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

于世间有边，什么是边执见现贪之五行相？

于此，少虚空，青遍满。

彼如是念：此世间有边并周圆。

于此有边想，（青）遍满于彼世间事。

为遍满故，此我之世间事，现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

见非事、事非见，现知见、现知事，此为见、此为事。

此即：第一世间有边边执见。

边执见是邪见。

.....略.....

此为结、非见。

idhekacco parittam okāsam pītakato pharati

lohitakato pharati

odātakato pharati

obhāsakato pharati.

tassa evam hoti - antavā ayaṁ loko parivaṭumo'ti.

antasaññī hoti - yaṁ pharati tam vatthu ceva loko ca.

yena pharati so attā ceva loko cāti - abhinivesaparāmāso
diṭṭhi.

tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.

..... pe

antavā lokoti - antaggāhikāya diṭṭhiyā imehi
pañcahākārehi abhiniveso hoti.

于此，少虚空，黄遍满.....

赤遍满.....

白遍满.....

光明遍满.....

彼如是念：此世间有边并周圆。

于此有边想，（光明）遍满于彼世间事。

为遍满故，此我之世间事，现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

.....略.....

此即：世间有边边执见现贪之五行相。

4. anantavā loko

世间无边

anantavā loko'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā katamehi
pañcahākārehi abhiniveso hoti?

idhekacco vipulam okāsam nīlakato pharati.

tassa evam hoti - anantavā ayam loko apariyanto'ti.

anantasaññī hoti - yam pharati tam vatthu ceva loko ca.

yena pharati so attā ceva loko cāti - abhinivesaparāmāso
diṭṭhi.

tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.

diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam paṭhamā anantavā loko'ti - antaggāhikā diṭṭhi.

antaggāhikā diṭṭhi micchādiṭṭhi.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

于世间无边，什么是边执见现贪之五行相？

于此，广虚空，青遍满。

彼如是念：此世间无边、无限。

于此无边想，（青）遍满于彼世间事。

为遍满故，此我之世间事，现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

见非事、事非见，现知见、现知事，此为见、此为事。

此即：第一世间无边边执见。

边执见是邪见。

.....略.....

此为结、非见。

idhekacco vipulam okāsam pītakato pharati

lohitakato pharati

odātakato pharati

obhāsakato pharati

tassa evam hoti - anantavā ayam loko apariyanto'ti.

anantasaññī hoti - yam pharati tam vatthu ceva loko ca.

yena pharati so attā ceva loko cāti - abhinivesaparāmāso
diṭṭhi.

tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.

..... pe

anantavā lokoti - antaggāhikāya diṭṭhiyā imehi
pañcahākārehi abhiniveso hoti.

于此，广虚空，黄遍满.....

赤遍满.....

白遍满.....

光明遍满.....

彼如是念：此世间无边、无限。

于此无边想，（光明）遍满于彼世间事。

为遍满故，此我之世间事，现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

.....略.....

此即：世间无边边执见现贪之五行相。

5. tam jīvam tam sarīran
即命即身(五见)

tam jīvam tam sarīran'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā
katamehi pañcahākārehi abhiniveso hoti?
rūpam jīvañceva sarīrañca, yam jīvam tam sarīram, yam
sarīram tam jīvanti - abhinivesaparāmāso diṭṭhi.

tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.
diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam pañhamā tam jīvam tam sarīran'ti - antaggāhikā
diṭṭhi.

antaggāhikā diṭṭhi micchādiṭṭhi.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

于即命即身，什么是边执见现贪之五行相？

色命（色）身，此命即身、此身即命，现贪执取是见。
依此见执取于边，即：边执见。

见非事、事非见，现知见、现知事，此为见、此为事。
此即：第一即命即身边执见。

边执见是邪见。

.....略.....

此为结、非见。

vedanā jīvā ceva sarīram ca

saññā jīvā ceva sarīram ca

sañkhārā jīvā ceva sarīram ca

viññāṇam jīvañceva sarīrañca, yam jīvam tam sarīram,
yam sarīram tam jīvanti - abhinivesaparāmāso ditthi.

tāya ditthiyā so anto gahitoti - antaggāhikā ditthi.
..... pe

tam jīvam tam sarīran'ti - antaggāhikāya ditthiyā imehi
pañcahākārehi abhiniveso hoti.

受命（受）身.....

想命（想）身.....

行命（行）身.....

识命（识）身，此命即身、此身即命，现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

.....略.....

此即：即命即身边执见现贪之五行相。

6. aññam jīvam aññam sarīran
异命异身(五见)

aññam jīvam aññam sarīran'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā
katamehi pañcahākārehi abhiniveso hoti?

rūpam sarīram, na jīvam; jīvam na sarīram. aññam jīvam
aññam sarīranti - abhinivesaparāmāso diṭṭhi.

tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.

diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam paṭhamā aññam jīvam aññam sarīran'ti -
antaggāhikā diṭṭhi.

antaggāhikā diṭṭhi micchādiṭṭhi.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

于异命异身，什么是边执见现贪之五行相？

于色，身异色、命异身、异命异身，现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

见非事、事非见，现知见、现知事，此为见、此为事。

此即：第一异命异身边执见。

边执见是邪见。

.....略.....

此为结、非见。

vedanā sarīram, na jīvam
saññā sarīram, na jīvam
sañkhārā sarīram, na jīvam
viññāṇam sarīram, na jīvam; jīvam na sarīram. aññam
jīvam, aññam sarīranti - abhinivesaparāmāso ditṭhi.

tāya ditṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā ditṭhi.

..... pe

aññam jīvam, aññam sarīranti - antaggāhikāya ditṭhiyā
imehi pañcahākārehi abhiniveso hoti.

于受，身异色.....

于想，身异色.....

于行，身异色.....

于识，身异色、命异身、异命异身，现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

.....略.....

此即：异命异身边执见现贪之五行相。

7. hoti tathāgato param marañā
如来死后有（五见）

hoti tathāgato param marañā'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā
katamehi pañcahākārehi abhiniveso hoti?

rūpam idheva marañadhammam, tathāgato kāyassa bhedā
hotipi tiṭṭhatipi uppajjatipi nibbattatipīti - abhinivesaparāmāso
diṭṭhi.

tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.

diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam paṭhamā hoti tathāgato param marañā'ti -
antaggāhikā diṭṭhi.

antaggāhikā diṭṭhi micchādiṭṭhi.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

于如来死后有，什么是边执见现贪之五行相？

于色，是死法，如来身坏后，住于有生、有成，现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

见非事、事非见，现知见、现知事，此为见、此为事。

此即：第一如来死后有边执见。

边执见是邪见。

.....略.....

此为结、非见。

vedanā idheva marañadhammā
saññā idheva marañadhammā
sañkhārā idheva marañadhammā
viññāṇam idheva marañadhammam. tathāgato
kāyassa bhedā hotipi tiṭṭhatipi uppajjatipi nibbattatipī -
abhinivesaparāmāso diṭṭhi.

tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.

..... pe

hoti tathāgato param marañā'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā
imehi pañcahākārehi abhiniveso hoti.

于受，是死法.....

于想，是死法.....

于行，是死法.....

于识，是死法，如来身坏后，住于有生、有成，现贪执
取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

.....略.....

此即：如来死后有边执现贪之五行相。

8. na hoti tathāgato param marañā
如来死后无有（五见）

na hoti tathāgato param marañā'ti - antaggāhikāya
diṭṭhiyā katamehi pañcahākārehi abhiniveso hoti?

rūpam idheva marañadhammam. tathāgatopi kāyassa
bhedā ucchijjati vinassati; na hoti tathāgato param marañāti -
abhinivesaparāmāso diṭṭhi.

tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.
diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam paṭhamā na hoti tathāgato param marañā'ti -
antaggāhikā diṭṭhi.

antaggāhikā diṭṭhi micchādiṭṭhi

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

于如来死后无有，什么是边执见现贪之五行相？

于色，是死法，如来身坏后，无生、无成，如来死后无有，
现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

见非事、事非见，现知见、现知事，此为见、此为事。

此即：第一如来死后无有边执见。

边执见是邪见.....

.....略.....

此为结、非见。

vedanā idheva marañadhammā
saññā idheva marañadhammā
sañkhārā idheva marañadhammā
viññāṇam idheva marañadhammam. tathāgatopi kāyassa
bhedā ucchijjati vinassati. na hoti tathāgato param marañā'ti -
abhinivesaparāmāso ditṭhi.

tāya ditṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā ditṭhi.

..... pe

na hoti tathāgato param marañā'ti - antaggāhikāya
ditṭhiyā imehi pañcahākārehi abhiniveso hoti.

于受，是死法.....

于想，是死法.....

于行，是死法.....

于识，是死法，如来身坏后，无生、无成，如来死后无有，
现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

.....略.....

此即：如来死后无有边执现贪之五行相。

9. hoti ca na ca hoti tathāgato param marañā
如来死后亦有亦无有（五见）

hoti ca na ca hoti tathāgato param marañā'ti -
antaggāhikāya diṭṭhiyā katamehi pañcahākārehi abhiniveso hoti?
rūpam idheva marañadhammadmam. tathāgato kāyassa
bhedā hoti ca na ca hotīti - abhinivesaparāmāso diṭṭhi.
tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.
diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam pañhamā hoti ca na ca hoti tathāgato param
marañā'ti - antaggāhikā diṭṭhi.
antaggāhikā diṭṭhi micchādiṭṭhi.
..... pe

imāni saññojanāni na ca diṭṭhiyo.

于如来死后亦有、亦无有，什么是边执见现贪之五行相？
于色，是死法，如来身坏后，亦有、亦无有，现贪执取是见。
依此见执取于边，即：边执见。

见非事、事非见，现知见、现知事，此为见、此为事。
此即：第一如来死后亦有、亦无有边执见。

边执见是邪见。

.....略.....

此为结、非见。

vedanā idheva marañadhammā
saññā idheva marañadhammā
sañkhārā idheva marañadhammā
viññāṇam idheva marañadhammam. tathāgato kāyassa
bhedā hoti ca na ca hotīti - abhinivesaparāmāso ditṭhi.
tāya ditṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā ditṭhi.
..... pe

hoti ca na ca hoti tathāgato param marañā'ti -
antaggāhikāya ditṭhiyā imehi pañcahākārehi abhiniveso hoti.

于受，是死法.....

于想，是死法.....

于行，是死法.....

于识，是死法，如来身坏后，亦有、亦无有，现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

.....略.....

此即：如来死后亦有、亦无有边执现贪之五行相。

10. neva hoti na na hoti tathāgato param marañā
如来死后非有、非无有（五见）

neva hoti na na hoti tathāgato param marañā'ti -
antaggāhikāya diṭṭhiyā katamehi pañcahākārehi abhiniveso hoti?
rūpam idheva marañadhammaṁ. tathāgato kāyassa bhedā
param marañā neva hoti na na hotīti - abhinivesaparāmāso
diṭṭhi.

tāya diṭṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā diṭṭhi.
diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi, aññā diṭṭhi, aññam
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam paṭhamā neva hoti na na hoti tathāgato param
marañā'ti - antaggāhikā diṭṭhi.

antaggāhikā diṭṭhi micchādiṭṭhi.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

于如来死后非有、非无有，什么是边执见现贪之五行相？

于色，是死法，如来身坏后，非有、非无有，现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

见非事、事非见，现知见、现知事，此为见、此为事。

此即：第一如来死后非有、非无有边执见。

边执见是邪见。

.....略.....

此为结、非见。

vedanā idheva maraṇadhammā
saññā idheva maraṇadhammā
saṅkhārā idheva maraṇadhammā
viññāṇam idheva maraṇadhammam. tathāgato
kāyassa bhedā param maraṇā neva hoti na na hotī -
abhinivesaparāmāso ditṭhi.

tāya ditṭhiyā so anto gahitoti - antaggāhikā ditṭhi.
ditṭhi na vatthu, vatthu na ditṭhi. aññā ditṭhi, aññam
vatthu. yā ca ditṭhi yañca vatthu.

ayam pañcamī neva hoti na na hoti tathāgato param
maraṇā'ti - antaggāhikā ditṭhi.

antaggāhikā ditṭhi micchāditṭhi.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca ditṭhiyo.

neva hoti na na hoti tathāgato param maraṇā'ti -
antaggāhikāya ditṭhiyā imehi pañcāhākārehi abhiniveso hoti.

antaggāhikāya ditṭhiyā imehi paññāsāya ākārehi
abhiniveso hoti.

于受，是死法.....

于想，是死法.....

于行，是死法.....

于识，是死法，如来身坏后，非有、非无有，现贪执取是见。

依此见执取于边，即：边执见。

见非事、事非见，现知见、现知事，此为见、此为事。

此即：第五如来死后非有、非无有边执见。

边执见是邪见。

.....略.....

此为结、非见。

此即：如来死后非有、非无有边执现贪之五行相。
于边执见，有（以上）五十行相。

antaggāhikādiṭṭhi niddeso sattamo.

边执见分第七（已竟）

8. pubbantānudiṭṭhi niddeso
随前际见分（十八见）

pubbantānudiṭṭhiyā katamehi aṭṭhārasahi ākārehi
abhiniveso hoti?

cattāro sassatavādā.

cattāro ekaccasassatikā.

cattāro antānantikā.

cattāro amarāvikkhepikā.

dve adhiccasamuppannikā.

pubbantānudiṭṭhiyā imehi aṭṭhārasahi ākārehi abhiniveso
hoti.

于随前际见，有何等十八行相？

四常（见）。

四一分常（见）。

四边执（见）。

四诡黠（见）。（如饅见）

二无因生（见）。

此等即：随前际见现贪之十八行相。

pubbantānudiṭṭhi niddeso aṭṭhamo.

随前际见分第八（已竟）

随前际见有十八
边执诡黠各有四

常及一分常有四
无因生见仅为二

9. aparantānudiṭṭhi niddeso
随后际见分（四十四见）

aparantānudiṭṭhiyā katamehi catucattālīsāya ākārehi abhiniveso hoti?

solasa saññīvādā.

aṭṭha asaññīvādā.

aṭṭha nevasaññīnāsaññīvādā.

satta ucchedavādā.

pañca diṭṭhadhammanibbānavādā.

aparantānudiṭṭhiyā imehi catucattālīsāya ākārehi abhiniveso hoti.

于随后际见，有何等四十四行相？

十六有想论（见）。

八无想论（见）。

八非想非非想论（见）。

七断灭论（见）。

五现法涅槃论（见）。

此等即：随后际见现贪之四十四行相。

aparantānudiṭṭhi niddeso navamo.

随后际见分第九（已竟）

十六有想八无想

还有现法涅槃五

非非想八断灭七

随后际见四十四

10. saññojanikādidiṭṭhi niddeso
顺结见分（十八见）

saññojanikāya diṭṭhiyā katamehi aṭṭhārasahi ākārehi
abhiniveso hoti?

yā diṭṭhi diṭṭhigataṁ diṭṭhigahanam diṭṭhābhiniveso
diṭṭhiparāmāso.

saññojanikāya diṭṭhiyā imehi aṭṭhārasahi ākārehi
abhiniveso hoti.

于顺结见现贪，有何等十八行相？

此等见即：见趣（成见）、见稠林（密见）……（见旷野〔疏见〕、见净、见恼、见结、见箭、见闭塞、见障碍、见缚、见恶、见随眠、见热、见炽热、见系、见取、）见现贪、见执取。

于顺结见现贪，有此十八行相。

11. ahanti mānavinibandhā diṭṭhi niddeso
我慢缚见分 (十八见)

ahanti mānavinibandhāya diṭṭhiyā katamehi aṭṭhārasahi
ākārehi abhiniveso hoti?

cakkhu ahanti abhinivesaparāmāso - ahanti
mānavinibandhā diṭṭhi.

diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam paṭhamā ahanti mānavinibandhā diṭṭhi.
mānavinibandhā diṭṭhi micchādiṭṭhi.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

于我慢缚见现贪，有何等十八行相？

“眼是我” 现贪执取是我慢缚见。

见非事、事非见，现知见、现知事，此为见、此为事。

此即：第一我慢缚见。

慢缚见是邪见。

.....略.....

此为结，非见。

sotam ahanti

ghānam ahanti

jivhā ahanti

kāyo ahanti

mano ahanti

rūpā ahanti

..... pe

dhammā ahanti

cakkhuviññāṇam ahanti

..... pe

manoviññāṇam ahanti abhinivesaparāmāso - ahanti
mānavinibandhā ditṭhi.

ditṭhi na vatthu, vatthu na ditṭhi. aññā ditṭhi, aññāṇam
vatthu. yā ca ditṭhi yañca vatthu.

ayam atṭhārasamī ahanti mānavinibandhā ditṭhi.

mānavinibandhā ditṭhi micchāditṭhi.

..... pe

imāni saññōjanāni, na ca ditṭhiyo.

ahanti mānavinibandhāya ditṭhiyā imehi atṭhārasahi
ākārehi abhiniveso hoti.

“耳是我”

“鼻是我”

“舌是我”

“身是我”

“意是我”

“色是我”

.....略.....

“法是我”

“眼识是我”

.....略.....

“意识是我” 现贪执取是我慢缚见。
见非事、事非见，现知见、现知事，此为见、此为事。

此即：第十八我慢缚见。

慢缚见是邪见。

……略……

此为结，非见。

于我慢缚见现贪，有此十八行相。

12. mamanti mānavinibandhā diṭṭhi niddeso
我所慢缚见分（十八见）

mamanti mānavinibandhāya diṭṭhiyā katamehi aṭṭhārasahi
ākārehi abhiniveso hoti?

cakkhu mamanti abhinivesaparāmāso - mamanti
mānavinibandhā diṭṭhi.

diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi. aññā diṭṭhi, aññam
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam paṭhamā mamanti mānavinibandhā diṭṭhi.
mānavinibandhā diṭṭhi micchādiṭṭhi.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

于我所慢缚见现贪，有何等十八行相？

“眼是我所”现贪执取是我所慢缚见。

见非事、事非见，现知见、现知事，此为见、此为事。

此即：第一我所慢缚见。

慢缚见是邪见。

.....略.....

此为结，非见。

sotam̄ mamanti

ghānam̄ mamanti

jivhā mamanti

kāyo mamanti

mano mamanti

rūpā mamanti

..... pe

dhammā mamanti

cakkhuviññāṇam̄ mamanti

..... pe

manoviññāṇam̄ mamanti abhinivesaparāmāso - mamanti
mānavinibandhā ditṭhi.

ditṭhi na vatthu, vatthu na ditṭhi. aññā ditṭhi, aññām̄
vatthu. yā ca ditṭhi yañca vatthu.

ayam̄ aṭṭhārasamī mamanti mānavinibandhā ditṭhi.

mānavinibandhā ditṭhi micchāditṭhi.

..... pe

imāni saññōjanāni, na ca ditṭhiyo.

mamanti mānavinibandhāya ditṭhiyā imehi aṭṭhārasahi
ākārehi abhiniveso hoti.

“耳是我所”

“鼻是我所”

“舌是我所”

“身是我所”

“意是我所”

“色是我所”

.....略.....

“法是我所”

“眼识是我所”

.....略.....

“意识是我所” 现贪执取是我所慢缚见。
见非事、事非见，现知见、现知事，此为见、此为事。

此即：第十八我所慢缚见。

慢缚见是邪见。

……略……

此为结，非见。

于我所慢缚见现贪，有此十八行相。

mamanti mānavinibandhā ditṭhi niddeso dvādasamo.

我所慢缚见分第十二（已竟）

13. attavāda paṭisamyyutta diṭṭhi niddeso
我论所应见分（二十见）

attavāda paṭisamyyuttāya diṭṭhiyā katamehi vīsatiyā
ākārehi abhiniveso hoti?

idha assutavā puthujjano ariyānam adassāvī
ariyadhammassa akovido, ariyadhamme avinīto; sappurisānam
adassāvī sappurisadhammassa akovido sappurisadhamme
avinīto.

rūpam attato samanupassati rūpavantam vā attānam
attani vā rūpam rūpasmiṃ vā attānam

vedanam

saññam

saṅkhāre

viññāṇam attato samanupassati viññāṇavantam vā
attānam attani vā viññāṇam viññāṇasmiṃ vā attānam
..... pe

于我论所应见现贪，有何等二十行相？

于此，异生（凡夫）未听闻、未曾见圣者，不明了于圣法，
不调顺于圣法；未曾见善士，不明了于善士法，不调顺于善士法。

于色我随观，有色我（随观），我色（随观），有我色（随
观）。

于受.....

于想.....

于行.....

于识我随观，有识我（随观），我识（随观），有我识（随观）。

.....略.....

katham rūpam attato samanupassati?

idhekacco pathavīkasiṇam

..... pe

odātakasiṇam attato samanupassati.

yam odātakasiṇam, so aham; yo aham, tam
odātakasiṇan'ti.

odātakasiṇañca attañca advayam samanupassati.

seyyathāpi telappadīpassa jhāyato.

yā acci, so vaṇṇo; yo vaṇṇo, sā accī'ti.

acciñca vaṇṇañca advayam samanupassati.

evamevam idhekacco odātakasiṇam attato samanupassati.

..... pe

ayam paṭhamā rūpavatthukā attavādapaṭisaṁyuttā diṭṭhi.

attavāda paṭisaṁyuttā diṭṭhi micchādiṭṭhi.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

evam rūpam attato samanupassati

..... pe

attavādapaṭisaṁyuttāya diṭṭhiyā imehi vīsatiyā ākārehi
abhiniveso hoti.

什么是：色我随观（见色）？

于此地遍处，我随观（见地遍处）。

.....略.....

于此白遍处，我随观（见白遍处）。
此白遍处即我，我即此白遍处。
随观（见）此地遍处与我不二。
譬如点燃的油灯。
灯焰即光明，光明即灯焰。
随观灯焰与光明不二。
如是，于此白遍处我随观（见地色）。
……略……
这是第一色事我论所应见。
随我见是邪见、是见坏。
……略……
此为结，非见。
此即：色我随观（见色）。
……略……
于我论所应见现贪，有此二十行相。

attavāda paṭisamyutta diṭṭhi niddeso terasamo.
我论所应见分第十三（已竟）

14. lokavāda paṭisamyutta diṭṭhi niddeso
世论所应见分（八见）

lokavāda paṭisamyuttāya diṭṭhiyā katamehi aṭṭhahi
ākārehi abhiniveso hoti?

sassato attā ca loko cāti - abhinivesaparāmāso lokavāda
paṭisamyuttā diṭṭhi.

diṭṭhi na vatthu, vatthu na diṭṭhi. aññā, diṭṭhi, aññām
vatthu. yā ca diṭṭhi yañca vatthu.

ayam paṭhamā lokavāda paṭisamyuttā diṭṭhi.

lokavāda paṭisamyuttā diṭṭhi micchādiṭṭhi.

..... pe

imāni saññojanāni, na ca diṭṭhiyo.

于世论所应见现贪，有何等八行相？

世我常，现贪执取，是世论所应见。

见非事、事非见，现知见、现知事，是为见、是为事。

此即：第一世论所应见。

世论所应见是邪见。

.....略.....

此为结、非见。

asassato attā ca loko cāti

sassato ca asassato ca attā ca loko cāti

neva sassato nāsassato attā ca loko cāti

antavā attā ca loko cāti

anantavā attā ca loko cāti

antavā ca anantavā ca attā ca loko cāti
neva antavā na anantavā attā ca loko cāti
abhinivesaparāmāso lokavāda paṭisamyuttā ditṭhi.
ditṭhi na vatthu, vatthu na ditṭhi. aññā ditṭhi, aññām
vatthu. yā ca ditṭhi yañca vatthu.
ayam aṭṭhamī lokavādapaṭisamyuttā ditṭhi.
lokavādapaṭisamyuttā ditṭhi micchāditṭhi.
..... pe

imāni saññojanāni, na ca ditṭhiyo.
lokavāda paṭisamyuttāya ditṭhiyā imehi aṭṭhahi ākārehi
abhiniveso hoti.

世我无常.....
世我亦常亦无常.....
世我非常非无常.....
世我有边.....
世我无边.....
世我亦有边亦无边.....
世我非有边非无边，现贪执取，是世论所应见。
见非事、事非见，现知见、现知事，是为见、是为事。
此即：第八世论所应见。
世论所应见是邪见。
.....略.....
此为结、非见。
于世论所应见现贪，有此八行相。

lokavāda paṭisamyutta ditṭhi niddeso cuddasamo.

世论所应见分第十四（已竟）

15. bhava ditṭhi niddeso
有见分 (与无有共一见)

16. vibhava ditṭhi niddeso
无有见分 (与有共一见)

oīyanābhiniveso bhavadiṭṭhi.

atidhāvanābhiniveso vibhavadiṭṭhi.

assādadiṭṭhiyā pañcatiṁsāya ākārehi abhiniveso kati
bhavadiṭṭhiyo, kati vibhavadiṭṭhiyo?

attānudiṭṭhiyā vīsatiyā ākārehi abhiniveso kati
bhavadiṭṭhiyo kati vibhavadiṭṭhiyo?

..... pe

lokavāda paṭisaṁyuttāya ditṭhiyā aṭṭhahi ākārehi
abhiniveso kati bhavadiṭṭhiyo kati vibhavadiṭṭhiyo?

执取现贪是有见。

不执取现贪是无有见。

于味见现贪三五行相中，有几种属于有见，几种
属于无有见？

于随我见现贪二十行相中，有几种属于有见，几种
属于无有见？

.....略.....

于世论所应见现贪八行相中，有几种属于有见，几
种属于无有见？

assādadiṭṭhiyā pañcatiṁsāya ākārehi abhiniveso siyā bhavadiṭṭhiyo, siyā vibhavadiṭṭhiyo.

attānudiṭṭhiyā vīsatiyā ākārehi abhiniveso pannarasa bhavadiṭṭhiyo, pañca vibhavadiṭṭhiyo.

micchādiṭṭhiyā dasahi ākārehi abhiniveso sabbāva tā vibhavadiṭṭhiyo.

sakkāyadiṭṭhiyā vīsatiyā ākārehi abhiniveso pannarasa bhavadiṭṭhiyo, pañca vibhavadiṭṭhiyo.

sakkāyavatthukāya sassatadiṭṭhiyā pannarasahi ākārehi abhiniveso sabbāva tā bhavadiṭṭhiyo.

sakkāyavatthukāya ucchedadiṭṭhiyā pañcahākārehi abhiniveso sabbāva tā vibhavadiṭṭhiyo.

于味见现贪三五行相中，或为有见、或为无有见。

于随我见现贪二十行相中，十五有见、五无有见。

于邪见现贪十行相中，悉皆无有见。

于有身见现贪二十行相中，十五有见、五无有见。

于有身事常见现贪十五行相中，悉皆有见。

于有身事断见现贪五行相中，悉皆无有见。

sassato loko'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā pañcahākārehi abhiniveso sabbāva tā bhavadiṭṭhiyo.

asassato loko'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā pañcahākārehi abhiniveso sabbāva tā vibhavadiṭṭhiyo.

antavā loko'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā pañcahākārehi abhiniveso siyā bhavadiṭṭhiyo, siyā vibhavadiṭṭhiyo.

anantavā loko'ti - antaggāhikāya diṭṭhiyā pañcahākārehi abhiniveso siyā bhavadiṭṭhiyo, siyā vibhavadiṭṭhiyo.

taṁ jīvam taṁ sarīraṇ'ti - antaggāhikāya dīṭṭhiyā
pañcahākārehi abhiniveso sabbāva tā vibhavadiṭṭhiyo.

aññam jīvam aññam sarīraṇ'ti - antaggāhikāya dīṭṭhiyā
pañcahākārehi abhiniveso sabbāva tā bhavadiṭṭhiyo.

hoti tathāgato param marañā'ti - antaggāhikāya dīṭṭhiyā
pañcahākārehi abhiniveso sabbāva tā bhavadiṭṭhiyo.

na hoti tathāgato param marañā'ti - antaggāhikāya
dīṭṭhiyā pañcahākārehi abhiniveso sabbāva tā vibhavadiṭṭhiyo.

hoti ca na ca hoti tathāgato param marañā'ti -
antaggāhikāya dīṭṭhiyā pañcahākārehi abhiniveso siyā
bhavadiṭṭhiyo, siyā vibhavadiṭṭhiyo.

neva hoti na na hoti tathāgato param marañā'ti
- antaggāhikāya dīṭṭhiyā pañcahākārehi abhiniveso siyā
bhavadiṭṭhiyo, siyā vibhavadiṭṭhiyo.

于世常，边执见现贪之五行相，悉皆有见。

于世无常，边执见现贪之五行相，或为有见、或为无有见。

于世有边，边执见现贪之五行相，或为有见、或为无有见。

于世无边，边执见现贪之五行相，或为有见、或为无有见。

于即命即身，边执见现贪之五行相，悉皆无有见。

于异命异身，边执见现贪之五行相，悉皆有见。

于如来死后有，边执见现贪之五行相，悉皆有见。

于如来死后无有，边执见现贪之五行相，悉皆无有见。

于如来死后亦有亦无有，边执见现贪之五行相，或为有见、
或为无有见。

于如来死后非有非无有，边执见现贪之五行相，或为有见、
或为无有见。

pubbantānudiṭṭhiyā aṭṭhārasahi ākārehi abhiniveso siyā bhavadiṭṭhiyo, siyā vibhavadiṭṭhiyo.

aparantānudiṭṭhiyā catucattārīsāya ākārehi abhiniveso siyā bhavadiṭṭhiyo, siyā vibhavadiṭṭhiyo.

saññojanikāya diṭṭhiyā aṭṭhārasahi ākārehi abhiniveso siyā bhavadiṭṭhiyo, siyā vibhavadiṭṭhiyo.

ahanti mānavinibandhāya diṭṭhiyā aṭṭhārasahi ākārehi abhiniveso sabbāva tā vibhavadiṭṭhiyo.

mamanti mānavinibandhāya diṭṭhiyā aṭṭhārasahi ākārehi abhiniveso sabbāva tā bhavadiṭṭhiyo.

attavāda paṭisamyuttāya diṭṭhiyā vīsatiyā ākārehi abhiniveso pannarasa bhavadiṭṭhiyo, pañca vibhavadiṭṭhiyo.

lokavāda paṭisamyuttāya diṭṭhiyā aṭṭhahi ākārehi abhiniveso siyā bhavadiṭṭhiyo, siyā vibhavadiṭṭhiyo.

于随前际见中，现贪之十八行相，或为有见、或为无有见。

于随后际见中，现贪之四十四行相，或为有见、或为无有见。

于顺结见中，现贪之十八行相，或为有见、或为无有见。

于我慢缚见中，现贪之十八行相，悉皆无有见。

于我所慢缚见中，现贪之十八行相，悉皆有见。

于我论所应见中，现贪之二十行相，十五有见、五无有见。

于世论所应见中，现贪之八行相，或为有见、或为无有见。

sabbāva tā diṭṭhiyo assādadiṭṭhiyo.

sabbāva tā diṭṭhiyo attānudiṭṭhiyo.

sabbāva tā diṭṭhiyo micchādiṭṭhiyo.

sabbāva tā diṭṭhiyo sakkāyadiṭṭhiyo.

sabbāva tā diṭṭhiyo antaggāhikā diṭṭhiyo.
sabbāva tā diṭṭhiyo saññojanikā diṭṭhiyo.
sabbāva tā diṭṭhiyo attavāda paṭisamyuttā diṭṭhiyo.
一切见悉皆味见。
一切见悉皆随我见。
一切见悉皆邪见。
一切见悉皆有身见。
一切见悉皆边执见。
一切见悉皆顺结见。
一切见悉皆我论所应见。

bhavañca diṭṭhim vibhavañca diṭṭhim, etam dvayam
takkikā nissitāse;
tesam nirodhamhi na hathi ñāṇam, yatthāyam loko
viparītasaññīti.

有见、无有见，此二者悉皆不能依止；
(此二者) 不能生起灭智，是于此世间之颠倒想。

dvīhi, bhikkhave, diṭṭhigatehi pariyuṭṭhitā devamanussā
oḷiyanti eke, atidhāvanti eke; cakkhumanto ca passanti.
kathañca, bhikkhave, oḷiyanti eke?

bhavārāmā, bhikkhave, devamanussā bhavaratā
bhavasammuditā.

tesam bhavanirodhāya dhamme desiyamāne cittam na
pakkhandati na pasīdati na santiṭṭhati nādhimuccati.
evam kho, bhikkhave, oḷiyanti eke.

诸比丘！天与世人，皆被此二见趣所缠，具眼能见者，或执取其一、或不执取其一；于此，诸比丘！什么是执取其一？

诸比丘！天与世人，有喜、有欢喜，有集成起。

此等虽为有灭法，但心不踊跃、不寂静、不安住、不胜解。

诸比丘！此即执取其一。

kathañca, bhikkhave, atidhāvanti eke?

bhaveneva kho paneke aṭṭīyamānā harāyamānā
jigucchamānā vibhavam abhinandanti.

yato kira, bho, ayam attā kāyassa bhedā param marañā
ucchijjati vinassati na hoti param marañā, etam santam etam
panītam etam yāthāvanti.

evam kho, bhikkhave, atidhāvanti eke.

诸比丘！什么是不执取（丢弃）其一？

此即非有，于此，因羞耻、慚愧、怖畏，而无有欢喜。

此为我，我身坏死后，不再有生；死后无有，（此身）唯一、微妙、如实。

诸比丘！此即：不执取（丢弃）其一。

kathañca, bhikkhave, cakkhumanto ca passanti?

idha, bhikkhave, bhikkhu bhūtam bhūtato passati.

bhūtam bhūtato disvā bhūtassa nibbidāya virāgāya
nirodhāya paṭipanno hoti.

evam kho, bhikkhave, cakkhumanto ca passanti.

诸比丘！什么是：具眼者能见？

诸比丘！比丘于此如实者已如实见。

如实者已如实见者，即：已如实厌离、离贪、灭尽。
诸比丘！此即：具眼者能见。

yo bhUtaM bhUtato disvA
bhUtassa ca atikkamaM
yathAbhUtedhimuccati
bhavataChA parikkhayA
如实者已如实见
如实见者无有欲
如实知见是胜解
有爱悉皆为超越

sa ve bhūtapariññāto
vītatañho bhavābhave
bhūtassa vibhavā bhikkhu
nāgacchatī punabbhavan'ti.
此等如实应遍知
有与无有悉舍离
比丘应住如实处
此身最后无后有

1. vipannadiṭṭhī sampannadiṭṭhī niddeso
坏见、具（正）见分

tayo puggalā vipannadiṭṭhī, tayo puggalā sampannadiṭṭhī.
katame tayo puggalā vipannadiṭṭhī?
titthiyo ca, titthiyasāvako ca, yo ca micchādiṭṭhiko - ime
tayo puggalā vipannadiṭṭhī.

katame tayo puggalā sampannadiṭṭhī?
tathāgato ca, tathāgatasāvako ca, yo ca sammādiṭṭhiko -
ime tayo puggalā sampannadiṭṭhī.

有三种坏见人，有三种具（正）见人。

什么是三种坏见人？

外道、外道声闻（弟子）、邪见者；此即：三种坏见人。

什么是三种具（正）见人？

如来、如来声闻（弟子）、正见者；此即：三种具（正）见人。

kodhano upanāhī ca
pāpamakkhī ca yo naro
vipannadiṭṭhi māyāvī
taṁ jaññā vasalo iti

有忿与有恨

隐蔽诸邪恶

应知为坏见

彼生最下贱

akkodhano anupanāhī
visuddho suddhatam̄ gato
sampannadiṭṭhi medhāvī¹
tam̄ jaññā ariyo itīti
无忿与无恨
清除诸蔽覆
应知具正见
彼生绍圣种

tisso vipannadiṭṭhiyo, tisso sampannadiṭṭhiyo.

katamā tisso vipannadiṭṭhiyo?
etam̄ mamāti - vipannadiṭṭhi.
esohamasmi - vipannadiṭṭhi.
eso me attāti - vipannadiṭṭhi.
imā tisso vipannadiṭṭhiyo.

有三种坏见，有三种具（正）见。
什么是三种坏见？
此是我所，为坏见。
此是我，为坏见。
此是神我，为坏见。
此即：三种坏见。

katamā tisso sampannadiṭṭhiyo?
netam̄ mamāti- sampannadiṭṭhi.
nesohamasmi - sampannadiṭṭhi.
na meso attāti- sampannadiṭṭhi.
imā tisso sampannadiṭṭhiyo.

什么是三种具（正）见？

此非我所，为具（正）见。

此非我，为具（正）见。

此非神我，为具（正）见。

此即：三种具（正）见。

etam mamāti - kā diṭṭhi, kati diṭṭhiyo,
katamantānuggahitā tā diṭṭhiyo?

esohamasmīti - kā diṭṭhi, kati diṭṭhiyo,
katamantānuggahitā tā diṭṭhiyo?

eso me attāti - kā diṭṭhi, kati diṭṭhiyo,
katamantānuggahitā tā diṭṭhiyo?

etam mamāti - pubbantānudiṭṭhi. aṭṭhārasa diṭṭhiyo.
pubbantānuggahitā tā diṭṭhiyo.

esohamasmīti - aparantānudiṭṭhi. catucattārīsam diṭṭhiyo.
aparantānuggahitā tā diṭṭhiyo.

eso me attāti - vīsativatthukā attānudiṭṭhi. vīsativatthukā
sakkāyadiṭṭhi. sakkāyadiṭṭhippamukhāni dvāsaṭṭhi diṭṭhigatāni.
pubbantāparantānuggahitā tā diṭṭhiyo.

于此是我所，何为见？几种见？何为其所执之边执见？

于此是我，何为见？几种见？何为其所执之边执见？

于此是神我，何为见？几种见？何为其所执之边执见？

于此是我所，见为随前际见，有十八见，所执为随前际边执见。

于此是我，见为随后际见，有四十四见，所执为随后际边执见。

于此是神我，有二十事之随我见、二十事之有身见、依有身见为始而有六十二成见，所执为随前际。随后际边执见。

2. diṭṭhiṭṭhāna samugghāto niddeso
见处永断分

ye keci, bhikkhave, mayi niṭṭham gatā, sabbe te
diṭṭhisampannā.

tesam diṭṭhisampannānam pañcannam idha niṭṭhā,
pañcannam idha vihāya niṭṭhā.

katamesam pañcannam idha niṭṭhā?

sattakkhattuparamassa, kolaṅkolassa, ekabījissa,
sakadāgāmissa, yo ca diṭṭheva dhamme arahā.

imesam pañcannam idha niṭṭhā.

复次，诸比丘！于我趣究竟者，皆具此（正）见。

具此（正）见者，有五究竟、五离灭究竟。

什么是：五究竟？

极七往返、家家、一种、一还及现法阿罗汉。

此即：五究竟。

katamesam pañcannam idha vihāya niṭṭhā?

antarāparinibbāyissa, upahaccaparinibbāyissa,
asaṅkhāraparinibbāyissa, sasaṅkhāraparinibbāyissa,
uddhamṣotassa, akaniṭṭthagāmino.

imesam pañcannam idha vihāya niṭṭhā.

什么是：五离灭究竟？

内般涅槃、类（近）般涅槃、无行般涅槃、有行般涅槃、
上流趣究竟（处）。

此即：五离灭究竟。

ye keci, bhikkhave, mayi niṭṭham gatā, sabbe te
diṭṭhisampannā.

tesam diṭṭhisampannānam imesam pañcannam idha
niṭṭhā, imesam pañcannam idha vihāya niṭṭhā.

复次，诸比丘！于我趣究竟者，皆具此（正）见。
具此（正）见者，有五究竟、五离灭究竟。

ye keci, bhikkhave, mayi aveccappasannā, sabbe te
sotāpannā.

tesam sotāpannānam pañcannam idha niṭṭhā, pañcannam
idha vihāya niṭṭhā.

katamesam pañcannam idha niṭṭhā?

sattakkhattuparamassa, kolaṃkolassa, ekabījissa,
sakadāgāmissa, yo ca diṭṭheva dhamme arahā.

imesam pañcannam idha niṭṭhā.

复次，诸比丘！于我见超越者，皆得预流（道）。

得预流（道）者，有五究竟、五离灭究竟。

什么是：五究竟？

极七往返、家家、一种、一还及现法阿罗汉。

此即：五究竟。

katamesam pañcannam idha vihāya niṭṭhā?

antarāparinibbāyissa, upahaccaparinibbāyissa,
asaṅkhāraparinibbāyissa, sasaṅkhāraparinibbāyissa,
uddham̄sotassa, akaniṭṭthagāmino.

imesam pañcannam idha vihāya niṭṭhā.

什么是：五离灭究竟？
内般涅槃、类（近）般涅槃、无行般涅槃、有行般涅槃、
上流趣究竟（处）。
此即：五离灭究竟。

ye keci, bhikkhave, mayi aveccappasannā, sabbe te
sotāpannā.

tesam sotāpannānaṁ imesam pañcannam idha niṭṭhā,
imesam pañcannam idha vihāya niṭṭhāti.

复次，诸比丘！于我见超越者，皆得预流（道）。
得预流（道）者，有五究竟、五离灭究竟。

bhava vibhava ditṭhi niddeso soṭasamo.

ditṭhikathā niṭṭhitā.

有、无有见分第十六（已竟）
见论已竟

III. ānāpānassatikathā 安般念论品 第三

1. gaṇanavāra 前言

soḷasavatthukam ānāpānassatisamādhim bhāvayato
samādhikāni dve ñāṇasatāni uppajjanti.

aṭṭha paripanthe ñāṇāni.

aṭṭha ca upakāre ñāṇāni.

aṭṭhārasa upakkilese ñāṇāni.

terasa vodāne ñāṇāni.

bāttimsa satokārissa ñāṇāni.

catuvīśati samādhivasena ñāṇāni.

dvesattati vipassanāvasena ñāṇāni.

aṭṭha nibbidā ñāṇāni.

aṭṭha nibbidānuloma ñāṇāni.

aṭṭha nibbidā paṭippassaddhi ñāṇāni.

ekavīśati vimuttisukhe ñāṇāni.

于修学十六事念安般三摩地时，于三摩地能生起二百智。

八障碍智。

八利益智。

十八随烦恼智。

十三清净智。

三十二念作智。

二十四正定分别智。

七十二正观分别智。

八厌离智。

八厌离确定智。

八厌离止灭智。

二十一解脱乐智。

gaṇanavāro paṭhamo.

前言第一（已竟）

2. soḷasañāṇaniddeso 十六智分

katamāni aṭṭha paripanthe ñāṇāni, aṭṭha ca upakāre ñāṇāni?

kāmacchando samādhissa paripantho, nekkhammam samādhissa upakāram.

byāpādo samādhissa paripantho, abyāpādo samādhissa upakāram.

thinamiddham samādhissa paripantho, ālokasaññā samādhissa upakāram.

uddhaccam samādhissa paripantho, avikkhepo samādhissa upakāram.

vicikicchā samādhissa paripantho, dhammadavatthānam samādhissa upakāram.

avijjā samādhissa paripantho, ñāṇam samādhissa upakāram.

arati samādhissa paripantho, pāmojjam samādhissa upakāram.

sabbepi akusalā dhammā samādhissa paripanthā, sabbepi kusalā dhammā samādhissa upakārā.

imāni aṭṭha paripanthe ñāṇāni, aṭṭha ca upakāre ñāṇāni.

什么是：八障碍智及八利益智？

欲欲是三摩地之障碍；出离是三摩地之利益。

嗔恚是三摩地之障碍；无嗔恚是三摩地之利益。

昏沉睡眠是三摩地之障碍；光明想是三摩地之利益。

掉举是三摩地之障碍；不散乱是三摩地之利益。

疑是三摩地之障碍；法决定是三摩地之利益。

无明是三摩地之障碍；智是三摩地之利益。

不喜是三摩地之障碍；胜喜是三摩地之利益。

一切不善法是三摩地之障碍；一切善法是三摩地之利益。

此即：八障碍智与八利益智。

imehi sojasahi ākārehi uducittam cittaṁ samuducitam
cittaṁ ekatte santiṭṭhati, nīvaraṇehi visujjhati.

katame te ekattā?

nekhammam ekattam, abyāpādo ekattam, ālokasaññā
ekattam, avikkhepo ekattam, dhammavavatthānam ekattam,
ñāṇam ekattam, pāmojjam ekattam, sabbepi kusalā dhammā
ekattā.

于此，依十六行相，以令不生心为心、以令无集心为心，
安住于一性，令诸盖清净。

什么是一性？

出离是一性、无嗔恚是一性、光明想是一性、不散乱是
一性、法决定是一性、智是一性、胜喜是一性、一切善法是一性。

nīvaraṇāti, katame te nīvaraṇā?

kāmacchando nīvaraṇam, byāpādo nīvaraṇam,
thinamiddham nīvaraṇam, uddhaccakukkuccam nīvaraṇam,
vicikicchā nīvaraṇam, avijjā nīvaraṇam, arati nīvaraṇam, sabbepi
akusalā dhammā nīvaraṇā.

于诸盖（而言），什么是盖？
欲欲是盖、嗔恚是盖，昏沉睡眠是盖，掉举恶作是盖，
疑是盖，无明是盖，不喜是盖，一切不善法是盖。

nīvaraṇāti, kenatthena nīvaraṇā?
niyyānāvaraṇatthena nīvaraṇā.
katame te niyyānā?
nekhammam̄ ariyānam̄ niyyānam̄.
tena ca nekkhammena ariyā niyyanti, kāmacchando
niyyānāvaraṇam̄.
tena ca kāmacchandena nivutattā nekkhammam̄ ariyānam̄
niyyānam̄ nappajānātīti.

kāmacchando niyyānāvaraṇam̄.

于诸盖，依何义而名盖？

依障碍寂静义而名盖。

什么是寂静？

圣者之出离为寂静。

于此，圣者之出离为寂静、欲欲为障碍寂静。

于此，被欲欲所覆盖者，不明了圣者之出离寂静。

欲欲，即：障碍寂静。

abyāpādo ariyānam̄ niyyānam̄.
tena ca abyāpādena ariyā niyyanti. byāpādo
niyyānāvaraṇam̄.
tena ca byāpādena nivutattā abyāpādaṇam̄ ariyānam̄
niyyānam̄ nappajānātīti.
byāpādo niyyānāvaraṇam̄.

圣者之无嗔恚为寂静。

于此，圣者之无嗔恚为寂静、嗔恚为障碍寂静。

于此，被嗔恚所覆盖者，不明了圣者之无嗔恚寂静。

嗔恚，即：障碍寂静。

ālokasaññā ariyānam niyyānam.

tāya ca ālokasaññāya ariyā niyyanti, thinamiddham niyyānāvaraṇam.

tena ca thinamiddhena nivutattā ālokasaññam ariyānam niyyānam nappajānātīti.

thinamiddham niyyānāvaraṇam.

圣者之光明想为寂静。

于此，圣者之光明想为寂静、昏沉睡眠为障碍寂静。

于此，被昏沉睡眠所覆盖者，不明了圣者之光明想寂静。

昏沉睡眠，即：障碍寂静。

avikkhepo ariyānam niyyānam.

tena ca avikkhepena ariyā niyyanti, uddhaccam niyyānāvaraṇam.

tena ca uddhaccena nivutattā avikkhepam ariyānam niyyānam nappajānātīti.

uddhaccam niyyānāvaraṇam.

圣者之不散乱为寂静。

于此，圣者之不散乱为寂静、掉举为障碍寂静。

于此，被掉举所覆盖者，不明了圣者之不散乱寂静。

掉举，即：障碍寂静。

dhammavavatthānam ariyānam niyyānam.
tena ca dhammavavatthānena ariyā niyyanti, vicikicchā
niyyānāvaraṇam.
tāya ca vicikicchāya nivutattā dhammavavatthānam
ariyānam niyyānam nappajānātīti.
vicikicchā niyyānāvaraṇam.
圣者之法决定为寂静。
于此，圣者之法决定为寂静、疑为障碍寂静。
于此，被疑所覆盖者，不明了圣者之法决定寂静。
疑，即：障碍寂静。

ñānam ariyānam niyyānam.
tena ca ñānena ariyā niyyanti, avijjā niyyānāvaraṇam.
tāya ca avijjāya nivutattā ñānam ariyānam niyyānam
nappajānātīti.
avijjā niyyānāvaraṇam.
圣者之智为寂静。
于此，圣者之智为寂静、无明为障碍寂静。
于此，被无明所覆盖者，不明了圣者之智寂静。
无明，即：障碍寂静。

pāmojjam ariyānam niyyānam.
tena ca pāmojjena ariyā niyyanti, arati niyyānāvaraṇam.
tāya ca aratiyā nivutattā pāmojjam ariyānam niyyānam
nappajānātīti.
arati niyyānāvaraṇam.

圣者之胜喜为寂静。

于此，圣者之胜喜为寂静、不喜为障碍寂静。

于此，被不喜所覆盖者，不明了圣者之胜喜寂静。

不喜，即：障碍寂静。

sabbepi kusalā dhammā ariyānam niyyānam.

tehi ca kusalehi dhammehi ariyā niyyanti, sabbepi akusalā dhammā niyyānāvaraṇā.

tehi ca akusalehi dhammehi nivutattā kusale dhamme ariyānam niyyānam nappajānātīti.

sabbepi akusalā dhammā niyyānāvaraṇā.

圣者之一切善法为寂静。

于此，圣者之一切善法为寂静、一切不善法为障碍寂静。

于此，被不善法所覆盖者，不明了圣者之善法寂静。

一切不善法，即：障碍寂静。

imehi ca pana nīvaraṇehi visuddhacittassa
solasavatthukam ānāpānassatisamādhīm bhāvayato
khaṇikasamodhānā.

此即：以清净心舍灭诸盖，依十六事安般念三摩地修习之刹那（瞬间）摄受。

solasa ñāṇa niddeso dutiyo.

十六智分第二（已竟）

3. upakkilesa ñāṇa niddeso 隨煩惱智分

pāṭhamacchakkam
第一（六为一）组

imehi ca pana nīvaraṇehi visuddhacittassa
soḷasavatthukam ānāpānassatisamādhiṁ bhāvayato
khaṇikasamodhānā, katame aṭṭhārasa upakkilesā uppajjanti?
assāsādimajjhapariyosānam satiyā anugacchato
ajjhattavikkhepagataṁ cittam samādhissa paripantho.

passāsādimajjhapariyosānam satiyā anugacchato
bahiddhāvikkhepagataṁ cittam samādhissa paripantho.

assāsapaṭikaṅkhanā nikanti taṇhācariyā samādhissa
paripantho.

passāsapaṭikaṅkhanā nikanti taṇhācariyā samādhissa
paripantho.

assāsenābhitunnassa passāsapaṭilābhe mucchanā
samādhissa paripantho.

passāsenābhitunnassa assāsapaṭilābhe mucchanā
samādhissa paripantho.

于此，以清净心舍灭诸盖，依十六事安般念三摩地修习之刹那（瞬间）摄受；什么是所成起的十八随烦恼？

入息之初、中、后，念随行，心于内散乱，是三摩地障碍。

出息之初、中、后，念随行，心于外散乱，是三摩地障碍。

入息之冀求、欲求、爱行，是三摩地障碍。

出息之冀求、欲求、爱行，是三摩地障碍。

入息已调御（被降服），于出息得昏迷者，是三摩地障碍。

出息已调御（被降服），于入息得昏迷者，是三摩地障碍。

anugacchanā ca assāsam, passāsam anugacchanā;
sati ajjhattavikkhepā, kañkhanā
bahiddhāvikkhepatthanā.

assāsenābhitunnassa, passāsapaṭilābhe mucchanā;
passāsenābhitunnassa, assāsapaṭilābhe mucchanā.
cha ete upakkilesā, ānāpānassatisamādhissa;
yehi vikkhippamānassa, no ca cittam vimuccati.
vimokkham appajānantā, te honti parapattiyāti.

入息出息悉随行	内外散乱唯是念
出入冀求欲爱行	入息调御出昏迷
出息调御入昏迷	此等六种随烦恼
安般念住三摩地	若依内外散乱等
其心不得住解脱	彼于解脱为障碍

dutiyacchakkam

第二（六为一）组

nimittam āvajjato assāse cittam vikampati - samādhissa paripantho.

assāsam āvajjato nimitte cittam vikampati - samādhissa paripantho.

nimittam āvajjato passāse cittam vikampati - samādhissa paripantho.

passāsam āvajjato nimitte cittam vikampati - samādhissa paripantho.

assāsam āvajjato passāse cittam vikampati - samādhissa paripantho.

passāsam āvajjato assāse cittam vikampati - samādhissa paripantho.

相倾向入息心动摇，是三摩地障碍。

入息倾向相心动摇，是三摩地障碍。

相倾向出息心动摇，是三摩地障碍。

出息倾向相心动摇，是三摩地障碍。

入息倾向出息心动摇，是三摩地障碍。

出息倾向入息心动摇，是三摩地障碍。

nimittam āvajjamānassa, assāse vikkhipate mano;

assāsam āvajjamānassa, nimitte cittam vikampati.

nimittam āvajjamānassa, passāse vikkhipate mano;

passāsam āvajjamānassa, nimitte cittam vikampati.

assāsam̄ āvajjamānassa, passāse vikkhipate mano;
passāsam̄ āvajjamānassa, assāse cittam̄ vikampati.

cha ete upakkilesā, ānāpānassatisamādhissa;

相倾向入息意散乱 入息倾向相心动摇

相倾向出息意散乱 出息倾向相心动摇

出息倾向入息动摇 入息倾向出息动摇

此等六种是随烦恼

yehi vikkhippamānassa, no ca cittam̄ vimuccati;
vimokkham̄ appajānantā, te honti parapattiyāti.

安般念住三摩地 若依内外散乱等

其心不得住解脱 彼于解脱为障碍

tatiyacchakkam

第三（六为一）组

atītānudhāvanam cittam vikkhepānupatitam - samādhissa paripantho.

anāgatapaṭikaṅkhanam cittam vikampitam - samādhissa paripantho.

līnam cittam kosajjānupatitam - samādhissa paripantho.

atipaggahitam cittam uddhaccānupatitam - samādhissa paripantho.

abhinatam cittam rāgānupatitam - samādhissa paripantho.

apanatam cittam byāpādānupatitam - samādhissa paripantho.

过去随伴心散乱随堕落，是三摩地障碍。

现在冀求心动乱，是三摩地障碍。

下劣心懈怠随堕落，是三摩地障碍。

拱高心掉举随堕落，是三摩地障碍。

向上心贪随堕落，是三摩地障碍。

向下心嗔恚随堕落，是三摩地障碍。

atītānudhāvanaṁ cittam, anāgatapaṭikaṅkhanam līnam;
atipaggahitam abhinatam, apanatam cittam na
samādhiyati.

cha ete upakkilesā, ānāpānassatisamādhissa;

yehi upakkiliṭṭhasaṅkappo, adhicittam nappajānātīti.

过去随伴心	冀求未来心
下劣拱高心	向上向下心
此六随烦恼	不得三摩地
安般念住处	是为三摩地
此等垢秽行	不了增上心

assāsādimajjhapariyosānaṁ satiyā anugacchato ajjhattam
vikkhepagatena cittena kāyopi cittampi sāraddhā ca honti iñjitā
ca phanditā ca.

passāsādimajjhapariyosānaṁ satiyā anugacchato
bahiddhāvikkhepagatena cittena kāyopi cittampi sāraddhā ca
honti iñjitā ca phanditā ca.

assāsapaṭikaṅkhanāya nikantiyā taṇhācariyāya kāyopi
cittampi sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

passāsapaṭikaṅkhanāya nikantiyā taṇhācariyāya kāyopi
cittampi sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

assāsenābhitunnassa passāsapaṭilābhe mucchitattā kāyopi
cittampi sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

passāsenābhitunnassa assāsapaṭilābhe mucchitattā kāyopi
cittampi sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

入息之初、中、后，念随行，心于内散乱，于心、于身悉皆坚执，导致移动、激动。

出息之初、中、后，念随行，心于外散乱，于心、于身悉皆坚执，导致移动、激动。

入息之冀求、欲求、爱行，于心、于身悉皆坚执，导致移动、激动。

出息之冀求、欲求、爱行，于心、于身悉皆坚执，导致移动、激动。

入息已调御（被降服），于出息得昏迷者，于心、于身悉皆坚执，导致移动、激动。

出息已调御（被降服），于入息得昏迷者，于心、于身悉皆坚执，导致移动、激动。

nimittam āvajjato assāse cittam vikampitattā kāyopi
cittampi sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

assāsam āvajjato nimitte cittam vikampitattā kāyopi
cittampi sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

nimittam āvajjato passāse cittam vikampitattā kāyopi
cittampi sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

passāsam āvajjato nimitte cittam vikampitattā kāyopi
cittampi sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

assāsam āvajjato passāse cittam vikampitattā kāyopi
cittampi sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

passāsam āvajjato assāse cittam vikampitattā kāyopi
cittampi sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

相倾向入息心动摇，于心、于身悉皆坚执，导致移动、激动。

入息倾向相心动摇，于心、于身悉皆坚执，导致移动、激动。

相倾向出息心动摇，于心、于身悉皆坚执，导致移动、激动。

出息倾向相心动摇，于心、于身悉皆坚执，导致移动、激动。

入息倾向出息心动摇，于心、于身悉皆坚执，导致移动、激动。

出息倾向入息心动摇，于心、于身悉皆坚执，导致移动、激动。

atītānudhāvanena cittena vikkhepānupatitena kāyopi
cittampi sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

anāgatapaṭikaṅkhanena cittena vikampitena kāyopi
cittampi sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

līnena cittena kosajjānupatitena kāyopi cittampi sāraddhā
ca honti iñjitā ca phanditā ca.

atipaggahitena cittena uddhaccānupatitena kāyopi cittampi
sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

abhinatena cittena rāgānupatitena kāyopi cittampi
sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

apanatena cittena byāpādānupatitena kāyopi cittampi
sāraddhā ca honti iñjitā ca phanditā ca.

过去随伴心散乱随堕落，于心、于身悉皆坚执，导致动摇、
激动。

现在冀求心动乱，于心、于身悉皆坚执，导致动摇、激动。

下劣心懈怠随堕落，于心、于身悉皆坚执，导致动摇、激动。

拱高心掉举随堕落，于心、于身悉皆坚执，导致动摇、激动。

向上心贪随堕落，于心、于身悉皆坚执，导致动摇、激动。

向下心嗔恚随堕落，于心、于身悉皆坚执，导致动摇、激动。

ānāpānassati yassa, paripuṇṇā abhāvitā;
kāyopi iñjito hoti, cittampi hoti iñjitam;
kāyopi phandito hoti, cittampi hoti phanditam.
ānāpānassati yassa, paripuṇṇā subhāvitā;
kāyopi aniñjito hoti, cittampi hoti aniñjitam;
kāyopi aphandito hoti, cittampi hoti aphanditanti.

若欲安般念成就	不修行者不圆满
身心动摇激动者	此等悉皆不成就
若欲安般念成就	勤修行者得圆满
身心不动不激动	此等悉皆得成就

imehi ca pana nīvaraṇehi visuddhacittassa
soḷasavatthukam ānāpānassatisamādhīm bhāvayato
khaṇikasamodhānā ime aṭṭhārasa upakkilesā uppajjanti.

此即：以清净心舍灭诸盖，依十六事安般念三摩地修习之刹那（瞬间）摄受所成起的十八随烦恼。

upakkilesa ñāṇa niddeso tatiyo.

随烦恼智第三（已竟）

4. vodāna ñāṇa niddeso 清净智分

katamāni terasa vodāne ñāṇāni?

atītānudhāvanam cittam vikkhepānupatitam; tam vivajjayitvā ekaṭṭhāne samādahati - evampi cittam na vikkhepam gacchati.

anāgatapaṭikaṅkhanam cittam vikampitam; tam vivajjayitvā tattheva adhimoceti - evampi cittam na vikkhepam gacchati.

līnam cittam kosajjānupatitam; tam paggaṇhitvā kosajjam pajahati - evampi cittam na vikkhepam gacchati.

atipaggahitam cittam uddhaccānupatitam; tam viniggaṇhitvā uddhaccam pajahati - evampi cittam na vikkhepam gacchati.

abhinatam cittam rāgānupatitam; tam sampajāno hutvā rāgam pajahati - evampi cittam na vikkhepam gacchati.

apanatam cittam byāpādānupatitam; tam sampajāno hutvā byāpādam pajahati - evampi cittam na vikkhepam gacchati.

imehi chahi ṭhānehi parisuddham cittam pariyoḍātam ekattagataṁ hoti.

什么是：十三清净智？

于过去随伴心散乱随堕落，彼现舍离，于一处得定；如是心不散乱行。

于未来冀求心已调伏，彼现舍离，于其处得胜解；如是心不散乱行。

于下劣心懈怠随堕落，彼依现策励断懈怠；如是心不散乱行。

于拱高心掉举随堕落，彼依现所起断掉举；如是心不散乱行。

于向上心贪随堕落，彼依正知现起断贪；如是心不散乱行。

于向下心嗔恚随堕落，彼依正知现起断嗔恚；如是心不散乱行。

于此六处，心悉清净、洁净、一性。

katame te ekattā?
dānavosaggupaṭṭhānekattam,
samathanimittupaṭṭhānekattam, vayalakkhaṇupaṭṭhānekattam,
nirodhupaṭṭhānekattam.

dānavosaggupaṭṭhānekattam cāgādhimuttānam,
samathanimittupaṭṭhānekattañca adhicittamanuyuttānam,
vayalakkhaṇupaṭṭhānekattañca vipassakānam,
nirodhupaṭṭhānekattañca ariyapuggalānam.

imehi catūhi ṭhānehi ekattagataṁ cittam
paṭipadāvisuddhipakkhandañceva hoti, upekkhānubrūhitañca,
ñāñena ca sampaham sītam.

什么是一性？

布施、最舍、近住，是一性。寂止、（内）相、近住，是一性。
坏、（外）相、近住，是一性。灭、近住，是一性。

布施、最舍、近住，是一性；是于弃舍、胜解者（而言）。
寂止、（内）相、近住，是一性；是于增上心所系者（而言）。

坏、（外）相、近住，是一性；是于正观者（而言）。灭、近住，是一性；是于圣人（而言）。

于此四处为一性者，心依道之清净而洁净、依舍（增长）而随增长、依智正断而冷静。

1. catuttha rūpāvacara 四色缠

paṭhamassa jhānassa ko ādi, kiṁ majjhe, kiṁ pariyoṣānam?

paṭhamassa jhānassa paṭipadāvisuddhi ādi,
upekkhānubrūhanā majjhe, sampahāṣanā pariyoṣānam.

paṭhamassa jhānassa paṭipadāvisuddhi ādi. ādissa kati lakkhaṇāni?

ādissa tīṇi lakkhaṇāni.

yo tassa paripantho tato cittam visujjhati, visuddhattā cittam majjhimam samathanimittam paṭipajjati paṭipannattā tattha cittam pakkhandati.

yañca paripanthato cittam visujjhati, yañca visuddhattā cittam majjhimam samathanimittam paṭipajjati, yañca paṭipannattā tattha cittam pakkhandati.

paṭhamassa jhānassa paṭipadāvisuddhi ādi. ādissa imāni tīṇi lakkhaṇasampannañca.

于初禅，什么是初？什么是中？什么是后？

于初禅，清净是初、舍增长是中、正断清净是后。

于初禅清净是初，此初之（外）相有多少种？

于初，（外）相有三。

于其处之障碍，心清净者依清净心修习，得入中之寂止（内）相，彼心得跃进。

依障碍而心清净，依清净心而得入中之寂止（内）相，
依得入而彼心得跃进。

初禅清净之初，于初有此三（外）相。

因此说：初禅之初是善，其（外）相具足。

【注： sampahaṃsītaṃ = 正断冷静。 sampahaṃsanā = 正断清净。 sīta = 冷静、
冷却。 sanā = 清净、平静、壮大。 正断清净与厌离（nibbida）同义。】

paṭhamassa jhānassa upekkhānubrūhanā majjhe.
majjhassa kati lakkhaṇāni?

majjhassa tīṇi lakkhaṇāni.

visuddham cittam ajjhupekkhati, samathapaṭipannam
ajjhupekkhati, ekattupaṭṭhānam ajjhupekkhati.

yañca visuddham cittam ajjhupekkhati, yañca
samathapaṭipannam ajjhupekkhati, yañca ekattupaṭṭhānam
ajjhupekkhati.

paṭhamassa jhānassa upekkhānubrūhanā majjhe.
majjhassa imāni tīṇi lakkhaṇāni.

tena vuccati - paṭhamam jhānam majjhekalyāṇañceva
hoti lakkhaṇasampannañca.

于初禅舍随增长是中，此中有多少种（外）相？

于中，（外）相有三。

清净心已内舍、寂止得入已内舍、一性近住已内舍。

依清净心已内舍、依寂止得入已内舍、依一性近住已内舍。

于初禅舍随增长是中，于中有此三（外）相。

因此说：初禅之中是善，其（外）相具足。

paṭhamassa jhānassa sampaham̄sanā pariyośānam.
pariyośānassa kati lakkhaṇāni?

pariyośānassa cattāri lakkhaṇāni.
tattha jātānam dhammānam anativattanatthena
sampaham̄sanā.

indriyānam ekarasaṭṭhena sampaham̄sanā.
tadupagavīriyavāhanaṭṭhena sampaham̄sanā.
āsevanaṭṭhena sampaham̄sanā.
paṭhamassa jhānassa sampaham̄sanā pariyośānam.
pariyośānassa imāni cattāri lakkhaṇāni.

tena vuccati - paṭhamām jhānām pariyośānakalyāṇañceva
hoti lakkhaṇasampannañca.

于初禅正断清净是后，此后有多少种（外）相？

于后，（外）相有四。

于彼所生诸法，依不超越义，正断清净。

依诸根一味义，正断清净。

依彼所得精进促进义，正断清净。

依修习依，正断清净。

于初禅正断清净是后，于后有此四（外）相。

因此说：初禅之后是善，其（外）相具足。

evam tivattagatam cittam tividhakalyāṇakam
dasalakkhaṇasampannañ vitakkasampannañceva hoti
vicārasampannañca pītisampannañca sukhasampannañca cittassa
adhiṭṭhanasampannañca saddhāsampannañca vīriyasampannañca
satisampannañca samādhisampannañca paññāsampannañca.

如是，三转之心是为三种善、十(外)相具足，此即：寻具足、伺具足、喜具足、乐具足、心摄持具足、信具足、精进具足、念具足、定具足、慧具足。

dutiyassa jhānassa ko ādi, kiṁ majjhe, kiṁ pariyośānam?
dutiyassa jhānassa paṭipadāvisuddhi ādi,
upekkhānubrūhanā majjhe, sampahāmsanā pariyośānam.

..... pe

evam tivattagatam cittam tividhakalyāṇakam
atthalakkhaṇasampannam pītisampannañceva hoti
sukhasampannañca cittassa adhiṭṭhānasampannañca
saddhāsampannañca vīriyasampannañca satisampannañca
samādhisampannañca paññāsampannañca.

于第二禅，什么是初？什么是中？什么是后？

于第二禅，清净是初、舍增长是中、正断清净是后。

.....略.....

如是，三转之心是为三种善、八(外)相具足，此即：喜具足、乐具足、心摄持具足、信具足、精进具足、念具足、定具足、慧具足。

tatiyassa jhānassa ko ādi, kiṁ majjhe, kiṁ pariyośānam?
..... pe

evam tivattagatam cittam tividhakalyāṇakam
sattalakkhaṇasampannam sukhasampannañceva hoti cittassa
adhiṭṭhānasampannañca saddhāsampannañca vīriyasampannañca
satisampannañca samādhisampannañca paññāsampannañca.

于第三禅，什么是初？什么是中？什么是后？

.....略.....

如是，三转之心是为三种善、七(外)相具足，此即：乐具足、心摄持具足、信具足、精进具足、念具足、定具足、慧具足。

catutthassa jhānassa ko ādi, kiṁ majjhe, kiṁ pariyośānaṁ?

..... pe

evam tivattagatam cittam tividhakalyāṇakam
sattalakkhaṇasampannañca upekkhāsampannañceva hoti cittassa
adhiṭṭhanasampannañca saddhāsampannañca vīriyasampannañca
satisampannañca samādhisampannañca paññāsampannañca.

于第四禅，什么是初？什么是中？什么是后？

.....略.....

如是，三转之心是为三种善、七(外)相具足，此即：舍具足、心摄持具足、信具足、精进具足、念具足、定具足、慧具足。

2. catuttha arūpāvacara

四无色缠

ākāsānañcāyatanaśamāpattiya
viññānañcāyatanaśamāpattiya
ākiñcaññāyatanaśamāpattiya
nevaraññānāsaññāyatanaśamāpattiya ko ādi, kiṁ majjhe,
kiṁ pariyośānam?

..... pe

evam tivattagatam cittam tividhakalyāṇakam
sattalakkhaṇasampannam upekkhāsampannañceva hoti cittassa
adhiṭṭhānasampannam ca paññāsampannañca.

于空无边处.....

于识无边处.....

于无所有处.....

于第非想非非想处，什么是初？什么是中？什么是后？

.....略.....

如是，三转之心是为三种善、七(外)相具足，此即：舍具足、
心摄持具足.....慧具足。

3. aṭṭharasānupassanā 十八随观

aniccānupassanāya ko ādi, kiṁ majjhe, kiṁ pariyośānam?
..... pe

evam tivattagatam cittam tividhakalyāṇakam
dasalakkhaṇasampannaṁ vitakkasampannañceva hoti
vicārasampannañca pītisampannañca sukhasampannañca cittassa
adhiṭṭhānasampannañca saddhāsampannañca vīriyasampannañca
satisampannañca samādhisampannañca paññāsampannañca.

于无常随观，什么是初？什么是中？什么是后？

.....略.....

如是，三转之心是为三种善、十(外)相具足，此即：寻具足、
伺具足、喜具足、乐具足、心摄持具足、信具足、精进具足、
念具足、定具足、慧具足。

dukkhānupassanāya
anattānupassanāya
nibbidānupassanāya
virāgānupassanāya
nirodhānupassanāya
paṭinissaggānupassanāya
khayānupassanāya
vayānupassanāya
vipariṇāmānupassanāya
animittānupassanāya

appaṇihitānupassanāya

suññatānupassanāya

adhipaññādhammavipassanāya

yathābhūtañāṇadassanāya

ādīnavānupassanāya

paṭisaṅkhānupassanāya

vivatṭanānupassanāya paññāsampannañca.

于苦随观.....

于无我随观.....

于厌离随观.....

于离贪随观.....

于灭随观.....

于定弃随观.....

于尽随观.....

于衰随观.....

于变坏随观.....

于无相随观.....

于无愿随观.....

于空性随观.....

于增上慧法随观.....

于如实智见随观.....

于过患随观.....

于简择随观.....

于退转随观.....慧具足。

4. catu magga

四道

sotāpattimaggassa

sakadāgāmimaggassa

anāgāmimaggassa

arahattamaggassa ko ādi, kiṁ majjhe, kiṁ pariyośānam?

arahattamaggassa paṭipadāvisuddhi ādi

upekkhānubrūhanā majjhe, sampahāmsanā pariyośānam.

arahattamaggassa paṭipadāvisuddhi ādi. ādissa kati lakkhaṇāni?

ādissa tīṇi lakkhaṇāni.

yo tassa paripantho tato cittam visujjhati, visuddhātā cittam majjhimam samathanimittam paṭipajjati, paṭipannattā tattha cittam pakkhandati.

yañca paripanthato cittam visujjhati, yañca visuddhātā cittam majjhimam samathanimittam paṭipajjati, yañca paṭipannattā tattha cittam pakkhandati.

arahattamaggassa paṭipadāvisuddhi ādi. ādissa imāni tīṇi lakkhaṇāni.

tena vuccati- arahattamaggo ādikalyāṇo ceva hoti lakkhaṇasampanno ca.

于预流道.....

于一还道.....

于不还道.....

于阿罗汉道，什么是初？什么是中？什么是后？

于阿罗汉道，清净是初、舍增长是中、正断清净是后。

于阿罗汉道清净是初，此初之（外）相有多少种？

于初，（外）相有三。

于其处之障碍，心清净者依清净心修习，得入中之寂止（内）相，彼心得跃进。

依障碍而心清净，依清净心而得入中之寂止（内）相，依得入而彼心得跃进。

阿罗汉道清净之初，于初有此三（外）相。

因此说：阿罗汉道之初是善，其（外）相具足。

arahattamaggassa upekkhānubrūhanā majjhe. majjhassa
kati lakkhaṇāni?

majjhassa tīṇi lakkhaṇāni.

visuddham cittaṁ ajjhupekkhati, samathapaṭipannam
ajjhupekkhati, ekattupaṭṭhānam ajjhupekkhati.

yañca visuddham cittaṁ ajjhupekkhati, yañca
samathapaṭipannam ajjhupekkhati, yañca ekattupaṭṭhānam
ajjhupekkhati.

arahattamaggassa upekkhānubrūhanā majjhe. majjhassa
imāni tīṇi lakkhaṇāni.

tena vuccati - arahattamaggo majjhekalyāṇo ceva hoti
lakkhaṇasampanno ca.

于阿罗汉道舍随增长是中，此中有多少种（外）相？

于中，（外）相有三。

清净心已内舍、寂止得入已内舍、一性近住已内舍。

依清净心已内舍、依寂止得入已内舍、依一性近住已内舍。

于阿罗汉道舍随增长是中，于中有此三（外）相。
因此说：阿罗汉道之中是善，其（外）相具足。

arahattamaggassa sampaham̄sanā pariyośānaṁ.
pariyośānassa kati lakkhaṇāni?
pariyośānassa cattāri lakkhaṇāni.
tattha jātānaṁ dhammānaṁ anativattanaṭṭhena
sampaham̄sanā, indriyānaṁ ekarasaṭṭhena sampaham̄sanā,
tadupagavīriyavāhanāṭṭhena sampaham̄sanā, āsevanaṭṭhena
sampaham̄sanā.

arahattamaggassa sampaham̄sanā pariyośānaṁ.
pariyośānassa imāni cattāri lakkhaṇāni.
tena vuccati - arahattamaggo pariyośānakalyāṇo ceva
hoti lakkhaṇasampanno ca.

于阿罗汉道正断清净是后，此后有多少种（外）相？
于后，（外）相有四。
于彼所生诸法，依不超越义，正断清净。依诸根一味义，
正断清净。依彼所得精进促进义，正断清净。依修习依，正断清净。
阿罗汉道正断清净是后，于后有此四（外）相。
因此说：阿罗汉道之后是善，其（外）相具足。

evam tivattagatam cittam tividhakalyāṇakam
dasalakkhaṇasampannaṁ vitakkasampannañceva hoti
vicārasampannañca pītisampannañca sukhasampannañca cittassa
adhiṭṭhanasampannañca saddhāsampannañca vīriyasampannañca
satisampannañca samādhisampannañca paññāsampannañca.

如是，三转之心是为三种善、十(外)相具足，此即：寻具足、伺具足、喜具足、乐具足、心摄持具足、信具足、精进具足、念具足、定具足、慧具足。

5. anārammaṇamekacittassa
非一心所缘

nimittam assāsapassāsā, anārammaṇamekacittassa;
ajānato ca tayo dhamme, bhāvanā nupalabbhati.

nimittam assāsapassāsā, anārammaṇamekacittassa;
jānato ca tayo dhamme, bhāvanā upalabbhatīti.

相与入出息 非一心所缘

不了此三法 修行不得利

相与入出息 非一心所缘

明了此三法 修行得利益

katham ime tayo dhammā ekacittassa ārammaṇā
na honti, na cime tayo dhammā aviditā honti, na ca cittam
vikkhepam gacchati, padhānañca paññāyati payogañca sādheti,
visesamadhidhigacchati?

seyyathāpi rukkho same bhūmibhāge nikkhitto, tamenam
puriso kakacena chindeyya. rukkhe phuṭṭhakakacadantānam
vasena purisassa sati upaṭṭhitā hoti; na āgate vā gate vā
kakacadante manasi karoti. na āgatā vā gatā vā kakacadantā
aviditā honti. padhānañca paññāyati, payogañca sādheti.

yathā rukkho same bhūmibhāge nikkhitto. evam
upanibandhanā nimittam. yathā kakacadantā, evam
assāsapassāsā.

yathā rukkhe phuṭṭhakakacadantānam vasena purisassa
sati upaṭṭhitā hoti, na āgate vā gate vā kakacadante manasi

karoti, na āgatā vā gatā vā kakacadantā aviditā honti,
padhānañca paññāyati, payogañca sādheti.

evamevam̄ bhikkhu nāsikagge vā mukhanimitte vā satim
upaṭṭhapetvā nisinno hoti, na āgate vā gate vā assāsapassāse
manasi karoti, na āgatā vā gatā vā assāsapassāsā aviditā honti,
padhānañca paññāyati, payogañca sādheti, visesamadhidhigacchatī
padhānañca.

什么是：此三法非一心所缘，非不了知此三法，非心不散乱行，精勤所生慧，由加行而建立，令三摩地行胜进？

犹如见到大树被弃置于地面上，有人以锯子将大树分解。树干为锯齿所触之分别，为该人念之近住；（该人）并不作意于锯齿之去来，但非不明了锯齿之去来。（此即）精勤所生慧，由加行而建立。

如实，大树被弃置于地面上，是和合相。锯齿（的去来），是出入息。

如实，有人以锯子将大树分解。树干为锯齿所触之分别，为该人念之近住；（该人）并不作意于锯齿之去来，但非不知锯齿之去来。（此即）精勤所生慧，由加行而建立。

如是！如是！比丘于鼻尖或于脸部令念近住，非作意于出入息之去来，但非不明了出入息之去来。（此即）精勤所生慧，由加行而建立，令三摩地行胜进。

katamañ padhānam̄?

āraddhavīriyassa kāyopi cittampi kammaniyañ hoti -
idam̄ padhānam̄.

katamo payogo?

āraddhavīriyassa upakkilesā pahīyanti, vitakkā
vūpasamanti - ayam payogo.

katamo viseso?

āraddhavīriyassa saññojanā pahīyanti, anusayā byantīhonti
- ayam viseso.

evam ime tayo dhammā ekacittassa ārammaṇā na
honti, na cime tayo dhammā aviditā honti, na ca cittam
vikkhepaṁ gacchati, padhānañca paññāyati, payogañca sādheti,
visesamadhidigacchati.

什么是精勤？

努力精进，于身、心堪忍，即：精勤。

什么是加行？

努力精进，断随烦恼，令寻寂灭，即：加行。

什么是胜进？

不理精进，断结、灭随眠，即：胜进。

如是，此三法非一心所缘，非不了知此三法，非心不散
乱行，精勤所生慧，由加行而建立，令三摩地行胜进

ānāpānassati yassa, paripuṇṇā subhāvitā;
anupubbam paricitā, yathā buddhena desitā;
so imam lokam pabhāseti, abbhā muttova candimāti.

如是念安般 勤修令圆满

次第来摄持 此为佛所说

云开见月明 遍照此世间

ānanti assāso, no passāso.
apānanti passāso, no assāso.
assāsavasena upatṭhānam sati.
passāsavasena upatṭhānam sati.
yo assasati tassupaṭṭhāti.
yo passasati tassupaṭṭhāti.

吸者入息非为出	呼者出息非为入
入息分别念近住	出息分别念近住
已行入息得近住	已行出息得近住

paripuṇṇāti, pariggahaṭṭhena paripuṇṇā, parivāraṭṭhena
paripuṇṇā, paripūraṭṭhena paripuṇṇā.
subhāvitāti, catasso bhāvanā -
tattha jātānam dhammānam anativattanaṭṭhena bhāvanā.
indriyānam ekarasaṭṭhena bhāvanā.
tadupagavīriyavāhanaṭṭhena bhāvanā.
āsevanaṭṭhena bhāvanā.
tassime cattāro bhāvanaṭṭhā yānīkatā honti vatthukatā
anuṭṭhitā paricitā susamāraddhā.

圆满，依摄受义令圆满、依眷属义令圆满、依圆满义令圆满。

勤修，有四修行：

于彼生诸法之不超越义是修行。

诸根之一味义是修行。

促进精进义是修行。

修习义是修行。

依此四种修行义，（成就）乘所作、事所作、随住、遍热、净等策励。

yānīkatāti yattha yattha ākañkhati tattha tattha vasippatto hoti balappatto vesārajjappatto.

tassa me te dhammā āvajjanapaṭibaddhā honti
ākañkhapaṭibaddhā manasikārapaṭibaddhā cittuppādaṭibaddhā.
tena vuccati - yānīkatā'ti.

乘所作，一切欲求于一切处，悉得自在、得力、得无畏。

于彼，个人所得之诸法，是倾向胜觉、是欲求胜觉、是作意胜觉、是心生胜觉。

此即：乘所作。

vatthukatāti yasmiṃ yasmiṃ vatthusmiṃ cittam
svādhīṭhitam hoti, tasmīm tasmīm vatthusmiṃ sati sūpaṭṭhitā
hoti.

yasmiṃ yasmiṃ vā pana vatthusmiṃ sati sūpaṭṭhitā hoti,
tasmīm tasmīm vatthusmiṃ cittam svādhīṭhitam hoti.

tena vuccati - vatthukatā'ti.

事所作，于一切事心摄持，于彼一切事，念安立。

于彼（所行）诸事念安立，彼事心善摄持。

此即：事所作。

anuṭṭhitāti vatthusmiṃ yena yena cittam abhinīharati tena
tena sati anuparivattati.

yena yena vā pana sati anuparivattati tena tena cittam
abhinīharati.

tena vuccati - anuṭṭhitā'ti.

诸事随住，一切心所引发，彼念（亦必）随转。
于彼（所行）诸事念安立，彼事心善摄持。
此即：随住。

paricitāti pariggahaṭṭhena paricitā, parivāraṭṭhena paricitā,
paripūraṭṭhena paricitā.

satiyā pariggaṇhanto jināti pāpake akusale dhamme.
tena vuccati - paricitā'ti.

遍热，依摄受之义是遍热、依伴属之义是遍热、依圆满之义是遍热。

念之摄受，已知诸恶不善法。

此即：遍热。

susamāraddhāti cattāro susamāraddhā -
tattha jātānaṁ dhammānaṁ anativattanāṭṭhena
susamāraddhā.

indriyānaṁ ekarasaṭṭhena susamāraddhā.
tadupagavīriyavāhanaṭṭhena susamāraddhā.
tappaccanīkānaṁ kilesānaṁ susamūhatattā
susamāraddhā.

净等策励，有四净等策励：

于彼所生诸法，依不超越义，是净等策励。

依诸根一味义，是净等策励。

依彼所得精进促进义，是净等策励。

依彼对治，一切诸烦恼永断，是净等策励。

susamanti atthi samam, atthi susamam.
katamam samam?
ye tattha jatā anavajjā kusalā bodhipakkhiyā - idam
samam.

katamam susamam?
yam tesam tesam dhammānam ārammaṇam nirodho
nibbānam - idam susamam.

iti idañca samam idañca susamam ñātam hoti dittham
viditam sacchikatam phassitam paññāya.

āraddham hoti vīriyam asallīnam, upatthitā sati
asammūlā, passaddho kāyo asāraddho, samāhitam cittam
ekaggam. tena vuccati - susamāraddhā'ti.

于净等，有等（正）、有净等。

什么是等（正）？

于其生处，无过患、善、觉分。此即：等（正）。

什么是净等？

一切诸法之所缘已寂灭、已涅槃（寂静）。此即：净等。

于等、于净等已知，（成起）见、解、真谛、触之慧

策励是精进、不懈怠。念近住是不忘失。身轻安是无忿恨。
定是心一境。此即：净等策励。

anupubbam paricitāti dīgham assāsavasena purimā
purimā paricitā, pacchimā pacchimā anuparicitā.

dīgham passāsavasena purimā purimā paricitā, pacchimā
pacchimā anuparicitā.

rassam assāsavasena purimā purimā paricitā, pacchimā
pacchimā anuparicitā.

rassam passāsavasena purimā purimā paricitā, pacchimā pacchimā anuparicitā.

..... pe

paṭinissaggānupassī assāsavasena purimā purimā paricitā, pacchimā pacchimā anuparicitā.

paṭinissaggānupassī passāsavasena purimā purimā paricitā, pacchimā pacchimā anuparicitā.

sabbāpi soḷasavatthukā ānāpānassatiyo aññamaññam paricitā ceva honti anuparicitā ca.

tena vuccati - anupubbaparicitā'ti.

随次第遍热者，依长入息分别，于前前遍热、于后后遍热。

依长出息分别，于前前遍热、于后后遍热。

依短入息分别，于前前遍热、于后后遍热。

依短出息分别，于前前遍热、于后后遍热。

.....略.....

定弃随观者，依入息分别，于前前遍热、于后后遍热。

定弃随观者，依出息分别，于前前遍热、于后后遍热。

此一切十六事之出入息念，互为遍热、随遍热。

此即：随次第遍热。

yathāti dasa yathatthā -

attadamathattho yathattho, attasamathattho yathattho,
attaparinibbāpanattho yathattho, abhiññattho yathattho,
pariññattho yathattho, pahānattho yathattho, bhāvanattho
yathattho, sacchikiriyattho yathattho, saccābhismayattho
yathattho, nirodhe patiṭṭhāpakattho yathattho.

如实者，有十如实义：

自调伏义是如实义；自寂止义是如实义；自般涅槃义是如实义；通智义是如实义；遍智义是如实义；断义是如实义；修行义是如实义；现证义是如实义；谛现观义是如实义；灭安住义是如实义。

buddhoti yo so bhagavā sayambhū anācariyako pubbe
ananussutesu dhammesu sāmāñ saccāni abhisambujhi, tattha
ca sabbaññutam pāpuṇi, balesu ca vasībhāvam.

觉（佛）者，是世尊，自在、无造作；于宿住（过去）
未曾听闻之法，等、谛现拥有。彼于一切已知，已得自在力。

buddhoti kenaṭṭhena buddho?

bujjhitā saccānīti - buddho.

bodhetā pajāyāti - buddho.

sabbaññutāya buddho.

sabbadassāvitāya buddho.

anaññaneyyatāya buddho.

visavitāya buddho.

khīñāsavasañkhātena buddho.

nirupalepasañkhātena buddho.

ekantavītarāgoti - buddho.

ekantavītadosoti - buddho.

ekantavītamohoti - buddho.

ekantanikkilesoti - buddho.

ekāyanamaggam gatoti - buddho.

eko anuttaram sammāsambodhim abhisambuddhoti - buddho.

abuddhivihatattā buddhipaṭilābhā - buddho.

觉者，依何义而称名觉者？

已觉于圣谛，是觉者。

已觉悟、了知，是觉者。

(拥有)一切智，是觉者。

一切见已住，是觉者。

未知已全知，是觉者。

诸毒已住，是觉者。

诸过患行已尽者，是觉者。

诸伤害行已尽者，是觉者。

一向离贪，是觉者。

一向离嗔，是觉者。

一向离痴，是觉者。

一向离烦恼，是觉者。

依一行道，是觉者。

依一得无上正等正觉，是觉者。

得不退转正觉，是觉者。

buddhoti netam nāmaṁ mātarā kataṁ, na pitarā kataṁ,
na bhātarā kataṁ, na bhaginiyā kataṁ, na mittāmaccehi kataṁ,
na ḥātisālohitēhi kataṁ, na saṃaṇabrahmāṇehi kataṁ, na
devatāhi kataṁ.

vimokkhantikametam buddhānam bhagavantānam
bodhiyā mūle saha sabbaññutaññassa paṭilābhā sacchikā
paññatti yadidaṁ - buddhoti.

觉者（佛）之名号，非父所造、非母所造、非兄弟所造、非姐妹所造、非朋友所造、非亲戚所造、非沙门婆罗门所造、非诸天所造。

于解脱之际，诸佛世尊于菩提树下，证得一切智智，真谛的智慧，这就是觉者（佛）。

desitāti attadamathattho yathattho yathā buddhena
desito, attasamathattho yathattho yathā buddhena desito,
attaparinibbāpanattho yathattho yathā buddhena desito
nirodhe patitṭhāpakattho yathattho yathā buddhena desito.

求证者，是：自我调伏义、如实义，诸佛如实已证；自我寂止义、如实义，诸佛如实已证；自我般涅槃义、如实义，诸佛如实已证……灭安住义、如实义，诸佛如实已证。

soti gahaṭṭho vā hoti pabbajito vā.

声闻者，或在家、或出家。

lokoti. khandhaloko dhātuloko āyatanaloko
vipattibhavaloko vipattisambhavaloko sampattibhavaloko
sampattisambhavaloko.

eko loko - sabbe sattā āhāraṭṭhitikā aṭṭhārasa lokā -
aṭṭhārasa dhātuyo.

世者，蕴世、界世、处世、坏有世、坏胜有世、成有世、成胜有世。

一世，即：一切有情依食而住（之世）……十八世，即：十八界。

pabhāsetīti attadamathattham yathattham
abhisambuddhattā.

so imam lokam obhāseti bhāseti pabhāseti.

淨光者，自我调伏义、如实义，是绝对正觉义。

此即（照耀）世间之白光、金光、淨光。

attasamathattham yathattham abhisambuddhattā.

so imam lokam obhāseti bhāseti pabhāseti.

attaparinibbāpanattham yathattham abhisambuddhattā.

so imam lokam obhāseti bhāseti pabhāseti.

..... pe

nirodhe patiṭṭhāpakaṭṭham yathattham abhisambuddhattā.

so imam lokam obhāseti bhāseti pabhāseti.

自我寂止义、如实义，是绝对正觉义。

此即（照耀）世间之白光、金光、淨光。

自我般涅槃义、如实义，是绝对正觉义。

此即（照耀）世间之白光、金光、淨光。

.....略.....

灭安住义、如实义，是绝对正觉义。

此即（照耀）世间之白光、金光、淨光。

abbhā muttova candimāti, yathā abbhā evam kilesā,
yathā cando evam ariyañānam, yathā candimā devaputto evam
bhikkhu, yathā cando abbhā mutto mahikā mutto dhūmarajā
mutto rāhugahañā vippamutto bhāsate ca tapate ca virocate ca.
evamevam bhikkhu sabbakilesehi vippamutto bhāsate ca
tapate ca virocate ca.

tena vuccati - abbhā muttova candimāti.

imāni terasa vodāne ñāṇāni.

(譬如) 月之离云，烦恼犹如云，圣智犹如月，比丘犹如月天子；月依云离、雾离、烟离，脱离蔽月之障而有光、有亮、大放光明。

如是，比丘脱离一切诸烦恼，有光、有亮、大放光明。

此即：月之离云。

此即：十三清净智。

vodāna ñāṇa niddeso catuttho bhāṇavāro.

清净智分第四卷（已竟）

四色四无色 四道非一心

总共一十三 佛说清净智

5. satokāri ñāṇa niddeso 念作智分

katamāni bāttīmsa satokārissa ñāṇāni?
idha bhikkhu araññagato vā rukkhamūlagato vā
suññāgāragato vā nisīdati pallaṅkam ābhujitvā ujum kāyam
pañidhāya parimukham satīm upaṭṭhapetvā.
so satova assasati sato passasati.
dīgham vā assasanto dīgham assasāmī'ti pajānāti.
dīgham vā passasanto dīgham passasāmī'ti pajānāti.
rassam vā assasanto reassam assasāmī'ti pajānāti.
rassam vā passasanto reassam passasāmī'ti pajānāti.
sabbakāyapaṭisaṁvedī assasissāmī'ti sikkhati.
sabbakāyapaṭisaṁvedī passasissāmī'ti sikkhati.
passambhayam kāyasaṅkhāram assasissāmī'ti sikkhati.
passambhayam kāyasaṅkhāram passasissāmī'ti sikkhati.
piṭipatiſaṁvedī
sukhapaṭisaṁvedī
cittasaṅkhārapaṭisaṁvedī
passambhayam cittasaṅkhāram
cittapaṭisaṁvedī
abhippamodayam cittam
samādaham cittam
vimocayam cittam
aniccānupassī
virāgānupassī
nirodhānupassī

paṭinissaggānupassī assasissāmī'ti sikkhati.

paṭinissaggānupassī passasissāmī'ti sikkhati.

什么是三十二念作智？

于此处，比丘或往阿兰若、或往树下、或往空屋，结跏趺坐，端正（胜妙）身躯，令（愿）遍解脱念现得近住。

如是念出息、念入息。

长出息，知我长出息。

长入息，知我长入息。

短出息，知我短出息。

短入息，知我短入息。

一切身遍觉入息之学。

一切身遍觉出息之学。

止身行入息之学。

止身行出息之学。

遍觉喜……

遍觉乐……

遍觉心行……

（遍觉）止心行……

遍觉心……

（遍觉）心胜喜……

（遍觉）心安止……

（遍觉）心解脱……

（遍觉）无常随观……

（遍觉）离贪随观……

（遍觉）灭尽随观……

定弃随观，知入息之学。

定弃随观，知出息之学。

idhāti imissā ditṭhiyā, imissā khantiyā, imissā ruciyā,
imasmiṃ ādāye, imasmiṃ dhamme, imasmiṃ vinaye, imasmiṃ
dhammadvinaye, imasmiṃ pāvacane, imasmiṃ brahmacariye,
imasmiṃ satthusāsane. tena vuccati - idhā'ti.

于此处者，是此见、此忍、此喜、此摄、此法、此律、此法律、
此教、此梵行、此师教。此即：于此处。

bhikkhūti puthujjanakalyāṇako vā hoti bhikkhu sekkho vā
arahā vā akuppadhammo.

比丘者，或为善异生、或有学比丘、或阿罗汉，（求证）
不动法者。

araññanti nikhamitvā bahi indakhīlā sabbametam
araññam.

阿兰若者，城门界碑之外，一切处皆是阿兰若。

【注：阿兰若，或译为：无诤处、最胜清净处、具舍处；以城门界碑五十箭
之遥（约 1.5 公里）为标准。】

rukhamūlanti yattha bhikkhuno āsanam paññattam
hoti mañco vā pīṭham vā bhisi vā taṭṭikā vā cammakhaṇḍo vā
tiṇasantharo vā paṇṇasantharo vā palālasantharo vā, tattha
bhikkhu caṅkamati vā tiṭṭhati vā nisīdati vā seyyam vā kappeti.

树下者，比丘如实（随所愿而）敷座，或床、或垫、或缛、
或席，或树皮具、或草具、或叶具、或篱具；于此，比丘准备（进
行）或行、或住、或坐、或卧。

suññanti kenaci anākiṇṇam hoti gahaṭṭhehi vā pabbajitehi
vā.

空者，是在家或出家（之生活），皆不充实。

agāranti vihāro addhayogo pāsādo hammiyam guhā.

屋者，是居所，寮房、木屋、楼房、山洞。

niśīdati pallaṅkam ābhujitvāti niśinno hoti pallaṅkam
ābhujitvā.

结跏趺坐者，是盘腿而坐。

ujum kāyam pañidhāyāti ujuko hoti kāyo ṭhito supañihito.

端正身躯者，妙端正令身住胜妙。

parimukham satim upaṭṭhapetvāti, parīti pariggahaṭṭho.
mukhanti niyyānaṭṭho. satīti upaṭṭhānaṭṭho. tena vuccati-
parimukham satim upaṭṭhapetvā'ti.

遍解脱念现得近住者，遍是摄持义、解脱是出离义、念是近住义，此即：遍解脱念现得近住。

satova assasati, sato passasatīti bāttimṣāya ākārehi sato
kārī hoti.

dīgham assāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ
pajānato sati upaṭṭhitā hoti. tāya satiyā tena ñāñena sato kārī
hoti.

dīgham passāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ
pajānato sati upaṭṭhitā hoti. tāya satiyā tena ñāñena sato kārī
hoti.

rassam assāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato sati upaṭṭhitā hoti. tāya satiyā tena ñāṇena sato kārī hoti.

rassam passāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato sati upaṭṭhitā hoti. tāya satiyā tena ñāṇena sato kārī hoti.

..... pe

paṭinissaggānupassī assāsavasena

paṭinissaggānupassī passāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato sati upaṭṭhitā hoti. tāya satiyā tena ñāṇena sato kārī hoti.

念出息、念入息，作念于三十二方面。

依长入息分别，心一境性，无散乱，则念近住。依彼念、
彼智作念。

依长出息分别，心一境性，无散乱，则念近住。依彼念、
彼智作念。

依短入息分别，心一境性，无散乱，则念近住。依彼念、
彼智作念。

依短出息分别，心一境性，无散乱，则念近住。依彼念、
彼智作念。

.....略.....

依定弃随观入息分别.....

依定弃随观出息分别，心一境性，无散乱，则念近住。
依彼念、彼智作念。

1. paṭhama catukka niddeso
四种(念住)之第一分(身念住)

katham dīgham assasanto dīgham assasāmīti pajānāti,
dīgham passasanto dīgham passasāmīti pajānāti?

dīgham assāsam addhānasañkhāte assasati, dīgham
passāsam addhānasañkhāte passasati, dīgham assāsapassāsam
addhānasañkhāte assasatipi passasatipi.

dīgham assāsapassāsam addhānasañkhāte assasatopi
passasatopi chando uppajjati.

chandavasena tato sukhumataram dīgham assāsam
addhānasañkhāte assasati.

chandavasena tato sukhumataram dīgham passāsam
addhānasañkhāte passasati.

chandavasena tato sukhumataram dīgham
assāsapassāsam addhānasañkhāte assasatipi passasatipi.

chandavasena tato sukhumataram dīgham
assāsapassāsam addhānasañkhāte assasatopi passasatopi
pāmojjam uppajjati.

pāmojjavasena tato sukhumataram dīgham assāsam
addhānasañkhāte assasati.

pāmojjavasena tato sukhumataram dīgham passāsam
addhānasañkhāte passasati.

pāmojjavasena tato sukhumataram dīgham
assāsapassāsam addhānasañkhāte assasatipi passasatipi.

pāmojjavasena tato sukhumataram dīgham
assāsapassāsam addhānasañkhāte assasatopi passasatopi

dīgham assāsapassāsāpi cittam vivattati, upekkhā sañthāti.

imehi navahākārehi dīgham assāsapassāsā, kāyo
upaṭṭhānam sati anupassanā ñānam, kāyo upaṭṭhānam no sati,
sati upaṭṭhānañceva sati ca.

tāya satiyā tena ñānenā tam kāyam anupassati.

tena vuccati- kāye kāyānupassanāsatipaṭṭhānabhāvanā'ti.

什么是：于长入息，了知我长入息；于长出息，了知我长出息？

于长入息行相生起之时，知我长入息。于长出息行相生起之时，知我长出息。于长入息、长出息行相生起之时，知我长入息、长出息。

于长入出息行相生起之时，知我之长入息、长出息之欲(一并)生起。

依欲分别，更微细的长入息行相生起，知我此入息。

依欲分别，更微细的长出息行相生起，知我此出息。

依欲分别，更微细的长入出息行相生起，知我此入出息。

依欲分别，更微细的长入出息行相生起，胜喜（也一并）生起时，知我此入出息。

依胜喜分别，更微细的长入息行相生起，知我此入息。

依胜喜分别，更微细的长出息行相生起，知我此出息。

依胜喜分别，更微细的长入出息行相生起，知我此入出息。

依胜喜分别，更微细的长入出息行相生起，知我此入出息；之后，长入出息心退转，（而获得）舍住。

于此，于长入出息有九行相。身近住，念是随观智；身近住，无念；念近住，是念。

于此，念所依之智，就是身随观。

此即：于身随观身念住之修行。

anupassatīti katham tam kāyam anupassati?
aniccato anupassati, no niccato.
dukkhato anupassati, no sukhato.
anattato anupassati, no attato.
nibbindati, no nandati.
virajjati, no rājjati.
nirodheti, no samudeti.
paṭinissajjati, no ādiyati.

随观者，什么是于身随观？
无常随观，非常。
苦随观，非乐。
无我随观，非我。
厌离随观，非喜。
离贪随观，非贪。
灭随观，非集。
定弃随观，非执取。

aniccato anupassanto niccasaññam pajahati.
dukkhato anupassanto sukhasaññam pajahati.
anattato anupassanto attasaññam pajahati.
nibbindanto nandim pajahati.
virajjanto rāgam pajahati.
nirodhento samudayam pajahati.
paṭinissajjanto ādānam pajahati.
evaM taM kAyaM anupassati.

无常随观，断常想。
苦随观，断乐想。

无我随观，断我想。
厌离随观，断喜。
离贪随观，断贪。
灭随观，断集。
定弃随观，断执取。
如是，此即：身随观。

bhāvanāti catasso bhāvanā -
tattha jātānam dhammānam anativattanātthena bhāvanā.
indriyānam ekarasaatthena bhāvanā.
tadupagavīriyavāhanaatthena bhāvanā.
āsevanaatthena bhāvanā.

修行，有四修行：
于彼生诸法之不超越义是修行。
诸根之一味义是修行。
促进精进义是修行。
修习义是修行。

dīgham assāsapassāsavasena cittassa ekaggataṁ
avikkhepaṁ pajānato vidiṭā vedanā uppajjanti, vidiṭā
upaṭṭhahanti, vidiṭā abbhattham gacchanti.
vidiṭā saññā uppajjanti, vidiṭā upaṭṭhahanti, vidiṭā
abbhattham gacchanti.
vidiṭā vitakkā uppajjanti, vidiṭā upaṭṭhahanti, vidiṭā
abbhattham gacchanti.

依长入出息分别，心一境性、无散乱，通达受之生起、
通达（受之）近住、通达（受之）极坏（坏灭）行。

通达想之所生，通达（想之）近住、通达（想之）极坏（坏灭）行。

通达寻之所生，通达（寻之）近住、通达（寻之）极坏（坏灭）行。

【注：abbhattha，坏、极坏。即成住坏空的坏。一切万物到极限时必变坏，亦作“坏灭”。与灭不同，灭是人为的，极坏是自然的。】

katham̄ vidiṭā vedanā uppajjanti, vidiṭā upatṭhahanti,
vidiṭā abbhatham̄ gacchanti?

katham̄ vedanāya uppādo vidito hoti?

avijjāsamudayā vedanāsamudayoti -
paccayasamudayaṭṭhena vedanāya uppādo vidito hoti.

taṇhāsamudayā vedanāsamudayoti

..... pe

kammasamudayā vedanāsamudayoti

phassasamudayā vedanāsamudayoti -
paccayasamudayaṭṭhena vedanāya uppādo vidito hoti.

nibbattilakkhaṇam̄ passatopi vedanāya uppādo vidito hoti.

evam̄ vedanāya uppādo vidito hoti.

什么是：通达受之生起、通达（受之）近住、通达（受之）极坏（坏灭）行？

什么是：通达受之生起？

依无明之集，则有受之集；依缘之集义，通达受之生起。

依爱之集，则有受之集；

.....略.....

依业之集，则有受之集；

依触之集，则有受之集；依缘之集义，通达受之生起。

依见生起相，而通达受之生起。

如是，通达受之生起。

katham vedanāya upaṭṭhānam vidiṭam hoti?
aniccato manasikaroto khayatupaṭṭhānam vidiṭam hoti.
dukkhato manasikaroto bhayatupaṭṭhānam vidiṭam hoti.
anattato manasikaroto suññatupaṭṭhānam vidiṭam hoti.
evam vedanāya upaṭṭhānam vidiṭam hoti.

什么是：通达受之近住？

依无常作意，通达灭尽近住。

依苦作意，通达怖畏近住。

依无我作意，通达空性近住。

如是，通达受之近住。

katham vedanāya atthaṅgamo vidito hoti?
avijjānirodhā vedanānirodhoti - paccayanirodhaṭṭhena
vedanāya atthaṅgamo vidito hoti.

taṇhānirodhā vedanānirodhoti

..... pe

kammanirodhā vedanānirodhoti

phassanirodhā vedanānirodhoti paccayanirodhaṭṭhena
vedanāya atthaṅgamo vidito hoti.

vipariṇāmalakkhaṇam passatopi vedanāya atthaṅgamo
vidito hoti.

evam vedanāya atthaṅgamo vidito hoti.

evam vidiṭā vedanā uppajjanti, vidiṭā upaṭṭhahanti, vidiṭā
abbhattham gacchanti.

什么是：通达受之极坏（坏灭）？
无明灭，则受灭；依缘之灭义，通达受之极坏（坏灭）。
爱灭，则受灭；……
……略……
业灭，受灭；……
触灭，则受灭；依缘之灭义，通达受之极坏（坏灭）。
见灭相，受灭；缘之灭义，即通达受之极坏（坏灭）。
如是，通达受之极坏（坏灭）。
如是，通达受之所生、通达（受之）近住、通达（受之）极坏（坏灭）行。

kathaṁ vidiṭā saññā uppajjanti, vidiṭā upatṭṭhahanti, vidiṭā abbhaththaṁ gacchanti?

kathaṁ saññāya uppādo vidito hoti?

avijjāsamudayā saññāsamudayoti -

paccayasamudayaṭṭhena saññāya uppādo vidito hoti.

taṇhāsamudayā saññāsamudayoti

..... pe

kammasamudayā saññāsamudayoti

phassasamudayā saññāsamudayoti -

paccayasamudayaṭṭhena saññāya uppādo vidito hoti.

nibbattilakkhaṇaṁ passatopi saññāya uppādo vidito hoti.

evam saññāya uppādo vidito hoti.

什么是：通达想之生起、通达（想之）近住、通达（想之）极坏（坏灭）行？

什么是：通达想之生起？

依无明之集，则有想之集；依缘之集义，通达想之生起。

依爱之集，则有想之集；……

……略……

依业之集，则有想之集；……

依触之集，则有想之集；依缘之集义，通达想之生起。

依见生起相，而通达想之生起。

如是，通达想之生起。

katham saññāya upatṭhānam viditam hoti?

aniccato manasikaroto khayatupatṭhānam viditam hoti.

dukkhato manasikaroto bhayatupatṭhānam viditam hoti.

anattato manasikaroto suññatupatṭhānam viditam hoti.

evam saññāya upatṭhānam viditam hoti.

什么是：通达想之近住？

依无常作意，通达灭尽近住。

依苦作意，通达怖畏近住。

依无我作意，通达空性近住。

如是，通达想之近住。

katham saññāya atthaṅgamo vidito hoti?

avijjānirodhā saññānirodhoti - paccayanirodhaṭṭhena

saññāya atthaṅgamo vidito hoti.

taṇhānirodhā saññānirodhoti

..... pe

kammanirodhā saññānirodhoti

phassanirodhā saññānirodhoti - paccayanirodhaṭṭhena
saññāya atthaṅgamo vidito hoti.

vipariṇāmalakkhaṇam passatopi saññāya atthaṅgamo
vidito hoti.

evam saññāya atthaṅgamo vidito hoti.
evam vidiṭā saññā uppajjanti, vidiṭā upaṭṭhahanti, vidiṭā
abbhattham gacchanti.

什么是：通达想之极坏（坏灭）？

无明灭，则想灭；依缘之灭义，通达想之极坏（坏灭）。

爱灭，则想灭；……

……略……

业灭，则想灭；……

触灭，则想灭；依缘之灭义，通达想之极坏（坏灭）。

无见灭相，想灭；缘之灭义，即通达想之极坏（坏灭）。

如是，通达想之极坏（坏灭）。

如是，通达想之所生、通达（想之）近住、通达（想之）
极坏（坏灭）行。

katham vidiṭā vitakkā uppajjanti, vidiṭā upaṭṭhahanti,
vidiṭā abbhattham gacchanti?

katham vitakkānaṁ uppādo vidito hoti?

avijjāsamudayā vitakkasamudayoti -
paccayasamudayaṭṭhena vitakkānaṁ uppādo vidito hoti.

taṇhāsamudayā vitakkasamudayoti

..... pe

kammasamudayā vitakkasamudayoti

saññāsamudayā vitakkasamudayoti -
paccayasamudayaṭṭhena vitakkānaṁ uppādo vidito hoti.

nibbattilakkhaṇam passatopi vitakkānaṁ uppādo vidito
hoti.

evam vitakkānaṁ uppādo vidito hoti.

什么是：通达寻之生起、通达（寻之）近住、通达（寻之）极坏（坏灭）行？

什么是：通达寻之生起？

依无明之集，则有寻之集；依缘之集义，通达寻之生起。

依爱之集，则有寻之集；……

……略……

依业之集，则有寻之集；……

依触之集，则有寻之集；依缘之集义，通达寻之生起。

依见生起相，而通达寻之生起。

如是，通达寻之生起。

kathām vitakkānam upaṭṭhānam viditām hoti?

aniccato manasikaroto khayatupaṭṭhānam viditām hoti.

dukkhato manasikaroto bhayatupaṭṭhānam viditām hoti.

anattato manasikaroto suññatupaṭṭhānam viditām hoti.

evam vitakkānam upaṭṭhānam viditām hoti.

什么是：通达寻之近住？

依无常作意，通达灭尽近住。

依苦作意，通达怖畏近住。

依无我作意，通达空性近住。

如是，通达寻之近住。

kathām vitakkānam atthaṅgamo vidito hoti?

avijjānirodhā vitakkanirodhoti - paccayanirodhaṭṭhena
vitakkānam atthaṅgamo vidito hoti.

taṇhānirodhā vitakkanirodhoti

..... pe

kammanirodhā vitakkanirodhoti

saññānirodhā vitakkanirodhoti - paccayanirodhaṭṭhena
vitakkānam atthaṅgamo vidito hoti.

vipariṇāmalakkhaṇam passatopi vitakkānam atthaṅgamo
vidito hoti.

evam vitakkānam atthaṅgamo vidito hoti.

evam vidiṭā vitakkā uppajjanti, vidiṭā upaṭṭhahanti, vidiṭā
abbhattham gacchanti.

什么是：通达寻之极坏（坏灭）？

无明灭，则寻灭；依缘之灭义，通达寻之极坏（坏灭）。

爱灭，则寻灭；

.....略.....

业灭，则寻灭；

触灭，则寻灭；依缘之灭义，通达寻之极坏（坏灭）。

无见灭相，寻灭；缘之灭义，即通达寻之极坏（坏灭）。

如是，通达寻之极坏（坏灭）。

如是，通达寻之所生、通达（寻之）近住、通达（寻之）
极坏（坏灭）行。

dīgham assāsapassāsavasena cittassa ekaggataṁ
avikkhepam pajānanto indriyāni samodhāneti, gocarañca
pajānāti, samatthañca paṭivijjhati.

..... pe

maggam samodhāneti, dhamme samodhāneti, gocarañca
pajānāti, samatthañca paṭivijjhati.

依长入出息，心一境性，无散乱，了知根所摄、了知于行境、
胜解于寂止。

.....略.....

于道所摄、法所摄，了知于行境、胜解于寂止。

indriyāni samodhānetīti, katham indriyāni samodhāneti?
adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam samodhāneti.
paggahaṭṭhena vīriyindriyam samodhāneti.
upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam samodhāneti.
avikkhepatṭhena samādhindriyam samodhāneti.
dassanaṭṭhena paññindriyam samodhāneti.
ayam puggalo imāni indriyāni imasmim ārammaṇe
samodhāneti.

tena vuccati - indriyāni samodhānetīti.

根所摄，什么是根所摄？

胜解义，是信根所摄。

精勤义，是精进根所摄。

近住义，是念根所摄。

无散乱义，是定根所摄。

见义，是慧根所摄。

此人之根所摄，依此所缘。

此即：根所摄。

gocarañca pajānātīti, yam tassa ārammaṇam, tam tassa
gocaram. yam tassa gocaram, tam tassa ārammaṇam pajānātīti
puggalo pajānanā paññā.

了知行境者，此人以慧了知，于彼之所缘，是彼之行境；
于彼之行境，是彼之所缘。

saṁanti ārammaṇassa upaṭṭhānaṁ samam, cittassa
avikkhepo samam, cittassa adhiṭṭhānaṁ samam, cittassa
vodānaṁ samam.

寂止者，所缘近住是寂止，心无散乱是寂止，心摄持是
寂止，心清净是寂止。

atthoti anavajjaṭṭho nikkilesaṭṭho vodānaṭṭho paramaṭṭho.
义者，无过患义、无烦恼义、清净义、最胜义。

paṭivijjhati ti ārammaṇassa upaṭṭhānaṭṭham paṭivijjhati,
cittassa avikkhepaṭṭham paṭivijjhati, cittassa adhiṭṭhānaṭṭham
paṭivijjhati, cittassa vodānaṭṭham paṭivijjhati.

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati'ti.

胜解者，所缘近住是胜解，心不散乱是胜解，心摄持是
胜解，心清净是胜解。

此即：胜解于寂止。

balāni samodhānetīti katham balāni samodhāneti?
assaddhiye akampiyatṭhena saddhābalaṁ samodhāneti.
kosajje akampiyatṭhena vīriyabalaṁ samodhāneti.
pamāde akampiyatṭhena satibalaṁ samodhāneti.
uddhacce akampiyatṭhena samādhibalaṁ samodhāneti.
avijjāya akampiyatṭhena paññābalaṁ samodhāneti.
ayam puggalo imāni balāni imasmim ārammaṇe
samodhāneti.

tena vuccati - balāni samodhānetīti.

gocarañca pajānātīti

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati'ti.

力所摄，什么是：力所摄？

不信之不动义，是信力所摄。

懈怠之不动义，是精进力所摄。

放逸之不动义，是念力所摄。

掉举之不动义，是定力所摄。

无明之不动义，是慧力所摄。

此人之力所摄，依此所缘。

此即：力所摄。

了知行境者.....

此即：胜解于寂止。

bojjhaṅge samodhānetīti kathaṁ bojjhaṅge samodhāneti?

upaṭṭhānaṭṭhena satisambojjhaṅgam samodhāneti.

pavicayaṭṭhena dhammavicasambojjhaṅgam

samodhāneti.

paggahaṭṭhena vīriyasambojjhaṅgam samodhāneti.

pharaṇaṭṭhena pītisambojjhaṅgam samodhāneti.

upasamaṭṭhena passaddhisambojjhaṅgam samodhāneti.

avikkhepaṭṭhena samādhisambojjhaṅgam samodhāneti.

paṭisaṅkhānaṭṭhena upekkhāsambojjhaṅgam samodhāneti.

ayam puggalo ime bojjhaṅge imasmiṁ ārammaṇe
samodhāneti.

tena vuccati - bojjhaṅge samodhānetīti.

gocarañca pajānātīti

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati'ti.

觉支所摄，什么是觉支所摄？

近住义，是念觉支所摄。

思择义，是择法觉支所摄。

精勤义，是精进觉支所摄。

遍满义，是喜觉支所摄。

寂静义，是轻安觉支所摄。

无散乱义，是定觉支所摄。

简择义，是舍觉支所摄。

此人之觉支所摄，依此所缘。

此即：觉支所摄。

了知行境者……

此即：胜解于寂止。

maggam samodhānetīti katham maggam samodhāneti?

dassanaṭṭhena sammādiṭṭhim samodhāneti.

abhiniropanaṭṭhena sammāsaṅkappam samodhāneti.

pariggahaṭṭhena sammāvācam samodhāneti.

samuṭṭhānaṭṭhena sammākammantam samodhāneti.

vodānaṭṭhena sammā-ājīvam samodhāneti.

paggahaṭṭhena sammāvāyamam samodhāneti.

upaṭṭhānaṭṭhena sammāsatim samodhāneti.

avikkhepaṭṭhena sammāsamādhim samodhāneti.

ayam puggalo imam maggam imasmim ārammaṇe
samodhāneti.

tena vuccati - maggam samodhānetīti.

gocarañca pajānātīti

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati.

道所摄，什么是道所摄？
见义，是正见所摄。
现前解义，是正思惟所摄。
摄受义，是正语所摄。
等起义，是正业所摄。
清净义，是正命所摄。
精勤义，是正精进所摄。
近住义，是正念所摄。
无散乱义，是正定所摄。
此人之道所摄，依此所缘。
此即：道所摄。
了知行境者……
此即：胜解于寂止。

dhamme samodhānetīti kathaṁ dhamme samodhāneti?
ādhipateyyaṭṭhena indriyāni samodhāneti.
akampiyatṭhena balāni samodhāneti.
niyyānatṭhena bojjhaṅge samodhāneti.
hetutṭhena maggam samodhāneti.
upaṭṭhānatṭhena satipaṭṭhānam samodhāneti.
padahanaatṭhena sammappadhānam samodhāneti.
ijjhanaatṭhena iddhipādaṁ samodhāneti.
tathaṭṭhena saccam samodhāneti.
avikkhepatṭhena samatham samodhāneti.
法所摄，什么是：法所摄？
增上义，是（五）根所摄。
不动义，是（五）力所摄。

寂靜義，是（七）覺支所攝。

因義，是（八）道所攝。

近住義，是（四）念住所攝。

勤義，是（四）正勤所攝。

通變義，是（四）神足所攝。

真如義，是（四）諦所攝。

anupassanaṭṭhena vipassanāṁ samodhāneti.

ekarasaṭṭhena samathavipassanāṁ samodhāneti.

anativattanaṭṭhena yuganaddhaṁ samodhāneti.

samvaraṭṭhena sīlavisuddhiṁ samodhāneti.

avikkhepaṭṭhena cittavisuddhiṁ samodhāneti.

dassanaṭṭhena diṭṭhivisuddhiṁ samodhāneti.

vimuttaṭṭhena vimokkham ṣamodhāneti.

paṭivedhaṭṭhena vijjam samodhāneti.

pariccāgaṭṭhena vimuttim samodhāneti.

samucchedaṭṭhena khaye ñāṇam samodhāneti.

paṭippassaddhaṭṭhena anuppāde ñāṇam samodhāneti.

隨觀義，是毗婆舍那（觀）所攝。

一味義，是止觀所攝。

不超越義，是具存所攝。

律儀義，是戒清淨所攝。

無散亂義，是心清淨所攝。

見義，是見清淨所攝。

解脫義，是解放所攝。

通達義，是明所攝。

永含义，是解脫所攝。

断义，是尽智所摄。

止灭义，是无生智所摄。

chandaṁ mūlaṭṭhena samodhāneti.

manasikāraṁ samuṭṭhānaṭṭhena samodhāneti.

phassaṁ samodhānaṭṭhena samodhāneti.

vedanam̄ samosaraṇaṭṭhena samodhāneti.

samādhiṁ pamukhaṭṭhena samodhāneti.

satīm̄ ādhipateyyaṭṭhena samodhāneti.

paññam̄ tatuttaraṭṭhena samodhāneti.

vimuttiṁ sāraṭṭhena samodhāneti.

amatogadham̄ nibbānaṁ pariyoṣānaṭṭhena samodhāneti.

ayam̄ puggalo ime dhamme imasmīm̄ ārammaṇe
samodhāneti.

tena vuccati - dhamme samodhānetī'ti.

欲，是根义所摄。

作意，是等起义所摄。

触，摄受义所摄。

受，是等趣义所摄。

定，是现前义所摄。

念，是增上义所摄。

慧，是更上义所摄。

解脱，是坚执义所摄。

不死涅槃，是尽际义所摄。

此人之法所摄，依此所缘。

此即：法所摄。

gocarañca pajānātīti yam tassa ārammaṇam, tam tassa gocaram. yam tassa gocaram, tam tassa ārammaṇam pajānātīti puggalo. pajānanā paññā.

了知行境者，此人以慧了知，于彼之所缘，是彼之行境；于彼之行境，是彼之所缘。

samanti ārammaṇassa upaṭṭhānam samam, cittassa avikkhepo samam, cittassa adhiṭṭhānam samam, cittassa vodānam samam.

寂止者，所缘近住是寂止，心无散乱是寂止，心摄持是寂止，心清净是寂止。

atthoti anavajjaṭṭho nikkilesaṭṭho vodānaṭṭho paramaṭṭho.

义者，无过患义、无烦恼义、清净义、最胜义。

paṭivijjhati tīti ārammaṇassa upaṭṭhānaṭṭham paṭivijjhati, cittassa avikkhepaṭṭham paṭivijjhati, cittassa adhiṭṭhānaṭṭham paṭivijjhati, cittassa vodānaṭṭham paṭivijjhati.

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati' ti.

胜解者，所缘近住是胜解，心不散乱是胜解，心摄持是胜解，心清净是胜解。

此即：胜解于寂止。

katham rassam assasanto rassam assasāmī'ti pajānāti, rassam passasanto rassam passasāmī'ti pajānāti?

rassam assāsam ittarasañkhāte assasati, rassam passāsam ittarasañkhāte passasati, rassam assāsapassāsam

ittarasañkhāte assasatipi passasatipi.

rassam̄ assāsapassāsam̄ ittarasañkhāte assasatopi
passasatopi chando uppajjati.

chandavasena tato sukhumataram̄ rassam̄ assāsam̄
ittarasañkhāte assasati.

chandavasena tato sukhumataram̄ rassam̄ passāsam̄
ittarasañkhāte passasati.

chandavasena tato sukhumataram̄ rassam̄
assāsapassāsam̄ ittarasañkhāte assasatipi passasati.

chandavasena tato sukhumataram̄ rassam̄
assāsapassāsam̄ ittarasañkhāte assasatopi passasatopi pāmojjam̄
uppajjati.

pāmojjavasena tato sukhumataram̄ rassam̄ assāsam̄
ittarasañkhāte assasati, pāmojjavasena tato sukhumataram̄
rassam̄ passāsam̄ ittarasañkhāte passasati, pāmojjavasena tato
sukhumataram̄ rassam̄ assāsapassāsam̄ ittarasañkhāte assasatipi
passasati.

pāmojjavasena tato sukhumataram̄ rassam̄
assāsapassāsam̄ ittarasañkhāte assasatopi passasatopi rassā
assāsapassāsā cittam̄ vivattati, upekkhā sañthāti.

imehi navahākārehi rassā assāsapassāsā kāyo upatṭhānam̄
sati anupassanā ñāṇam̄.

kāyo upatṭhānam̄, no sati; sati upatṭhānañceva sati ca.
tāya satiyā tena ñāṇena tam̄ kāyam̄ anupassati.

tena vuccati - kāye kāyānupassanāsatipaṭṭhānabhāvanā'ti.

什么是：于短入息，了知我短入息；于短出息，了知我
短出息？

于长短息行相生起之时，知我短入息。于短出息行相生起之时，知我短出息。于短入息、短出息行相生起之时，知我短入息、短出息。

于短出入息行相生起之时，知我之短入息、短出息之欲(一并)生起。

依欲分别，更微细的短入息行相生起，知我此入息。

依欲分别，更微细的短出息行相生起，知我此出息。

依欲分别，更微细的短出入息行相生起，知我此入出息。

依欲分别，更微细的短出入息行相生起，胜喜(也一并)生起时，知我此入出息。

依胜喜分别，更微细的短入息行相生起，知我此入息。

依胜喜分别，更微细的短出息行相生起，知我此出息。

依胜喜分别，更微细的短出入息行相生起，知我此入出息。

依胜喜分别，更微细的短出入息行相生起，知我此入出息；之后，短出入息心退转，(而获得)舍住。

于此，于短出入息有九行相。身近住，念是随观智；身近住，无念；念近住，是念。

于此，念所依之智，就是身随观。

此即：于身随观身念住之修行。

anupassatīti katham tam kāyam anupassati?

..... pe

evam tam kāyam anupassati.

随观者，什么是身随观？

.....略.....

如是，即：身随观

bhāvanāti catasso bhāvanā -

..... pe

āsevanaṭṭhena bhāvanā.

修行者，有四修行：

.....略.....

修习义，是修行。

rassam assāsapassāsavasena cittassa ekaggatam
avikkhepam pajānato viditā vedanā uppajjanti.

..... pe

rassam assāsapassāsavasena cittassa ekaggatam
avikkhepam pajānanto indriyāni samodhāneti.

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati' ti.

依短入出息分别，心一境性、无散乱，通达受之生起.....

.....略.....

依短入出息分别，心一境性、无散乱，通达根之生起.....

.....略.....

此即：胜解于寂止。

katham sabbakāyapaṭisaṁvedī assasissāmīti sikkhati.
sabbakāyapaṭisaṁvedī passasissāmīti sikkhati?

kāyoti dve kāyā - nāmakāyo ca rūpakāyo ca.

katamo nāmakāyo?

vedanā, saññā, cetanā, phasso, manasikāro, nāmañca
nāmakāyo ca, ye ca vuccanti cittasaṅkhārā - ayam nāmakāyo.

katamo rūpakāyo?

cattāro ca mahābhūtā, catunnañca mahābhūtānam
upādāyarūpam, assāso ca passāso ca, nimittañca upanibandhanā,
ye ca vuccanti kāyasañkhārā - ayañ rūpakāyo.

什么是：一切身遍觉入息之学？一切身遍觉出息之学？

于身者，有二身：名身、色身。

什么是：名身？

受、想、思、触，及其它一切心行之名为名身，此即：名身。

什么是：色身？

四大种、四大种所造色、入息、出息、和合相，及其它一切身行，此即：色身。

kathañ te kāyā pañividitā honti?

dīghañ assāsavasena cittassa ekaggatañ avikkhepañ
pajānato sati upaññhitā hoti. tāya satiyā tena ñāñena te kāyā
pañividitā honti.

dīghañ passāsavasena cittassa ekaggatañ avikkhepañ
pajānato sati upaññhitā hoti. tāya satiyā tena ñāñena te kāyā
pañividitā honti.

rassam assāsavasena cittassa ekaggatañ avikkhepañ
pajānato sati upaññhitā hoti. tāya satiyā tena ñāñena te kāyā
pañividitā honti.

rassam passāsavasena cittassa ekaggatañ avikkhepañ
pajānato sati upaññhitā hoti. tāya satiyā tena ñāñena te kāyā
pañividitā honti.

什么是：身通达？

依长入息分别，心一境性，无散乱，了知于念近住。此念、此智，即：身通达。

依长出息分别，心一境性，无散乱，了知于念近住。此念、此智，即：身通达。

依短入息分别，心一境性，无散乱，了知于念近住。此念、此智，即：身通达。

依短出息分别，心一境性，无散乱，了知于念近住。此念、此智，即：身通达。

āvajjato te kāyā paṭividitā honti.

pajānato te kāyā paṭividitā honti.

passato te kāyā paṭividitā honti.

paccavekkhato te kāyā paṭividitā honti.

cittam adhiṭṭhahato te kāyā paṭividitā honti.

saddhāya adhimuccato te kāyā paṭividitā honti.

vīriyam paggaṇhato te kāyā paṭividitā honti.

satim upaṭṭhāpayato te kāyā paṭividitā honti.

cittam samādahato te kāyā paṭividitā honti.

paññāya pajānato te kāyā paṭividitā honti.

abhiññeyyam abhijānato te kāyā paṭividitā honti.

pariññeyyam parijānato te kāyā paṭividitā honti.

pahātabbam pajahato te kāyā paṭividitā honti.

bhāvetabbam bhāvayato te kāyā paṭividitā honti.

sacchikātabbam sacchikaroto te kāyā paṭividitā honti.

evam te kāyā paṭividitā honti.

sabbakāyapaṭisaṁvedī assāsapassāsā kāyo upaṭṭhānam
sati anupassanā ñāṇam.

kāyo upaṭṭhānam, no sati. sati upaṭṭhānañceva sati ca.
tāya satiyā tena ñāṇena tam kāyam anupassati.

tena vuccati - kāye kāyānupassanāsatipaṭṭhānabhāvanā'ti.

倾向，是身通达。
了知，是身通达。
见，是身通达。
观察，是身通达。
心摄持，是身通达。
信胜解，是身通达。
勤、精进，是身通达。
念近住，是身通达。
心得定，是身通达。
慧了知，是身通达。
证知对解，是身通达。
遍知遍解，是身通达。
已断所断，是身通达。
已修所修，是身通达。
现证所证，是身通达。
如是，即：身通达。
于一切身遍觉入出息，是身近住，念随观智。
身近住无念。念近住亦是念。此念、此智，是为身随观。
此即：于身，身随观念住之修行。

anupassatīti kathām tam kāyam anupassati?

..... pe

evam tam kāyam anupassati.

随观者，什么是身随观？

.....略.....

如是，即：身随观

bhāvanāti catasso bhāvanā -

..... pe

āsevanaṭṭhena bhāvanā.

修行者，有四修行：

.....略.....

修习义，是修行。

sabbakāyapaṭisaṁvedī assāsapassāsānaṁ samvaraṭṭhena
sīlavisuddhi.

avikkhepaṭṭhena cittavisuddhi.

dassanaṭṭhena diṭṭhivisuddhi.

yo tattha samvaraṭṭho, ayam adhisīlasikkhā.

yo tattha avikkhepaṭṭho, ayam adhicittasikkhā.

yo tattha dassanaṭṭho, ayam adhipaññāsikkhā.

imā tisso sikkhāyo āvajjanto sikkhati.

jānanto sikkhati.

passanto sikkhati.

paccavekkhanto sikkhati.

cittaṁ adhiṭṭhahanto sikkhati.

saddhāya adhimuccanto sikkhati.

vīriyam paggaṇhanto sikkhati.

satim upatṭhapento sikkhati.

cittaṁ samādahanto sikkhati.

paññāya pajānanto sikkhati.

abhiññeyyam abhijānanto sikkhati.

pariññeyyam parijānanto sikkhati.

pahātabbam pajahanto sikkhati.

bhāvetabbam bhāvento sikkhati.

sacchikātabbam sacchikaronto sikkhati.

于一切身念住入出息，律仪义，是戒清净。

无散乱义，是心清净。

见义，是见清净。

于此，律仪义，是增上戒学。

于此，无散乱义，是增上心学。

于此，见义，是增上慧学。

倾向，是学。

了知，是学。

见，是学。

观察，是学。

心摄持，是学。

信胜解，是学。

勤、精进，是学。

念近住，是学。

心得定，是学。

慧了知，是学。

证知对解，是学。

遍知遍解，是学。

已断所断，是学。

已修所修，是学。

现证所证，是学。

*sabbakāyapaṭisamvēdī assāsapassāsavasena cittassa
ekaggataṁ avikkhepam pajānato vidiṭā vedanā uppajjanti*

..... pe

sabbakāyapaṭisamvedī assāsapassāsavasena cittassa
ekaggatām avikkhepām pajānanto indriyāni samodhāneti

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati'ti.

于一切身念住入出息分别，心一境性、无散乱，了知通达受之生起.....

.....略.....

于一切身念住入出息分别，心一境性、无散乱，了知通根之所摄.....

.....略.....

此即：胜解于寂止。

kathām passambhayām kāyasaṅkhāram assasissāmī'ti
sikkhati, passambhayām kāyasaṅkhāram passasissāmī'ti sikkhati?
katamo kāyasaṅkhāro?

dīghām assāsā kāyikā.

ete dhammā kāyapaṭibaddhā kāyasaṅkhārā.

te kāyasaṅkhāre passambhento nirodhento vūpasamento
sikkhati.

dīghām passāsā kāyikā.

ete dhammā kāyapaṭibaddhā kāyasaṅkhārā.

te kāyasaṅkhāre passambhento nirodhento vūpasamento
sikkhati.

rassām assāsā rassām passāsā. sabbakāyapaṭisamvedī
assāsā sabbakāyapaṭisamvedī passāsā kāyikā.

ete dhammā kāyapaṭibaddhā kāyasaṅkhārā.

te kāyasaṅkhāre passambhento nirodhento vūpasamento
sikkhati.

什么是：学止身行入息？学止身行出息？
什么是：身行？
长入息，是身行。
身系缚于法，是身行。
于身行，学止、学灭、学寂静。
长出息，是身行。
身系缚于法，是身行。
于身行，学止、学灭、学寂静。
于短出息、短入息，一切身遍觉身之出息、一切身遍觉身之入息。
身系缚于法，是身行。
于身行，学止、学灭、学寂静。

yathārūpehi kāyasaṅkhārehi yā kāyassa ānamanā
vinamanā sannamanā pañamanā iñjanā phandanā calanā
pakampanā - passambhayam kāyasaṅkhāram assasissāmīti
sikkhati. passambhayam kāyasaṅkhāram passasissāmīti sikkhati.
yathārūpehi kāyasaṅkhārehi yā kāyassa na ānamanā na
vinamanā na sannamanā na pañamanā aniñjanā aphandanā
acalanā akampanā santam sukhumam - passambhayam
kāyasaṅkhāram assasissāmīti sikkhati, passambhayam
kāyasaṅkhāram passasissāmīti sikkhati.

于此，身行有其身之呼吸、细呼吸、微呼吸、断呼吸、移动、激动、波动、跃动。此即：止身行入息之学；止身行出息之学。

于此，身行有其身之非呼吸、非细呼吸、非微呼吸、非断呼吸、非移动、非激动、非波动、非跃动，寂静、极乐、寂止。此即：止身行入息之学；止身行出息之学。

iti kira passambhayam kāyasañkhāram assasissāmī'ti
sikkhati, passambhayam kāyasañkhāram passasissāmī'ti sikkhati.

此即：止身行入息之学，止身行出息之学。

evam̄ sante vātūpaladdhiyā ca pabhāvanā na hoti,
assāsapassāsānañca pabhāvanā na hoti, ānāpānassatiyā ca
pabhāvanā na hoti, ānāpānassatisamādhissa ca pabhāvanā
na hoti; na ca nam̄ tam̄ samāpattim̄ pañditā samāpajjantipi
vutthahantipi.

如是，气息（风）寂止不再显现，入出息亦不显现，入出息念亦不显现，入出息定亦不显现；智者以无此等，于定（自在）入定与出定。

iti kira passambhayam kāyasañkhāram assasissāmī'ti
sikkhati, passambhayam kāyasañkhāram passasissāmī'ti sikkhati.

此即：止身行入息之学，止身行出息之学。

evam̄ sante vātūpaladdhiyā ca pabhāvanā hoti,
assāsapassāsānañca pabhāvanā hoti, ānāpānassatiyā ca
pabhāvanā hoti, ānāpānassatisamādhissa ca pabhāvanā hoti;
tañca nam̄ samāpattim̄ pañditā samāpajjantipi vutthahantipi.

如是，气息（风）寂止（后）再度显现，入出息亦显现，入出息念亦显现，入出息定亦显现；智者以此等，于定（自在）入定与出定。

yathā katham̄ viya?

seyyathāpi kamse ākoṭite paṭhamam̄ olārikā saddā
pavattanti.

oḷārikānam saddānam nimittam suggahitattā
sumanasikatattā sūpadhāritattā.

niruddhepi oḷārike sadde, atha pacchā sukhumakā saddā pavattanti.

sukhumakānam saddānam nimittam suggahitattā
sumanasikatattā sūpadhāritattā.

niruddhepi sukhumake sadde, atha pacchā sukhumasaddanimittārammaṇatāpi cittam pavattati.

evamevam paṭhamam oḷārikā assāsapassāsā pavattanti;
oḷārikānam assāsapassāsānam nimittam suggahitattā
sumanasikatattā sūpadhāritattā.

niruddhepi oḷārike assāsapassāse, atha pacchā sukhumakā assāsapassāsā pavattanti.

sukhumakānam assāsapassāsānam nimittam suggahitattā
sumanasikatattā sūpadhāritattā.

niruddhepi sukhumake assāsapassāse, atha pacchā sukhumaka - assāsapassāsānam nimittārammaṇatāpi cittam na vikkhepam gacchati.

这怎么说呢？

譬如撞钟，初转粗声。

粗声相善持、善作意、善考量。

粗声相灭后，转为细声。

细声相善持、善作意、善考量。

细声相灭后，细声相所缘心转起。

如是，入出息，初转为粗。

粗入出息相善持、善作意、善考量。

粗入出息相灭后，转为细入出息。

细入出息相善持、善作意、善考量。

细入出息相灭后，生起无散乱细入出息相所缘心。

evam sante vātūpaladdhiyā ca pabhāvanā hoti,
assāsapassāsānañca pabhāvanā hoti, ānāpānassatiyā ca
pabhāvanā hoti, ānāpānassatisamādhissa ca pabhāvanā hoti;
tañca nañ samāpattim pañditā samāpajjantipi vutthahantipi.

如是，气息（风）寂止（后）再度显现，入出息亦显现，
入出息念亦显现，入出息定亦显现；智者以此等，于定（自在）
入定与出定。

passambhayañ kāyasañkhārañ assāsapassāsā kāyo
upañthānam sati anupassanā ñāñam.

kāyo upañthānam, no sati; sati upañthānañceva sati ca.
tāya satiyā tena ñāñena tam kāyam anupassati.

tena vuccati - kāye kāyānupassanāsatipañthānabhāvanā'ti.

于止身行入出息，身近住时，念是随观智。

身近住时无念。念近住亦是念。此念、此智，即身随观。

此即：于身随观身念住修行。

anupassatīti katham tam kāyam anupassati?

..... pe

evam tam kāyam anupassati.

随观者，什么是身随观？

.....略.....

如是，即：身随观。

bhāvanāti catasso bhāvanā -

..... pe

āsevanaṭṭhena bhāvanā.

修行，有四修行：

.....略.....

修习义是修行。

passambhayaṁ kāyasaṅkhāraṁ, assāsapassāsānaṁ
saṁvaraṭṭhena sīlavisuddhi;

avikkhepaṭṭhena cittavisuddhi;

dassanaṭṭhena diṭṭhivisuddhi.

于止身行，入出息依律仪义是戒清净。

依无散乱义是心清净。

依见义是见清净。

yo tattha saṁvaraṭṭho, ayam adhisīlasikkhā;

yo tattha avikkhepaṭṭho, ayam adhicittasikkhā;

yo tattha dassanaṭṭho ayam adhipaññāsikkhā.

于此，律仪义是增上戒学。

于此，无散乱义是增上心学。

于此，见义是增上见学。

imā tisso sikkhāyo āvajjanto sikkhati.

..... pe

sacchikātabbam̄ sacchikaronto sikkhati.

于此，倾向于学此三学。

.....略.....

现证所证是学。

passambhayaṁ kāyasaṅkhāraṁ assāsapassāsavasena
cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato viditā vedanā
uppajjanti.

..... pe

passambhayaṁ kāyasaṅkhāraṁ assāsapassāsavasena
cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānanto indriyāni
samodhāneti.

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati'ti.

依止身行入出息分别，心一境性、无散乱，通达受之生起.....

.....略.....

依止身行入出息分别，心一境性、无散乱，通达根之生起.....

.....略.....

此即：胜解于寂止。

aṭṭha anupassanāñāṇāni;
aṭṭha ca upaṭṭhānānussatiyo;
cattāri suttantikavatthūni;
kāye kāyānupassanāya.

随观智有八 八近住随念
四种经说事 于身随观身

bhāṇavāro.

卷（已竟）